

DATE LABEL

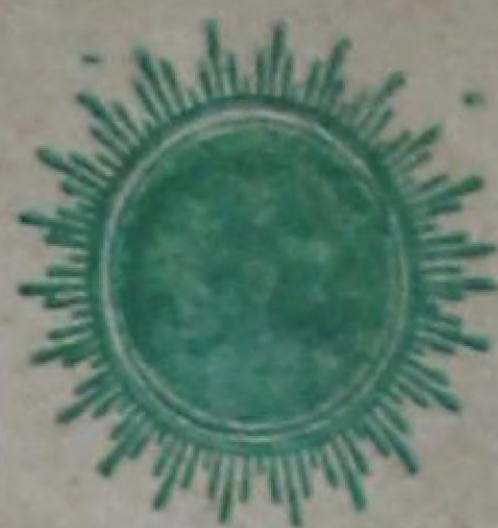
Call No......

Date.....

Account No......

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charges of 6 nP. will be levied for each day. The book is
kept beyond that day.



جلد چهارم از کتاب

راه نو

در تعلیم و تربیت

دارای صد و شصت صفحه و پنجاه تصویر

نگارش

ح. کاظم زاده ابرانشهر

« بزرگتر و خدائی تر از تربیت فنی نیست. »
(افلاطون)

RAHE NOW

(„New method“ of Education)
part IV

by H. Kazemzadeh Iranschähr

قیمت در ایران ۶ قران و در خارج ۳ شلنگ

مجلد نفیس ۸ قران و در خارج ۴ شلنگ

➡ آدرس تازه ➡

Iranschähr

Berlin-Steglitz Holsteinischestr. 51

فهرست جلد سیم راه نو

در تعلیم و تربیت

نگارش ح. کاظم زاده ایرانشهر.

دارای سیصد و چهل صفحه و هفتاد تصویر و کاغذ برقی.

[چون در فهرست عمومی این کتاب نمره صفحه‌ها معین

نشده برای پیدا کردن آنها این را بکار برید.]

خلاصه فهرست مندرجات کتاب

صفحه

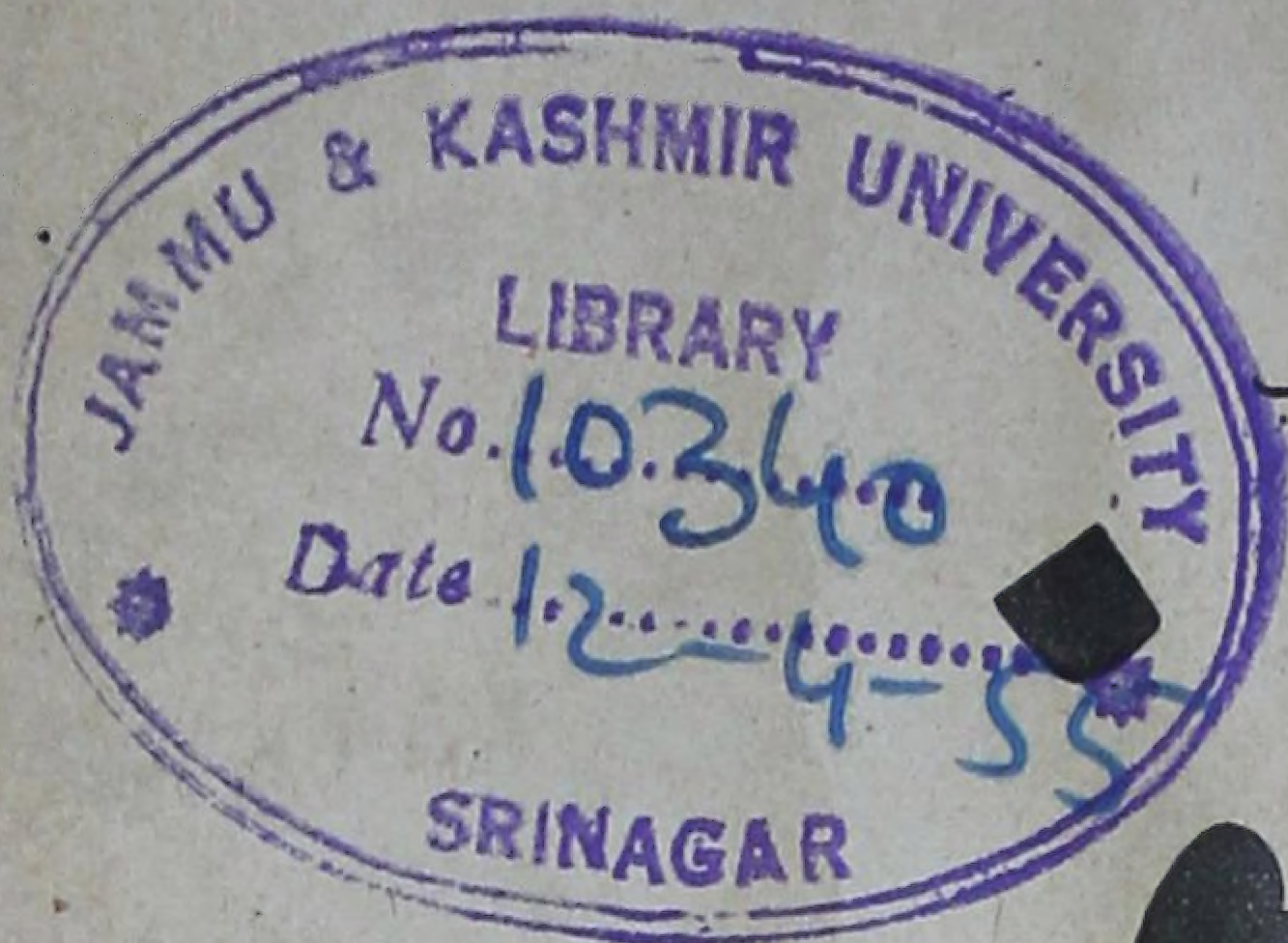
- ۱ — دیباچه در حقایق هفت گانه ترقی. ۷
- ۲ — طرز تعلیم و تربیت در نزد ملل لاتینی. ۱۸
- ۳ — نگاهی بتعلیم و تربیت در آلمان. ۳۱
- ۴ — نگاهی بتعلیم و تربیت در انگلستان. ۵۲
- ۵ — نگاهی بمعارف کنونی ایران. ۷۹
- ۶ — نگاهی بتعلیم و تربیت در آمریکا. ۹۷
- ۷ — تأثیر تربیت آمریکائی در زندگی فردی. ۱۲۲
- ۸ — « » « » اجتماعی. ۱۴۰
- ۹ — تربیت باید استقلالی باشد. ۱۵۱
- ۱۰ — تربیت باید عملی و حسی باشد. ۱۶۲
- ۱۱ — تربیت باید ادراکی و استدلالی باشد. ۱۸۱
- ۱۲ — تربیت بدنی. ۱۹۱
- ۱۳ — تربیت اخلاقی. ۲۲۵
- ۱۴ — تربیت دختران. ۲۴۵
- ۱۵ — تربیت اجتماعی. ۲۷۸
- ۱۶ — پیشنهاد های من برای اصلاح معارف ایران. ۲۹۵
- ۱۷ — تربیت استقلالی و نژاد نو. ۳۲۲

یاد آوری — اگر می‌خواهید معارف‌پروری و فضیلت دوستی خودتان را عملاً ثابت کنید. انتشارات ایرانشهر و مخصوصاً این کتاب را در هر موقع هدیه دهید که تقیس‌ترین هدایاست.

New generation No 3



نژاد نو نمره ۳



جلد چهارم از کتاب

راه نو

در تعلیم و تربیت

دارای صد و شصت صفحه و پنجاه تصویر

نگارش

ح. کاظم زاده ایرانشهر

« بزرگتر و خدائی تر از تربیت فنی نیست. »
(افلاطون)





RAHE NOW

(„New method“ of Education)
part IV

by H. Kazemzadeh Iranschähr

قیمت در ایران ۶ قران و در خارج ۳ شلنگ

مجلد نفیس ۸ قران و در خارج ۴ شلنگ

آدرس تازه:  

Iranschähr

Berlin-Steglitz, Holsteinischestr. 51

ن جسمی و
شخصیت و

فهرست مندرجات

— سر آغاز

ایران محتاج يك انقلاب فكري است — اين انقلاب جز از راه معارف و جز بدست نژاد نو ممكن نيست — نژاد نو در آغوش مادران و در كودكستانها و مدارس ابتدائي پرورش مييابد — اين كتاب براي توليد چنين انقلاب تاليف شده است.

۲ — افكار بزرگان در باره بچه و عالم بچگي

ص ۱۳

حقوق بچه‌ها در ذمه پدران و مادران — در ايران بچگان مظلومترين مخلوقات هستند — سي و هشت كلام از حكما و فلاسفه و انبا و شعرا در باره بچه و عالم بچگي.

۳ — خصايص مدارس جديد

ص ۲۴

مقاله مسيو «آد. فريهر» راجع بخصايص مدارس جديد — تشكيلات در تربيت جسماني — در تربيت فكري — در ترتيب درسها — در تربيت اجتماعي — در تربيت اخلاقي و بديعي.

۴ — طريقه تربيت مونتنسوري

ص ۳۷

عقيده دكتور «س. كيمينس» مفتش كل مدارس لندن در باره مدارس مونتنسوري — خطابه دكتور «ماريا مونتنسوري» — اصلاح تعليم و تربيت بسته باصلاح عقايد مردم است — محور و مركز فن تربيت خود بچه است.

۵ — تفريق احتياجات بچه

ص ۴۶

احتياجات بچه از مال بزرگان جداست — بچه بايد دوره بچگي را كاملاً طی نماید — تولد و بزرگ شدن به حيوانات براي ما درس تربيت است — بزرگ شدن بچه‌هاي قورباغه و پروانه — هميشه احتياجات بچه را در نظر بايد گرفت.

۶ — پرورش قواي بدني و حسي بچه

ص ۵۷

ال تحريكي بچه — اعمال حسي بچه — وسايل پرورش قواي تحريكي خودتان وزراعتي و پرورش حيوانات — وسايل پرورش قواي حسي بچه — آزادي بچه در رفع احتياجات دروني خود.

۷ — طریقه مونتسوری در کودکانهای اروپا و آمریکا ص ۶۹

عناصر سه گانه بدن — پرورش حواس پنجگانه باید با هم و هماهنگ باشد — عدم رعایت این نکات در ایران — اثرات شوم این اهل در زندگانی اجتماعی — اوقات کار و اشغالات در کودکانها — محل و اثاثیه و هیئت تعلیمیه کودکانها.

۸ — آزادی و اطاعت بچهها ص ۸۱

عقاید مردم در باره آزادی و اطاعت درست نیست — آزادی بچه خود سری و بی لجامی نیست — آزادی بچه باید با منافع اجتماعی محدود شود — پدران و مادران آزادی بچه را نباید فدای تن پروری و راحت طلبی خود سازند — چند مثال از شرایط آزادی بچه در کودکانها.

۹ — بازیها و بازیچهها ص ۹۱

بازی و بازیچه یکی از احتیاجات مبرم بچه است — فابریکهای بازیچه سازی آلمان — وظیفه وزارت معارف در تعیین بازیها و ادخل آنها در مدارس ابتدائی — شرح بیست نوع بازی معمول در مدارس ابتدائی و کودکانهای اروپا.

۱۰ — بچه و عالم طبیعت ص ۱۰۳

بچه با جنبش و تقلید دائمی بزرگ میشود — کارهای زراعتی و پرورش حیوانات در مدارس — نتایج اینگونه اشغالات — تدقیق حوادث و جریانات زندگی — تربیت نفس خود — عادت کردن بصبر و اعتماد — ملهم شدن از طبیعت — تعقیب جاده طبیعی تکامل.

۱۱ — مدارس ابتدائی ص ۱۱۵

مدارس ابتدائی پایه معارف هر ملت است — اهمیت مدارس ابتدائی در اروپا و آمریکا — لزوم اصلاح اساسی مدارس ابتدائی ایران — عمارات مدارس — حفظالصحه مدارس — پروگرام دروس — نقشها و لوحهها کتابخانه — آلات و ادوات کارهای دستی — مسابقهها و نمایشها.

۱۲ — صد دستور برای مادران و مربیان ص ۱۲۶

تربیت بچه در خانه — بچه و مربی در مدرسه — تکامل جسمی و روحی بچه — مکافات و محازات — تربیت اخلاقی بچه — شخصیت و استقلال بچه.

بنام خداوند بخشنید و بخشایشگر

یکسال پیش، تألیف این کتاب بانجام رسیده بود ولی بجهت نداشتن وسایل چاپ تاکنون طبع آن بتأخیر افتاد و حالا که ناچار به منحل کردن ادارهٔ ایرانشهر شدم روا ندیدم که این خدمت جزئی نیز ناقص بماند. بهر شکلی بود بطبع آن اقدام کردم تا این کتاب آخرین یادکاری از من و از ادارهٔ ایرانشهر برای افراد نر^اد نو باشد. درینموقع فریضةٔ خود میدانم که شکر الطاف خدا را بجا آورم و از همهٔ مستخدمین اداره و از افرادی که در ترویج مقاصد و معاونت بطبع انتشارات ایرانشهر ابراز همت کرده‌اند از ته دل تشکر کنم.

رلین — ۱ بهمن ماه ۱۳۰۷



سر آغاز

س از نشر جلد سیم «راه نو» که دارای مطالب عمومی در بارهٔ تعلیم و تربیت جدید بود و با وجود عدم توجه اولیای معارف باین قبیل نشریات باز در میان معارف‌پروان و معلمان و مربیان بیش از انتشارات سابق رواج پیدا کرد، تصمیم گرفتم که در راه احیای معارف و خدمت بنژاد نو از سرچشمه شروع کنم یعنی اگر فضل خدائی یاری کند و وسایل لازم فراهم آید برای نشان دادن راه تعلیم و تربیت در هر يك از دوره‌های تحصیلی، کتابی مختصر ترتیب بدهم که احتیاجات کنونی معارف و مدارس ما را تا يك درجه رفع نماید و اقلاً يك رهنمای كوچك بدست كاركنان معارف داده باشم.

اينك بدین نیت این جلد را برای تعلیم و تربیت بچگان كوچك و آنهاییكه ۷ تا ۱۲ سال دارند و در ممالك اروپا و آمریکا ایشان را در كودكستانها و در مدارس ابتدائی تربیت می‌کنند تخصیص می‌نمایم

و امیدوارم که این کتاب يك انقلاب فکری در دماغ زمامداران معارف و مربیان و پدران و مادران ما تولید کند.

بعقیده من برای تجدد و ترقی سریع، ایران ما محتاج يك انقلاب فکری و روحی است و آنهم جز از راه معارف ممکن نیست. نژاد نو و نیرومند جز در آغوش يك تعلیم و تربیت صحیح پرورش نمی یابد و از عهده وظیفه اجتماعی خود بر نمی آید. پس اصلاح معارف نخستین وظیفه و مفیدترین قدمی است در نجات ملت.

اگر ما از حالا نژاد نو را تربیت نکنیم و بگذاریم در آغوش همین محیط فاسد و دردست همین پدران فاسد بزرگ شوند یقیناً جای پدران خود را خواهند گرفت و يك استقبال تاریک تری بوجود خواهند آورد. پس باز چاره جز این نیست که هرچه زودتر و با جدیت تمام و خستگی ناپذیر تربیت نژاد نو پردازیم تا بلکه این نژاد را از دست محیط کنونی نجات دهیم و او نیز آتیه ملت را نجات دهد.

سختی کار درینجاست که از یکطرف جلوگیری از زناشوئی نمیتوان کرد و تولد بچه ها را که افراد نژاد نو هستند نمیتوان توقیف نمود و یا تا روزیکه يك محیط صالح و پاک تهیه نشده بتأخیر انداخت و از طرف دیگر همین بچه ها بناچار داخل همین محیط کنونی میگردند و در آغوش فساد آلود آن پرورش می یابند و کسی هم در فکر آنها نیست و در تربیت آنان قدمی برنمیدارد و زحمتی نمیکشد.

برای تربیت نژاد نو از راه معارف دو وسیله و دو وظیفه داریم: یکی اصلاح مدارس موجوده و دیگری تأسیس مدارس صحیح و تازه و البته اصلاح مدارس موجوده را مقدم باید داشت تا هرچه زودتر از مضرات آنها جلوگیری شود. بدیهی است حوضیکه

پیر از آب ناپاک و لجن باشد هر آب تازه که وارد آن شود باز
رنگ و بوی آنرا خواهد گرفت پس باید اول تمام آن آبرای خالی
کرد و حوض را شسته آب تازه انداخت. مدارس موجوده ما تقریباً



Platon

حکیم یونانی افلاطون که گفته: «بزرگتر و خدائی تر از تربیت فنی نیست.»
حال یک چنین حوض کهنه را دارند و تا اینها را از سر تا پا پاک
و مطابق با مسمی نکنیم نباید بتأسیس مدارس تازه پردازیم.

خوشبختانه وزارت معارف اصلاح و تکمیل مدارس موجوده را در نظر گرفته و اقدامات مهمی درینموضوع بعمل آورده و می آورد که از هر حیث مایه امیدواری است.

شاید بعضی از کوتاه نظران ایراد کنند که بر فرض تکثیر مدارس و اصلاح طریقه تعلیم و تربیت باز بچه ها را از نفوذ تربیت پدر و مادر و محیط فاسد اجتماعی نمی توان حفظ کرد و هر قدر هم در مدارس تربیت ایشان کوشیده شود در خانه و در میان جامعه باز محکوم نفوذهای مضر و عناصر فاسده و همرنگ جماعت خواهند شد.

من این فکر را خطا میدانم و بعقیده من اگر معارف ایران را بآن ترتیب ها که من در نظر دارم و درین چهار جلد راه نو شرح داده ام اصلاح کنند اولاً نه تنها بچه های امروزی از نفوذ و خیم خانه و پدر و مادر و محیط محفوظ میماند بلکه همین بچه ها خود انقلابی در زندگانی و اخلاق فامیلی و اجتماعی تولید میکنند و مایه خوشبختی و اصلاح نفس پدر و مادر خود می شوند زیرا تربیت صحیح اعجازها میتواند کند و خارقه ها میتواند نشان دهد. ثانیاً يك وزارت صحیح معارف در ضمن اصلاح تعلیم و تربیت و مدارس باید به اصلاح اخلاق جامعه و افکار و عقاید پدران و مادران نیز بکوشد و آنرا وظیفه خود داند و با نشر کتابهای مجانی و دادن کنفرانسها و تأسیس نمایشگاهها و نشان دادن تیاترها و سینماها و مسابقه ها بجدی باید باصلاح اخلاق هموطنان و پدران و مادران موفق شود و ایشان را در مسائل تعلیم و تربیت شرکت و دخالت دهد که اقلاً مانع ترقی و تربیت اولاد خود نشوند. اگر از بیست سال باینطرف تمام بچه های نوزاد را در کودکستانها و مدارس مخصوص بطرز صحیح تربیت کرده بودیم امروز چند

هزار جوان پاك و فعال و با علم ذخیره داشتیم و برای هر کار
جزئی محتاج بیگانگان نمی شدیم. و اگر عقل و همت کافی داریم
اقلاً باید از امروز باین کار شروع کنیم.
این را هم نباید فراموش کرد که برای اجرای این نیت و
نقشه و برای وقایه افراد نژاد نو از تأثیرات زهرناك محیط فاسد



تازه کننده طرز تعلیم و تربیت حکیم سویسی
پستالوجی

Pestalozzi

[راجع بشرح حال پستالوجی رجوع کنید
بشماره ۸ و ۹ سال اول ابرانشهر.]

کنونی نخستین قدم عبارت از تربیت دختران و زنان است چونکه
اولاً دختران در تولید سعادت و یا شقاوت در خانواده و در هیئت
جامعه نفوذ بزرگی دارند و تربیت آنان در هدایت و یا اضلال
جوانان نیز بسیار دخیل است. و ثانیاً بمناسبت اینکه دختران امروزی
مادران فردا هستند تربیت و خوشبختی فرزندان فردا که افراد
نژاد نو می باشند بسته بتربیت و حسن اخلاق دختران امروزی است

و مخصوصاً اداره کردن کردگستانها و تربیت بچه‌های كوچك جز با دست دختران تربیت یافته ممکن نیست. بهمین مناسبت من در هر يك از نوشته‌های خودم لزوم اهتمام بتربیت دختران را گوشزد و تأکید کرده‌ام و اساساً بدون تربیت دختران و حتی زنان و مادران کنونی از نژاد نوزاد ایران نمیتوان اخلاق پاك و جسم قوی و روح متین منتظر شد. بدبختانه این قسمت از معارف ما بیشتر از شعبات دیگر فراقص دارد و اقدامات اساسی و جدی و تمرین بخش درین رشته کمتر بعمل آمده است. وزارت معارف ما نه تنها خودش مستقیماً کتابی در باره تعلیم و تربیت دختران نشر نداده بلکه کتاب «دانشیهای زنان جوان» را که دو سالست نشر شده و از تألیفات خانم فاضله آمریکائی دکتر «دزایك» بقلم آقای ذبیح‌الله قربان آباده ترجمه شده درخواست است در مدارس دختران ایران داخل پروگرام کند با اینکه راجع بتربیت زنان بتصدیق تمام نویسندگان و فضلاء ایران کتابی باین سودمندی منتشر نشده است. (۱)

اگر وزارت معارف بوظایف اصلی خود عمل میکرد بایستی اقلان علاوه بر کتابهای کلاسیك يك دوره کامل از قواعد فن تربیت و فن روحیات اطفال و تربیت دختران را بترجمه و طبع رساند و حتی برای خانواده‌ها و مدارس اکابر نیز کتابهای مفید منتشر سازد.

من خواستم برای تربیت نوباوگان و کودکان که کسی در فکر ایشان نیست راهنمائی ترتیب بدهم. این کتاب باین آرزو بوجود آمده است و امیدوارم که همت معارف‌پرووران دلسوز و صمیمی در

(۱) بهر يك از رجال مملکت که درین سالهای اخیر جایگزین مسند وزارت شده‌اند ازین کتاب و از کتابهای راه نو در بسته‌های سفارشی ارسال کرده‌ام و متأسفانه جواب رسید هم نداده‌اند.

ترویج این کتاب فایده آن را مزید نماید.
در تألیف این کتاب از ترجمه يك كتاب مخصوص فرنگی
احتراز کردم چونکه دیدم ترجمه کامل يك كتاب چندان مفید
نخواهد شد اولاً همه کتابهای فرنگی برای يك محیط دیگری
نوشته شده که شرایط و احتیاجهای آن تماماً طور دیگر است و



مجدد اصول تعلیم و تربیت خانم ایتالیائی
دکتر ماریا مونتسوری
Dr. Maria Montessori

ثانیاً اغلب کتابهای فرنگی آثاری است که سابق و لاحق دارد و
مطالب یکی متمم مطالب دیگری و مربوط پروگرام عمومی معارف
است. لهذا مطالعات و نظریات خودم را مبنی بر معلومات کتب
عدیده کردم و مخصوصاً از تألیفات خانم ایتالیائی دکتر «ماریا
مونتسوری» مؤسس طریقه جدید موسوم به «مونتسوری» استفاده و

اقتباس نمودم و در آخر کتاب برای رهنمائی مادران و معلمان و مربیان خلاصه افکار و نظریات خودم را بعنوان « صد دستور برای مربیان » شرح دادم و فهرستی نیز از کتب و مطبوعات راجع بتربیت اطفال كوچك علاوه نمودم و آنچه میتوانستم در سادگی عبارات و تکثیر تصویرها کوشیدم تا بقدر امکان قابل استفاده خاص و عام گردد. کسانی که قلب شان سرشار از محبت بنوع است و اشخاصیکه نجات ایران را ازین ورطه هولناک فساد اخلاق که منشاء همه بدبختیها و پریشانیهاست آرزو میکنند و آنهائیکه انتشار يك معارف صحیح و طلوع صبح خوشبختی را در افق ایران از ته دل میخواهند خوب است در ترویج انتشارات نژاد نو و مخصوصاً این کتاب بیش از پیش همت نمایند تا نژاد نو ایران در آغوش يك تربیت صحیح پرورش یابد و ملت ما نیز از منبع زندگی بخش علم و معرفت و سطوت و شوکت که در ادوار پیشین نصیب او بود از نو بهره مند و کامیاب گردد.

برلین — ۲۱ اردیبهشت ۱۳۰۷

ح . ك . ایرانشهر

کفتار دوم

افکار بزرگان در باره بچه و عالم بچگی

بل ازینکه شروع بذکر قواعد و شرایط تربیت بچگان کنم لازم میدانم که در باره خود بچه و عالم وی و وظایف بزرگها در حق او شمه از افکار حکما و ادبای معروف را ترجمه کنم. در مملکت ما که هنوز افراد مردها و بخصوص طبقات پائین ملت از بسیاری از حقوق محرومند و در کشوریکه طبقه زنان که پایه حیات اجتماعی است هنوز فرقی با امتعه و اجناس ندارند و بلکه غالباً معامله حیوانات با ایشان میکنند، حرف زدن از حقوق بچه قدری غریب بنظر خواهد آمد و مسئله بسیار عجیب و خارق العاده تلقی خواهد شد. البته این غرابت از جهالت ماست و گر نه بچه نیز حقوقی دارد و وظایف مانسبت باو بیشتر و مسئولیت ما هم سنگینتر است چونکه بچه نه بر حقوق خود واقف است و نه آنرا مطالبه و مدافعه میتواند. کند و لهذا مظلومترین افراد است.

غالباً پدر و مادر تصور میکنند که در باره بچه های خودشان آزادی مطلق دارند و هر چه میخواهند میتوانند در حق آنان بجا



بیاورند چونکه بچه مال ایشان است. البته کسی این را انکار ندارد که بچه مال ایشان است اما باید بفهمند که بچه يك چیز مادی و متاع بازاری و يا يك بازیچه و آلت کار نیست بلکه برای خود يك شخصیت و يك سرنوشت و يك روح دارد. او نهالی است که بزودی درخت تناوری خواهد شد، غنچه ایست که بعدها خواهد شکفت و ستاره ایست که در وقت مهین خواهد درخشید. گرچه بچه هنوز تکالیف و وظایفی ندارد و جز پیروی شعور غریزی و قانون طبیعت کاری از وی ساخته نیست ولی این بی تکلیفی او حقوقی را که در کردن پدر و مادر و سایر مردم دارد سلب نمیکند و مثلاً تغذیه و حفظ کردن او از آفات و صدمات گرچه خودش هم قهمند بر همه واجب است.

در مملکت ما پس از طبقه نسوان طبقه بچگان مظلومترین مخلوقات هستند چونکه حفظ حقوق اینها بر عهده همین نسوان و مادران است که خودشان هم محروم از حقوق و هم غرق در جهالت میباشند. پس از چندین قرن زیستن در بند جهالت و ظلم و اسارت، امروز تازه چند قری در میان ملت ایران پیدا شده که صدای اعتراض بر غصب حقوق زن بلند کرده و گاهی فهمیده و یا قهمیده دم از تساوی حقوق مرد و زن میزنند و وضع حالیه زنان ایران را مخالف انسانیت و دیانت و عدالت می شمارند! نمیدانم چند قرن دیگر باید طول بکشد تا چند قری هم پی بحقوق بچگان ببرند و منافع طبیعی و حقوق انسانی این نونهالان معصوم را مدافعه کنند.

انسان بهر يك از اوضاع جگرخراش ایران دست میزند و کنجکاوی میکند باز در دست آخر ریشه همه بدبختیها را در جهالت می بیند. اگر پدران و مادران بهره از علم و معرفت داشتند

و اگر می‌فهمیدند که چه تکالیف مقدسی در بارهٔ اولاد خود دارند
و اگر ادراك می‌نمودند که بچه داشتن و او را پروردن و بزرگ
کردن چه عظمت و مسئولیت بزرگی دارد یقیناً جز آن رفتار
می‌نمودند که حالا می‌کنند. اولیای دولت را هم نمیتوان مؤاخذه
نمود چونکه ایشان هم در آغوش این قبیل پدران و مادران بزرگ
شده‌اند و کسی هم این حقایق را بایشان یاد نداده است. لیکن
امروز همه باید بدانند که پایهٔ ارکان حیات سیاسی و اقتصادی و
اجتماعی ملت‌ها بر دوش بچگان گذاشته شده و زمامداران آئینه
مملکت و کشتی‌بانان سفینهٔ حیات ملت همین بچگان معصوم و
بی‌اقتدار امروزی خواهند شد و لهذا سعادت ملت بسته بتربیت
ایشان است.

باری چنانکه گفتم خوب است ببینیم دانشمندان و سخن
سرایان بزرگ ملت‌های غرب در بارهٔ بچه چه گفته و چه سروده‌اند
تا تکالیف ما در حق این غنچه‌های نورشکفتهٔ بشر معلوم شود:

۱ — در هر بچه يك معمای حیرت بخش پنهان است

(شومان)

۲ — قوهٔ ایمان و عصمت را تنها در بچه‌ها میتوان پیدا کرد.

(دانت)

۳ — نگذارید بچه‌ها اشک‌های فراوان بریزند چونکه باران

(ژان پول)

زیاد غنچه‌ها را خراب میکند.

۴ — ای عهد بچگی که سرشار از احساسات دلنوازی بودی!

ای عهد نازنین! چقدر من تو را درین طوفان جهانگیر یاد میکنم.

بسا چیزها که در آغوش شب تاریك زهرگانی از دیده پنهان شده

است اما تو از دور مانند ستارهٔ بامداد هنوز میدرخشی و روشنائی

(سالیس)

می‌بخشی!

۵ — در آنجا که بچکاتند يك عهد زرین سلطنت میکند.

(نرواليس)

۶ — يك جفت چشم بچکانه و يك روز بهاری، دو نعمت آسمانی هستند که قلب انسان خود را برای همیشگی از آنها سیراب میتواند کند.
(لونگ فلو)

۷ — ای دهان پاك بچه! بر تو سلام باد! ای خنده بی آرایش که رنجهای تلخ زندگانی را شیرین می سازی! هنوز حرفهای تو مانند جلوه های آسمانی در دل كوچك تو می شکوفد و هنوز گرانبهاترین اشیاء عالم یعنی شادی با خطوط روشن در آینه سیمای تو تجلی میکند.
(رایتر)

۸ — آیا بهتر از معصومیت بچکان که برای ما يك آینه میباشد چه چیز ما را بیشتر متأثر میتواند کند و آیا بالای این شادی پاك که روح بچه در آن کاملاً ظاهر می شود و با کمال معصومیت بوسیله چشمهای او حرف میزند چه ذوقی تصور توان کرد؟
(یاکوبی)

۹ — ای ذوق عالم بچگی! تو مسرتهای پاکی را که از آسمان فرو میریزد با شوق کامل میمکی! هر صدای تو يك نوید مسرت و هر خنده تو يك شکران آتشین است. (گانگ هوفه)

۱۰ — بچگی برای خود اسرار و غرابی دارد اما کیست که بتواند آنها را حکایت کند و آنها را تفسیر نماید. ماها همه از میان این جنگل خموش آباد سیاحت کرده ایم! ماها همه یکوقتی چشمهای خود را با ذوق روحی باین جنگلستان باز کرده ایم حقیقت دلربای زندگانی روح ما را هم وقتی غرق امواج خود ساخته بود در آنوقت دلهای ما مانند آسمان بهاری روشن و مانند

گل‌های بنفشه تر و تازه و مانند بامداد روز عید خاموش و مقدس بود!
(ماکس موللر — او کسفورد)

۱۱ — آیا دنیا بچه درد می‌خورد اگر در وی چشمان بچه‌ها
دیگر نمی‌خندید. بلی آنوقت پشت سر ما يك بیابان بی آب و گیاه
و هولناك‌تر از شب مرگ نمایان میگشت. (لونگ‌فلو)

۱۲ — بازی کن ای بچه! در آغوش مادر، درین جزیره
مقدس، غمها و دردهای تاریك تو را پیدا نخواهند کرد. بازوان
مادر با کمال مهربانی تو را در بالای پرتگاه زندگی حفظ خواهند
نمود و در مقابل این گرداب مواج، تو معصومانه خواهی خندید!
(شیللر)

۱۳ — آه چقدر شیرین است مکیدن اذواق جهان و قتیکه
نهال دل و حس با هم شکوفه درآورده باشند! اما با چشمان معصوم
تو، ای نور دیده من، جهان را یکبار دیگر تر و تازه دیدن از
آنها شیرین تر است. (گایبل)

۱۴ — آن نویدها که روح يك بچه با هر نگاه بما می‌بخشد،
یقیناً فصل بهار از حیث امید پیاپی او نمیرسد. چنانکه يك بنفشه
در ماه فروردین ورود بهار را خبر میدهد همچنین، ای دل مادر،
بچه تو برای تو بهاری می‌آورد. این غنچه بزرگ خواهد شد و
خواهد شکفت و در روی زمین بهار مخصوص و نوری برای تو
خواهد آفرید. (ه. هوفمان)

۱۵ — ای بچگان، ای نازنینان كوچك و دلشاد که با
تقلید مردان بزرگ بازی میکنید، اگر از دردهای زندگانی خبر
میداشتید، از ته دل بچه میماندید. (بورنس)

۱۶ — ای مادر، نور دیده خود را گرم نگاهدار که دنیا
روشن ولی سرد است. تو او را در آغوش خود و در بالین دل خود

محفوظ نگاهدار.

(۱. برتانو)

۱۷ — بچه‌ها يك معمای خدائی هستند که حل آنها از همه



بچه و مادر
Mother and Child

سخت‌تر است. اما اگر محبت، خود را مطیع سازد این معماها را هم حل می‌تواند کند.
(هه‌بل)

۱۸ — اگر هیچ‌گونه شادی دل تو را سیراب نمی‌کند و اگر

دل تو دارد از درد و غم پاره می شود، پس با نگاههای ساکت
 بدیدگان بچه خود تماشا کن. در اعماق این چشمها دردهای
 هزارلای زمینی نابود می شود و ازین چشمها يك آسمان روشن
 نمایان میگردد که تو هرگز تصور آن را نمی توانستی کرد.
 (شهر ر)

۱۹ — هیچ چیز دلرباتر ازین منظره زیست که يك بچه
 با گرمی و اطمینان کامل و بانگاههای پرازذوق و شادی در
 آغوش مادر خود غنوده باشد.
 (کورنر)

۲۰ — در همه زمانها زیباترین و جانترین پرده نقاشی
 عبارت از آن یکی بوده که بچه را در کنار مادرش تصویر کرده
 است. در مقابل این تصویر، هر انسان، خواه مرد و خواه زن
 يك تماس با عالم علوی روحانی در قلب خود احساس میکند.
 (آلبرت کوروی)

۲۱ — خنده مادریکه دلش پر از محبت آتشین است، يك
 نغمه تشکیل میدهد که در تمام دوره های زندگانی اهتزازات آن
 نغمه موج مینماید.
 (اوتو فون لایکسنر)

۲۲ — همینکه بچه پا بجهان گذاشت او را بمادرش نشان
 دادند. چشمان وی پر از اشک شادی شد و با طرز عجیب و
 مخصوصی میدرخشید و میگفت: با ذوق همه دردها را تحمل کردم
 و باز هم، ای جگرپاره من، بسیار دردها را برای خاطر تو
 نوش خواهم کرد. آیا محبت از رنج و درد و زندگانی هم از
 محبت زیست نمیکند؟
 (شامیسو)

۲۳ — ای مخلوق عجیب و پاکدل که در گهواره می جنبی!
 آیا با میل خودت از آن دروازه دور خود را بجهان ما انداختی؟
 آیا درین حال که چشمهای کبود و درخشان تو در نور سپیده دم

زین تبسم میکند از آن عالم و از آن عشق بهشتی خواب می بینی ؟
عشق تو را خوش آمد گفتم ، عشق تو را باغوش خود گرفت و
عشق بخواب شیرین تو با کمال دقت مواظبت میکند . شادی و غم
این سرزمین ، استراحت شیرین تو را بهم نمیزند . و قتیکه بتو نگاه



بچه و روح او
Child and his Soul

میکنیم ایمان معصومانه و احساس بچگانه ما را احاطه میکند ،
ای اعجوبه كوچك پاك و گهواره نشین ! (تره زه کوستلین)

۲۴ — روح بچه را از افراط در محبت و رقت محافظت
باید کرد چونکه اینحال او را زود رنج و خشمجو و بداخم

می سازد. همچنین بر او نباید سخت و بیش از اندازه زیر مراقبت گرفت چونکه آنوقت هم بزبونی و اسارت و زیردستی خو میکند. بلکه تا میتوان روح او را شاد و دارای جوشش و شوق نگاه باید داشت. (افلاطون)

۲۵ — بگذارید بچه هایتان از ایام صباوت درخشان خودشان یادهای پر از شادی داشته باشند. این خاطرات برای پاره از مردم یگانه عهد سعادت حقیقی را در زندگانی تشکیل میدهد. بگذارید این یادها مانند ستاره درخشنده روزهای واپسین و تاریک ایشان را روشن سازد. (سوفی فرنس)

۲۶ — با صبر و تحمل فرزند خودت را دوست دار، آنوقت زندگانی او روشن و زرین خواهد شد. (ا. ویلبرانت)

۲۷ — هر يك نگاه که بدون محبت بیرون میفرستیم و هر يك کلمه که آغشته با قهر از دهن خود بیرون میدهیم در دل تو شکفته بچه يك قطره زهر میگردد که ما آنرا نمی بینیم. (ف. ردویتز)

۲۸ — تا آفروز که تو با بچه ها بچه میتوانی بمانی کلید بهشت هم در دست تو خواهد ماند. (هه بل)

۲۹ — زنیکه بچه دارد و از کدورت و ملال شکایت میکند شایسته تحقیر است. (ژان پول)

۳۰ — اغلب پدران و مادران، پرسش های بچگان خود را بجدیت گوش نمیدهند و فکر نمیکنند که در پشت سر هر پرسش يك قوه روحی میدان فعالیت برای خود میجوید. (شاره مان)

۳۱ — تربیت بزرگترین مسئله و سخت ترین وظیفه انسانهاست. (کانت)

۳۲ — هیچ چیز خدائی تر از تربیت نیست. بوسیله تربیت است که آدمیزاد انسان حقیقی می شود. (انلاطون)

۳۳ — بزرگترین اسرار تربیت این است که مرد بطوری اشتغالات بچه را اداره نماید که ورزشهای بدنی و دماغی بچه همیشه بهمديگر یاری کند و بحفظ میزان اعتدال و صحت بچه خدمت نماید.
(روسو)

۳۴ — زیبائی ساختمان عالم، بقدر دو چشم بچه که با کمال نیاز بسوی تو معطوف شده‌اند، دل انسان را پر نمیتواند کند.
(لوهمایر)

۳۵ — در هر صدای احتیاج، مادر بگهواره بچه خود می‌شتابد و در ساعات گرسنگی، پش او میدود و در موقع تشنگی او را سیراب میکند. همینکه بچه صدای قدمهای او را میشنود ساکت و آرام می‌شود و همینکه او را می‌بیند دستهای کوچک خود را بسوی او دراز میکند. در سینه او چشمانش میدرخشد. مادر و سیر شدن برای او یگانه، اندیشه است. تخمهای محبت و اطمینان و شکران بزودی در دل وی سر می‌زند. او صدای قدمهای مادر را میشناسد و بسایه او می‌خندد و هر کسرا که شبیه بمادرش است دوست میدارد و در نظر او خوب دیده می‌شود. او بشکل و قیامه انسان تبسم میکند؛ هر که را که مادرش دوست دارد او نیز دوست میدارد و هر کرا که مادر بیوسد او نیز میبوسد.
(پسته‌لوجی)

۳۶ — چشمان بچه ستارگان زرین است. تبسم بچه نغمه مرغان است و لبهای بچه عطر گلهاست. ای روح من بیش ازین چه میخواهی؟ اگر میخواهی مسرت پاك درین دنیای سراب تنفس کنی، ستارگان و مرغان و گلهارا جستجو کن یعنی بحجله بچه قدم گذار.
(پاول آلبرس)

۳۷ — يك بچه شیرین در يك خانه برای ما نان روزانه و مایه وقت گذرانی است. او برای ما روزهای دراز را کوتاه

میکند و با هزار حرکات بچگانه خود افکاری را که خون ما را
 غلیظ میکنند سالم می سازد و شفا می بخشد. (شکسپیر)
 ۳۸ — درد و غم هر قدر می خواهد باشد، هیچ چیز برای
 ما بهتر و امید بخش تر از چشمان بزرگ بچگان کوچک نیست.
 اگر در روی زمین کلهای رنگارنگ ریشه نداشت و اگر تبسم
 بچگان روح ما را خوش و قوی نمیساخت نمیدانم درین دنیا چه کار
 میکردیم. (ی. تروژان)

آیا وقت آن نرسیده است که در مملکت ما نیز انجمنهای
 حمایت و تربیت اطفال تأسیس شود و وزارت معارف ما درین زمینه
 قدمی بردارد و ادبا و نویسندگان ما ازین منبع فیض علوی قریحه
 خود را تغذیه کنند و از بدایع این عالم معصومیت و علویت افراد
 دیگر را سرمست سازند؟



﴿ گفتار سیم ﴾

خصایص مدارس جدید



۱- اینکه درین موضوع مهم در جلد سیم این کتاب شرحی نوشته‌ام باز لازم دیدم که درین کتاب نیز چند سطر درین باب بنویسم تا فرق میان مدارس دولتی و معمولی اروپا با این مدارس که حالا جدید مینامند واضح گردد و برای ما يك دستور کافی بدست بیاید تا در تأسیس و اصلاح مدارس خود آنها را رهبر خویش قرار دهیم و از تقلید کورگورانه مدارس قدیمه اروپا و تلف کردن وقت و سرمایه خود و بچه‌ها مصون بمانیم.

اصلاحات جدید که در اروپا و آمریکا مخصوصاً پس از جنگ جهانگیر بعمل آمده بیشتر در مدارس ابتدائی و متوسطه و در کودکانها یعنی باغچه‌های اطفال موقع تطبیق و اجرا یافته است. ولی روز بروز این تجدادات دامنه خود را وسعت میدهد و بمدارس دولتی نیز سرایت مینماید. برای ایضاح چگونگی این تجدیدها بهتر این دیدم که يك مقاله مهم را از مجله فرانسوی موسوم به

« برای دور جدید » (۱) ترجمه کنم. این مقاله را مسیو « آد. فریهر » رئیس « اداره بین‌المللی مدارس جدید » در « ژنو » و سردیر مجله مذکور بعنوان « خصایص مدارس جدید » در آن مجله نشر داده است.

۱ — در تشکیلات

۱ — مدرسه جدید يك دارالتجزيه تربیت عملی است. این مدرس پیش آهنگ مدارس دولتی بوده بوسیله ثابت کردن فواید طریقه‌های جدید راه تازه برای تربیت نشان میدهد. این مدرسه استناد بتجربیات عالم‌الروح و احتیاجات بدنی و روحی اطفال کرده ایشانرا بزندگانی جدید و مقتضیات مادی و اخلاقی آن حاضر میکند.

۲ — مدرسه جدید يك دارالتربیه شبانه روزی است چه تنها يك نفوذ جامع محیط میتواند يك تربیت کامل بدهد. مدرسه جدید بیشتر بچه‌هایی را تربیت میکند که از نعمت خانواده محرومند و یا اینکه خانواده ایشان تربیتی که جامع شروط و فواید فنون جدید باشد نمیتواند بدهند. مدرسه جدید بمنزله پلی است میان زندگانی فامیلی و اجتماعی و برای این، بچه‌ها را از روی احساسات محبت آمیز که میان همدیگر و هیئت معلمین طبیعتاً تولد مییابد تقسیم بفامیلهای اختیاری میکند یعنی هر معلم و معلمه چند نفر از بچه‌ها را مانند عضو فامیل خود قبول کرده يك خانواده اختیاری تشکیل میدهد.

۳ — مدرسه جدید در ییلاقها و بیرون شهرها تأسیس می‌شوند

چه فضای آزاد و آرام طبیعت بهترین پرورشگاه طبیعی بچه است و بچه در آنجا سکونت و استراحتی را که برای پرورش اعصاب خود لازم دارد پیدا میکند. درین فضا بچه‌ها امکان اشتغال بجست و خیز و کارهای دستی را حاصل مینمایند و تنها برای جوانان که



مدرسه جدید و باغچه آن در شهر « بکس » (سویس)
Ecole Nouvelle „La Pelouse” à Bex

يك تربیت و تحصیل عالی لازم دارند مدارس نزدیک بشهر مساعدتر است تا از موزه خانه‌ها و نمایشگاه‌ها و غیره استفاده کنند.

۴ — مدرسه جدید بچه‌ها را بخانه‌های جدا قسمت میکند و مثلاً يك دسته ۱۲ یا ۱۵ نفری در زیر اداره مادی و معنوی و اخلاقی يك معلم و یا يك معلمه در يك خانه مدرسه بسر می‌برند و دخترها و پسرها مانند برادر و خواهر در آغوش همین خانه در

یکجا پرورش می یابند.

۲ — در تربیت جسمانی

۵ — مدرسه جدید کارهای دستی را ترویج و تعلیم میدهد.



بچه‌ها در زیر درختان دراز کشیده استراحت میکنند
Taking Their Rest under the Trees.

اینها برای همه بچه‌ها اجباری است و عموماً از ساعت ۲ تا ۴ با آنها مشغول می‌شوند. این کارها يك مقصد مسلکی و استادی

تعقیب نمیکنند بلکه يك نتیجه تربیتی از آنها منظور است و هر یکی يك فایده شخصی و یا اجتماعی در بردارد.

۶ — مدرسه جدید بکارهای ذیل اهمیت مخصوص میدهد:

آ — نجاری که قابلیت و مهارت و متانت دستها و حس تدقیق صحیح اشیاء و صمیمیت و ضبط نفس را تعلیم میدهد.

ب — زراعت که تماس با طبیعت و شناختن قوانین آن و صحت و قوت بدنی و درجه بالای انتفاع ازینها را تأمین میکند.

ج — پرورش حیوانات كوچك که طرز حمایت و تدقیق زندگانی حیوانات کوچکتر از خود را بیچهها یاد میدهد و عادت استقامت در تدقیقات فنی و فایده بخشی را مستحکم می سازد.

۷ — مدرسه جدید بچهها را با اشتغال با کارهای آزاد تشویق میکند. مانند مسابقه و نمایش دادن کارهای خود و تکمیل ذوقهای شخصی و قوه نمودادن تشبث بوسیله اجبار در انتخاب ولی آزادی در ترجیح.

۸ — مدرسه جدید بوسیله ورزشهای طبیعی نمو بدن را تأمین میکند. بواسطه ورزشهایی که قسمت عمده بدن در آن برهنه میماند و یا با حمامهای آفتاب و هوای آزاد اغلب ناخوشیها را رفع و جلوگیری میکند و بدن بچه را بدون زحمت دادن نرم و راست می سازد و بانواع بازیها و اسپورتنها شرکت میدهد.

۹ — مدرسه جدید گردشهای پیاده و یا با دوچرخه تربیب میدهد که در آنها غالباً در زیر چادرها و در هوای آزاد ناهار میخورند. تدارك این سیاحتها و یادداشت کردن در اثنای آنها را یاد میدهد. جغرافی محلّهای مسافرت و تدقیق مملکتهای پیکانه

و دیدن کارخانه‌ها و مجسمه‌ها و غیره نیز جزو این گردشهاست.
پرورش، قوای بدنی و تداوی بعض کسالتها و ورزش در همدستی
و کمک کردن بدیگران را نیز یاد میدهد.

۳ — در تربیت فکری

۱۰ — مدرسه جدید از تربیت فکری، پرورش قوه محاکمه
و ادراک را منظور میدارد: بطریقه فنی، تدقیق و فرض و تصحیح
و استخراج نتیجه و قانون را یاد میدهد. بتعلیمات ذوفنونی که
مبنی بر معلومات محفوظه در حافظه باشد اهمیت نمیدهد ولی
آزادی میبخشد تا هر کس از محیط خود و از کتابها برای تکمیل
استعدادهای درونی خود معلومات لازمه را کسب نماید.

۱۱ — مدرسه جدید بتربیت عمومی بچه بعض اختصاصات
میبخشد: پاره درسهای مخصوص و موقتی که بچه‌ها در انتخاب
یکی از آنها آزادند ولی در خود انتخاب مجبورند. با این درسها
اولاً پرورش دادن ذوقهای فردی و شخصی بچه‌ها که بذوقهای
دیگر آنها غالب است در نظر گرفته می‌شود و ثانیاً پرورش اساسی
استعدادها و منافع بچه‌ها در يك رشته مخصوص مسلکی و فنی.

۱۲ — مدرسه جدید تعلیمات خود را در روی تجربه‌ها و
عملیات بنا میکند: تدقیقات شخصی در طبیعت و تدقیقات صنایع
بشری و تشکیلات اجتماعی. تجربه‌های فنی در تربیت حیوانات
و عملیات دارالتجزیه‌ها و کارهای مربوط بجنس عمل در بچه‌هایی
خوردسال و کارهای مربوط بمقدار عمل در جوانها اساس تعلیمات

عملی را تشکیل میدهد.

۱۳ — مدرسه جدید فعالیت شخصی بچه را همیشه پیش می‌اندازد. بدرسه‌های فکری پاره کارهای علمی را شریک می‌سازد. درس ترسیم و نقاشی را معاون تمام رشته‌های دیگر قرار میدهد. در مثل گفته‌اند که دانستن، پیش‌بینی کردن است. بهترین وجهی هم میتوان گفت که دانستن توانستن است.

۱۴ — مدرسه جدید پروگرام خود را از روی منافع آنی بچه ترتیب میدهد. اولاً برای بچه‌های ۴ — ۶ ساله که دوره منافع متنوعه و یا دوره بازی است. ثانیاً برای بچه‌های ۷ — ۹ ساله که دوره انتفاع از اشیاء مادی محیط است و برای بچه‌های ۱۰ — ۱۲ ساله که دوره منافع خصوصی از اشیاء مادی محیط یعنی دوره تعریفات خصوصی است و ثالثاً برای جوانان ۱۳ — ۱۵ ساله که دوره انتفاع از معنویات تجربوی است و برای ۱۶ — ۱۸ ساله که دوره انتفاع از معنویات مختلط میباشد پروگرام‌های مخصوص تدوین میکند و همچنین جرانان را يك پدر درست برای آینده و يك مرد زندگانی شناس و يك هموطن و يك صاحب مسلك می‌سازد.

۴ — در ترتیب درسها

۱۵ — مدرسه جدید کارهای شخصی شاگردان را اهمیت مخصوصی میدهد مانند جستجوی وثایق از وقایع یومیه، از کتابها و مطبوعات و موزه‌ها — ترتیب دادن وثایق از روی جنس آنها و یا در ورقه‌های یادداشت و یا ثبت در دفتر و جداول مخصوص —

تنظیم و اصلاح و تایق بوسیله دفت‌های مصور، ترتیب منطقی مواد،
تنظیمات شخصی و کنفرانس.

۱۶ — مدرسه جدید کارهای دسته جمعی شاگردان را نیز
منظور میدارد مانند بموقع استفاده عموم گذاشتن مواد تدقیقات و
تتبعات که در يك موضوع بعمل آورده‌اند — جستجوی شرکت در
عمل که يك موضوع در طی زمان و مکان معین اقتضا میکند —
جستجوی تطبیقات: تحصیل انتفاع در اشتغالات بچه‌های خورده‌سال
و تنظیم مسائل از روی يك اساس فنی از طرف جوانان.

۱۷ — در مدرسه جدید تدریسات عموماً فقط قبل از ظهر
بعمل می‌آید.

از ساعت هشت تا ظهر روزی چهار ساعت و در هفته ۲۴ ساعت
برای تدریسات جامع کافی است. از ساعت چهار و نیم تا شش برای
اشتغالات شخصی تخصیص شده، درین ساعات بچه‌های خورده‌سال
بکلی آزادند و متوسطه‌ها با تکرار کردن درسها مشغول می‌شوند
و بزرگها با تتبع و تنظیم و اصلاح تکالیف و تتبع دروس خود.
کلاسها غالباً بیش از يك درسخانه مخصوص بتعلیم مجردات،
شکل يك موزه و یا دارالتجزیه و دارالعمل را میگیرند.

۱۸ — در مدرسه جدید در هر روز بیش از دو سه رشته
علوم تدریس نمی‌شود. ذوق و شوق بچه‌ها را بوسیله قسمت کردن
رشته‌های دروس تزیید نمیتوان کرد. تنوع، از مواد موضوعهائیکه
تدریس می‌شود نمیزاید بلکه از طرز تدریس آنها زائیده می‌شود.
تمرکز دادن قوا يك موضوع فواید بسیار بزرگ می‌بخشد یعنی
در مقابل زحمات کمتر، نتایج بیشتر میدهد.

۱۹ — در مدرسه جدید در عرض ماه یا فصول سال، رشته های متعدد کمتر تدریس می شود. ترتیب پروگرام شبیه به پروگرام دارالفنونهاست — هر شاگرد برای خود ساعات معینی دارد که در



بچه ها در زیر بیرق ملی را برای خودشان را در انتخابات مدرسه بصندوق میاندازند.
Votin „Under the Flag” at the School Election.

آنها مشغول می شود — شاگردها از روی سن خودشان تقسیم نشده اند بلکه از روی درجه تحصیلات و ترقیات خود در موارد

تدریسی. تمرکز دادن و منبذ ساختن درسها شرط اساسی است.

۵ — در تربیت اجتماعی

۲۰ — در بعضی مواقع، مدرسه جدید يك جمهوریت دبستانی تشکیل میدهد: — انجمن عمومی مدرسه قرارهای مهم راجع بحیات دبستانی را وضع میکند — قوانین مدرسه عبارت از وسایلی است که بتوسط آنها فعالیت جامعه مدرسه طوری ترتیب و تنظیم می شود که ترقی معنوی هر يك از بچه ها تأمین گردد — این وضع، نفوذ معنوی مدیر مدرسه را در شرایط طبیعی این جمهوریت كوچك همیشه منظور میدارد.

۲۱ — در مدرسه جدید رؤسا را انتخاب میکنند — رؤسا يك مسئولیت اجتماعی شخصی دارند که برای ایشان دارای يك ارزش تربیتی است. — بچه ها ترجیح میدهند که بیشتر از طرف رؤسای خود هدایت شوند تا از طرف جوانان — معلمها باین وسیله از کار نظم و انضباط (دیسپلین) مدرسه آزاد میشوند و میتوانند تمام اوقات خود را بترقی فکری و اخلاقی شاگردان صرف کنند.

۲۲ — مدرسه جدید کارهای اجتماعی مدرسه را میان شاگردان قسمت میکند: — هر يك از بچه ها موظف است که بانتظام عمومی کارهای مدرسه کمک کند. — معاونت و همدستی را بهمديگر و اشتراك در منافع و مضار یکدیگر را بچه ها در مدرسه یاد میگیرند بچه ها قابلترین شاگردان را از میان خود معین میکنند تا رؤسای مدرسه از میان ایشان انتخاب شود.

۲۳ — مدرسه جدید قواعد و نظامات و فعالیت خود را بوسیله مکافات‌ها و اجراات مثبت مجری می‌سازد: — مکافات عبارت است از اینکه برای شاگردانیکه دارای هوش و قوای خلاقه هستند وسایلی تهیه شود که آن قوای خلاقه را بیشتر بکار بیندازند — مکافات‌ها تنها برای کارهای آزاد و اختیاری داده می‌شود و باین جهت حس تشبث و اقدام بچه‌ها را تحریک می‌نماید. — مکافاتیکه مبنی بر حس رقابت باشد وجود ندارد و در بازیها یگانه مکافات ظفر عبارت از احراز لیاقت بظفر است.

۲۴ — مدرسه جدید تنبیهات و مجازاتهای منفی را معمول می‌دارد: — تنبیهات بقدر امکان رابطه مستقیم با جنس خطاها دارد — هدف تنبیهات این است که بچه را راهنمایی کند تا بوسایل مخصوص بآن مقصد خوب که توانسته برسد و یا بطور ناقص رسیده است خودش را برساند — در مواقع مهم، تنبیه مخصوصی در نظامنامه تعیین نشده لیکن يك تنبیه اخلاقی و شخصی از طرف یکی از شاگردان بزرگ که با خطا کار دوستی دارد بعمل می‌آید.

۶ — تربیت اخلاقی و بدیعی

۲۵ — مدرسه جدید حس غیرت و تقدم جوئی بچه‌ها را تحریک میکند! بوسیله دعوت بخدمات اختیاری حس معاونت متقابل را که اثرات بسیار مفید می‌بخشد بیدار می‌سازد. — این عمل یگانه موقعی است که برای آن نمره مخصوص داده و در دفتر ثبت می‌شود. — در همه احوال کارهای فعلی بچه را با کارهای گذشته خود او باید مقایسه کرد نه با کارهای دیگران.

۲۶ — مدرسه جدید باید نمونه نظافت و زیبایی باشد: —
انتظام در درجه اول و شرط اساسی آن است — کارهای دستی و
مخصوصاً کارهای صنعتی و لوازم خانگی که شاگردان می سازند
بآرایش و زیبایی مدرسه میافزاید. — بالاخره تماس با آثار بدیعه
صنایع ظریفه و اشتغال شاگردان بزرگ و قابل، با صنایع مستظرفه،
احتیاجات بدیعی و روحی ایشان را رفع میکند.

۲۷ — مدرسه جدید موسیقی دسته جمعی را تشویق
میکند: — بوسیله استماع روزانه موسیقی از آثار مشاهیر پس از
ناهار — بوسیله مشق آواز خوانی بهیئت اجتماع — و بوسیله
کنسرتها با اورکستر مدرسه. این نهالتهای موسیقی يك نفوذ عمیق
و تصنیف کننده در وجود جوانانیکه ذوق موسیقی دارند اجرا میکند
و روابط اجتماعی را بوسیله هیجانهای مشترك میان شاگردان محکمتر
می سازد.

۲۸ — مدرسه جدید وجدان اخلاقی در بچه ها پرورش
میدهد: هر شب برای بچه ها پاره حکایتها و سرگذشتهای حقیقی
و یا خیالی خوانده می شود — بدین وسیله وجدان اخلاقی ایشانرا
بیدار و فعال میکند و ایشانرا بمحاکمه ممتاز و عملاً باین محاکمات
مربوط و مقید می سازد و اینها قوه ادراک ایشان را محکم مینماید
و باعمال نيك سوق میدهد.

۲۹ — مدرسه جدید عقل عملی را هم پرورش میدهد: —
جوانان را تشویق میکند بتفکر و تتبع در قوانین طبیعی ترقیات روحی
و فردی و اجتماعی — باین تفکرات، از یکطرف فن نکون
جنین و علم الروح و علم وظایف اعضا را و از طرف دیگر هم
فن تاریخ و فن اجتماعیات را شريك می سازد. — همه حیات

فکری بچه را بسوی تزیید قوای روح تمرکز میدهد که این خود يك تربیت دینی بایشان می بخشد.

اگر همین نظریات و عملیات را در مدارس خودمان بموقع اجرا بگذاریم درهای نجات بروی ملت ما باز می شود و يك دوره درخشان پر از امید و خوشبختی ما را استقبال میکند.



گفتار چهارم

طریقه تربیت مونتسوری

ر جلد سوم این کتاب مختصری در باره طریقه مونتسوری نو شتم و چون این طریقه بیش تر در مدارس ابتدائی و باغچه های اطفال تطبیق می شود لازم است که در این کتاب بقدر کافی در این باب شرح داده شود. این طریقه روز بروز دایره رواج خود را وسعت میدهد و در همه مملکتها حسن قبول می یابد. امروز در همه ممالک اروپا و آمریکا این طریقه را پذیرفته اند و مزیت این طریقه را بر طرق دیگر تصدیق دارند و بعید نیست که در اندک زمان در مدارس دولتی نیز این طریقه را اجباری و رسمی کنند چونکه فواید آنرا کسی نمیتواند انکار نماید و اولیای اطفال بچه های خود را از مدارس دولتی و رسمی در آورده بمدارس مونتسوری میفرستند.

دکتر «س. کیمینس» مفتش کل مدارس لندن در نتیجه تحقیق و تحقیش یکی از مدارس ابتدائی مونتسوری چنین اظهار عقیده کرده است که بچگان این مدرسه روپهم رفته از بچگان مدارس معمولی

انگلستان يك سال جلوتر بوده‌اند.

افكار مونتسوری در انگلستان خیلی انتشار پیدا کرده و میتوان گفت که تقریباً هیچ شهر و قصبه نیست که در آنجا از این افکار منتشر نشده و یا نسیمی از آن بمشام مردم فرسیده باشد. وقتیکه مدارس ملی و خصوصی لندن را پیش نظر میگیریم که در



کودستان مونتسوری در انگلستان
St. Christopher - Montessori Garden.

آنها معلمان و معلمه‌ها در انتخاب طریقه تدریس آزادی کامل دارند آنوقت می‌بینیم که عقیده دکتر «پ. ب. بالارد» مفتش مدارس ملی لندن صحت دارد که گفته است: در تمام لندن هیچ کلاس درس پیدا نمی‌شود که در آنجا طریقه تعلیم مونتسوری تقوّدی نکرده باشد. چند سطر از خطابه دکتر «ماریا مونتسوری» را در باب طریقه تربیت مونتسوری ذیلاً ترجمه میکنم تا اساس این طریقه واضح گردد: «عظمت يك ملت، تکامل بشریت و صلح بین‌الملل همه‌اش در اعماق روح بچه تمکن دارد. ماها همه چشم افشار بچه‌ها دوخته‌ایم چونکه فهمیده‌ایم که در دل‌های ایشان همه این آرزوها

حصول میتواند پیدا کند و در وجود آنان همه گونه استعدادها و امکانات مخزون است در صورتیکه بزرگسالان هم پاره افکار و عقاید اساسی میتوانند اظهار کنند اما خودشان را کما بیش روی این فکرها و اساسها محکم کرده اند و بسختی میتوانند طبایع و اخلاق خود را تغییر بدهند.

« چنانکه درین چند سال گذشته در باره پرورش بدنی و حفظ صحت جسمانی بچه ترقیات و کشفیات بی اندازه حاصل شده است همچنین تاریخ مدرسه و تربیت نیز مبدل بیک تاریخ نجات بشر گردیده و بما نشان میدهد که چگونه آداب و قواعد تربیت روز بروز ملایمتر و شریفتر شده است. امروز دیگر از گفته سلیمان در تورات فرسخها دور هستیم که میگوید: « اگر شما بچه را مجازات نکنید او را نجات نمیتوانید دهید. مترسید که چوبهای تنبیه مبادا او را بکشد زیرا با آن چوبها شما روح او را از آتش دوزخ خلاص می سازید. » (۱)

« هر قدمیکه در راه تربیت جدید برداشته می شود یکی ازین چوبها را میشکند. امروز یک مسئله تمام افکار و اذهان ما را استیلا کرده و آن این است که آیا این غنچه های نوشکفته بشریت را حتماً باید با مجازاتهای سخت و ناهموار برنجانیم و آنان را در میان دیوارهای تاریک مدرسه حبس کنیم؟ آیا براستی ضرور است که بچه تا رسیدن بسن تکامل در مدارس که نمونه دارالمجازات است بسر برد تا یک عضو کارآمد مملکت و یک مرد مؤدب گردد؟ « کلاپارده » میگوید که بچه برای یاد گرفتن باید رنج بکشد ولی ما هم باید بکوشیم که دردها و رنجهای او را بقدر امکان کمتر

(۱) این قبیل افکار و عقاید سخیفه در نزد ما ایرانیان هم بسیار رواج دارد و در اغلب کتب اخلاقی و ادبی ما جا گرفته و در زبان خاص و عام رواج پیدا کرده است.

و ملایم‌تر کنیم. اما در نظر من این ملایم کردن رنج‌ها با آن گفته سلیمان نباید مربوط باشد بلکه با يك کلام دیگر از عیسی بن مریم که گفته: «اگر ازین راه برنگردید و حال بچه اخذ نکنید نخواهید توانست بمقام ملکوتی وارد شوید!»

«ازینجا دیده میشود که اصلاح تعلیم و تربیت نه تنها در تشکیلات مدارس باید جسته شود بلکه در اصلاح افکار و عقاید بزرگ‌ها نسبت بتعلیم و تربیت بچه. بزرگ‌ها باید بیش از پیش در باره بچه‌ها مهربان و خطاهای خود را معترف شوند. این اصلاح تنها موقوف به تهیه معلمان خوب نیست بلکه بسته بتعلیم پدران و مادران و همه اشخاصیکه در کار تعلیم و تربیت شرکت دارند میباشد.

«من باز میگویم آن کسیکه خیال میکند که روحی بی‌بچه خواهد داد و میتواند باو طبیعتی و هوشی و فضیلتی بدهد لایق معلم و مربی شدن نیست. زیرا مربی باید بداند که در وجود بچه مانند هر وجود جاندار، يك قوه نشو و نما گذاشته شده که از هر گونه مؤثرات خارجی قوی‌تر است. ماها بوسیله قوه‌های خارجی نه میتوانیم يك برگ سبز خلق کنیم و نه بقامت خودمان يك ملیتم بپزائیم. آن مربی که این حقیقت را ادراک نمود در رفتار و کردار خود میانه‌رو خواهد شد و خواهد فهمید که بچه باید در آغوش مسالمت و اطاعت بقوانین حیات نشو و نما کند.

«ازینرو وظیفه فن تربیت این است که با کمال صبر و تحمل منتظر بروز خصایص فکری بچه شود. ولی با وسایل لازمه باید مربی باین وجود كوچك که درجات تکامل را دارد می‌پیماید کمک کند باید با محبت، وظایف خود را شروع نماید اما نباید تنها بمیل و آرزوی خوبی کردن و همراهی نمودن بچه اکتفا کند بلکه باید حقیقت تکامل بچه و اقواعد طبیعی آن را از روی

اساسهای فنی و تحقیقات کامله بخوبی تدقیق نموده باشد.

«طریقه که من پیش گرفته‌ام محصول تدقیقات فلسفی نیست بلکه ثمره تجربه‌های شخصی است که بعنوان طیبیه اطفال در نتیجه مداوی و تدقیق احوال بچگان بعمل آورده‌ام. تجربه‌هاییکه در وجود بچه‌های مبتلا بفقدان شعور و بامراض رعشه و اعصاب بجا آوردم مسئله فن تربیت را برای من روشن ساخت. و قتیکه مثلاً يك مربی بچه را در پیش خود دارد که مبتلا بفقدان شعور است البته باید پیش از همه چیز قضاوت خودسرانه و بی مقدمه را در باره او بکنار گذارد و ابداً از خاطرش نگذراند که پروگرام مدرسه را باو تزریق کند بلکه باید بکوشد که بدبختی و درد او را تسکین دهد و به نشو و نمای شعور او کمک کند یعنی فکر تعلیم و تدریس درینجا مبدل می شود بفکر معاونت و راهنمایی کردن بتکمیل قوای ناقصه بچه. درینجا ملفت می شویم که ما نباید از نقطه نظر معلومات و احتیاجات خودمان رفتار کنیم بلکه از نقطه احتیاجات حیاتی بچه کار کنیم. تدقیقات و تجربه‌های فن روحیات ثابت کرده که درین قبیل بچه‌های ناقص، مربی اگر حقیقتاً ترقی و تکامل بچه را سرعت دادن می‌خواهد باید پیروی از بچه کند یعنی رفتار و کردار خود را تطبیق و تألیف با حالات بچه سازد نه برعکس.

«پس برای احراز قابلیت در فن تربیت، نه معلومات بسیار عمیق و نه داشتن قلب مهربان کافی می‌آید بلکه مربی باید مشاهده و تدقیق عمیق در حالات بچه را یاد بگیرد و صبر و تحمل را در این باب ملکه سازد و این تدقیقات و مشاهدات باید مبنی بر قواعد و شرایط فنی باشد که برای ما وسایل خدمت بتکامل و نشو و نمای بچه را یاد می‌دهد.

«تاریخ این قبیل تحقیقات تازه نیست. دو طبیب فرانسوی بنام



اغچه بچه ها

A Kindergarden in England

«ایثار» و «سه گرو» در نتیجه پنجاه سال زحمت و تحمل، طریقه برای بچه‌های ضعیف‌القوا کشف و وضع نموده‌اند که نتیجه زحمات و متانت آنها راه اصلاح فن تربیت را برای ما نشان می‌دهد و آن راه این است که شخص باید فقط و تنها بهبودی حال بچه و نشو و نما و تکامل همه جهات شخصیت او را در نظر بگیرد.

«طریقه جدید من عبارت است از تطبیق این اساسهای فنی در مورد بچه‌های سالم و این طریقه در پشت سر خود تجربه‌های بیست ساله دارد. شخص باید با تواضع و محبت و تحمل در پهلوی بچه اخذ موقع کند و بیاری اساسهای فنی باید بکوشد تا لطیف‌ترین هیجانهای روح او را بشناسد و ادراک کند. باید ضرورت‌های مخفی این وجود جدید را که هنوز احساسات و احتیاجات و آرزوهای خود را قادر باظهار و تعبیر نیست کشف کند تا اینکه از روی این تجربه‌ها رفتار و معامله صحیحی را که برای بچه حیات و وسیله نشو و نما خواهد بود معین کند.

«آیا می‌توانید يك طریقه تربیت تصور کنید که میخواهد بچه را يك هموطن فداکار و خوب و يك مرد با علم بسازد اما تشکل قوای روحی و تکامل شخصیت بچه را مهمل و ناقص میگذارد؟ یقیناً نه. بلکه خطاب بچه کرده خواهید گفت: تو ای نور دیده! هر چه پیش بیاید آن تخمهای مقدس را که در اعماق روح تو نهان است بکمال خواهی رسانید و من، مربی تو، میخواهم درین کار بتو یاری کنم!

«از آنجا که روح انسانی از نان پرورش نمی‌آید و بلکه برای تغذیه او غذاهای فکری و روحی لازم است و چون عقل و هوش ما از معلومات و اراده ما هم از تعالیه‌های آنی تغذیه می‌شود لهذا اگر ما میخواهیم يك بچه کامل و سالم تربیت کنیم باید آنچه را که

احتیاج دارد باو بدهیم و آن عبارت است از آزادی حرکت و سرآمدهای شخصی و تجربه‌ها و معلومات و میدان وسیع برای انکشاف قوه فعالیت زیرا بچه می‌خواهد همه چیز را بفهمد و کردار و رفتار یاد گیرد یعنی بزرگ شود و کمال یابد. ازینجا میتوان پی برد باین نکته که اگر ما بکوشیم زندگانی او را طوری مرتب سازیم که این احتیاجهای او را رفع کند، او را بهترین وجهی تربیت کرده‌ایم و او هم معلومات لازمه را یاد خواهد گرفت. آنوقت او قوت و جمال و صحت بدنی نیز کسب خواهد کرد چونکه بدن مادی انسان هم تنها از نان غذا و قوت نمیگیرد بلکه با خشنودی دل نیز تغذیه می‌شود.

«مردم حالا می‌فهمند که محور و مرکز فن تربیت، خود بچه است زیرا بچه‌ها برای ما يك جامعه بهتر و سالمتر از مال ما نشان میدهند، يك جامعه که سرشار از اصلیت و قدرت و جمال است. اگر ما بطور اجبار بچه‌ها را بقالب اوضاع خودمان بگنجانیم میبینیم که ایشان فضیلت‌هایی را دارا هستند که نسبت بسن آنها مایه حیرت ماست مانند فعالیت خستگی ناپذیر، محبت بدیگران و اطاعت درونی. حالا می‌بینید که این طریقه را که شرح دادم در حقیقت خود بچه‌ها بوجود آورده‌اند و آنها این افکار را در عالم ما منتشر ساخته‌اند. پدران و مادران و مربیان چنین آرزو کردند که بچه‌ها بدین ترتیب پرورش یابند و حتی در بعضی ممالك حکومتها نیز این آرزو را پروردند و انجام دادند چونکه فهمیدند که استقبال و سعادت ملتها بسته باین طریقه تربیت است. اجراآت مردان و زنان را بسیار دیده‌ایم بگذارید حالا هم اجراآت بچه‌ها را تماشا کنیم»

هر يك ازین بیانات برای مربیان مملکت ما يك درس حکمت و يك قاموس فلسفه و يك رهنمای طریق تربیت و حقیقت میباشد.

و تا روزیکه مادران و مربیان و معلمان ما با این افکار بخوبی آشنا نشده باشند و آنها را در نفس خودشان و بچه‌ها بموقع اجرا نگذارند، از اصلاح معارف و تأسیس مدارس و حتی از تعلیم و تربیت ثمری نخواهیم چید و بلکه ضررهای فراوان خواهیم دید.



﴿ گفتار پنجم ﴾

تفریق احتیاجات بچه

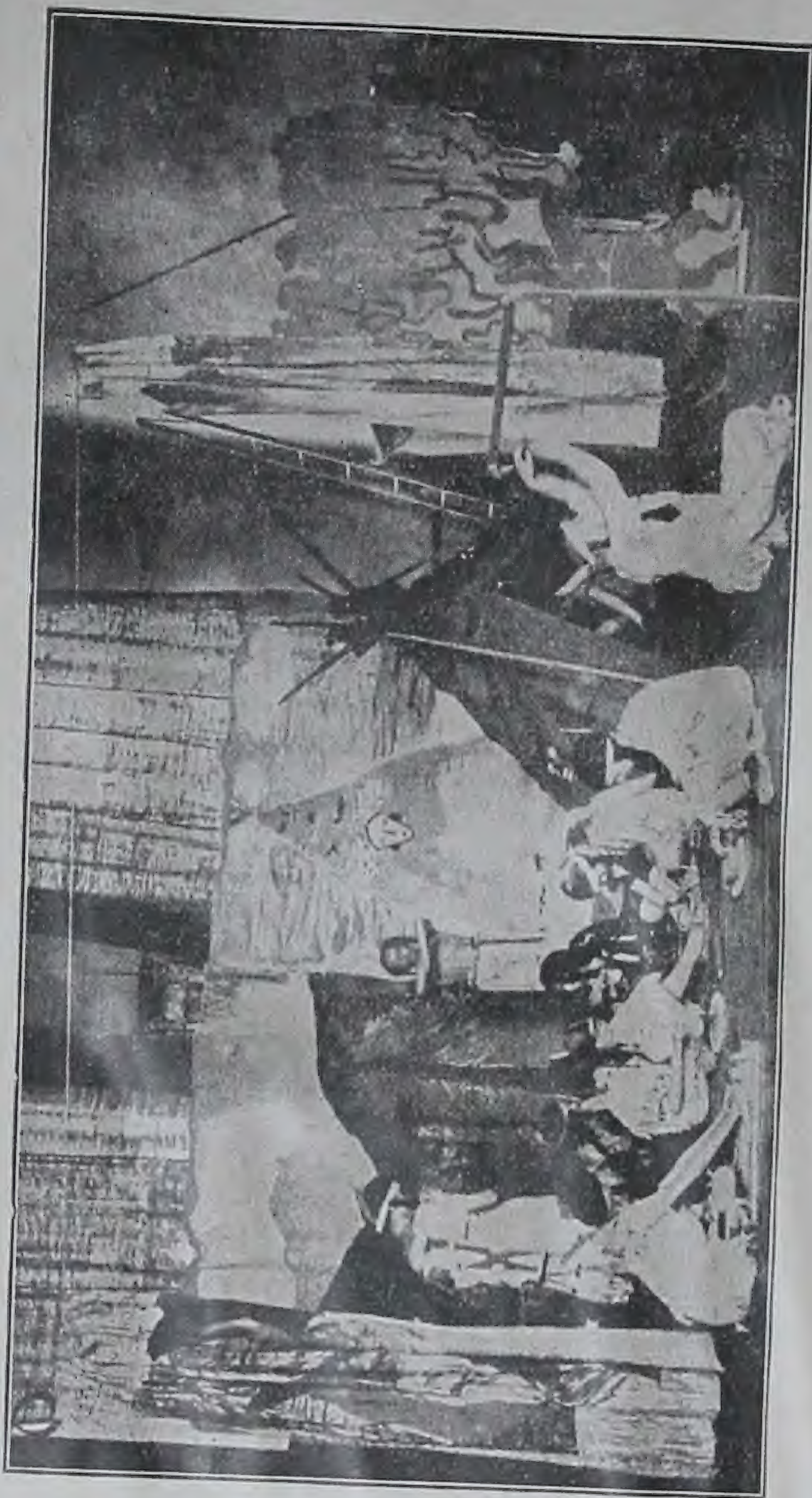


وب است که بقاید د کتر « ماریا مودتسوری »
کاملاً بی ببریم و خصایص طریقه معروف او
را در تربیت اطفال در مغز خود جا بدهیم تا
زحمات ما بهدر نرود. برای نیل باین مقصد
باز یکی از خطابه‌های او را ذیلاً ترجمه می‌کنم:

« امشب می‌خواهم دین باب صحبت کنم که شخصیت بچه غیر از
شخصیت آدمهای بزرگسال است. مقصود من ازین دو تفاوت میان
دو شخصیت این است که مقاصد آنها و جریان تکامل آنها از هم
جداست و ازین جهت این دو شخصیت را بسختی میتوان هم آهنگ
ساخت. ماها آنقدر بشنیدن این عبارت که بزرگها و مخصوصاً
معلم باید خود را بدرجه بچه تنزل بدهد عادت کرده‌ایم که صرف
نظر کردن ازین تلقین برای ما بسیار سخت می‌آید.

اما من می‌خواهم بر ضد این عقیده بجنگم. نه ماها قادر هستیم
که خودمان را بچه کنیم و نه بچه احتیاج باین دارد که ما چنین

باشیم و حتی اگر ما اینکار را میکردیم بچه از آن فایده نمیرد.
 بچه و آدم بزرگ از هم جدا هستند و باید هم جدا بمانند
 و ما همیشه این حقیقت را باید در پیش نظر داشته باشیم که این دو



مدرسه ابتدائی « سیتی اند کونتری » در نیویورک
 شاگردان خود را برای نمایش دادن زندگانی سرخ پوستانهای آمریکا حاضر میکنند
 Playing indian Life, City and Country school, New York

شخص یعنی بچه و آدم بزرگ بقدر امکان از هم دور باید بمانند.
 بدیهی است که غرض ازین جدائی، مفارقت بدنی و تمایل و محبت
 نیست بلکه این است که اعتراف کنیم بچه‌ها حقوق و احتیاجات
 جداگانه دارند و این اعتراف ما باید ما را بتأسیس يك آهنگ و

توافق در میان این دو دسته از مردم یعنی بچه‌ها و بزرگ‌ها راهنمایی کند زیرا این دو دسته دنیا آمده‌اند تا همدیگر را دوست دارند اما از هم جدا بمانند.

آهنگ و توافق میان مردم وقتی حاصل می‌شود که هر يك از آنها راه مخصوص خودش را برود اما ماها آهنگ را جایی می‌خواهیم پیدا کنیم که تمام مردم راه ما را بروند. میان درخت و مرغ وقتی آهنگ و توافق هست که مرغ پرواز کند و درخت در جای خود ساکت بماند.

يك بچه وقتی میتواند بزرگ شود که راه بچگی را کاملاً بالا رفته باشد. این کار بسیار طبیعی و آسان بنظر می‌آید ولی ما ازین کار این نتیجه را می‌گیریم که درینصورت بچه از راه تقلید کردن بزرگ‌ها بزرگ نمیشود بلکه نقطه باین وسیله که راه مخصوص خودش را برود. بزرگ‌ها خیال میکنند که باید بچه‌ها را کم-ك کنند تا بمقامی که ایشان در آنجا مشغولند بالا بیایند و باین خیال بخودشان زحمت میدهند تا به بچه بفهمانند که چگونه خط مشی ایشان را تقلید باید کند. آدم بزرگسال بچه می‌گوید: تو هم مثل من کن چونکه تو هم روزی مثل من خواهی شد. لیکن ما برضد این عقیده بوده و می‌گوئیم که آدم بزرگسال باید در محیط خود بماند و بگذارد بچه هم در محیط خودش بماند. درینجا مسئله محیط و چگونگی آن پیش می‌آید. در حالتیکه آدم بزرگسال در روی يك خط معین جایی برای خود تهیه کرده که موافق احتیاجات خودش میباشد از راه محبت و دلسوزی میخواهد که برای بچه نیز در پهلوی خودش جایی بدهد و فراموش میکند که بچه نیز برای خود محتاج محیط مخصوصی است که موافق احتیاجات خودش

باشد. بزرگسال پیش خود میگوید که بچه دوره بچگی را طی میکند و دزین دوره ثابت نمیماند بلکه بدوره بالا میگردد پس از حالا لازم است که با این محیط بالا آشنا بشود. این شخص هیچ در نظر نمیگیرد که بچه يك شخصیت و حقوق جداگانه دارد و يك محیط جداگانه هم میخواهد. او فقط این را می بیند که بچگی يك دوره موقتی است و باید بزودی بسر آید. این عقیده شبیه باین است که من بگویم که چون اقامتگاه من شهر روم است و حالا موقتاً در برلین هستم و باید برگردم پس راه میانه برلین و روم بی لزوم است و نیایستی موجود باشد.

این عقیده در میان مردم ریشه دواینده که بچه خلق شده تا بزرگ و مرد شود و باین جهت بچه يك شخصیت انسانی ندارد. ولی ما میخواهیم برای شخصیت خصوصی و کنونی بچه نه برای شخصیت آتیّه او کار کنیم. ما باید برفع احتیاجات کنونی و امروزی بچه بکوشیم نه برای احتیاجاتی که پس از بزرگ شدن خواهد داشت. وقتی که مردم عوام این حرفها را می شنوند با کمال تعجب میگویند: پس شما هیچ در فکر آتیّه بچه نیستید و هیچ فکر نمیخواهید کنید که بچه در دست آخر چه خواهد شد! اما در حقیقت اینطور نیست ما در آتیّه او بی فکر نیستیم بلکه ما اینطور رفتار میکنیم تا بآن آتیّه برسیم و راه آن همین است که احتیاجات امروزی بچه را رفع کنیم زیرا آتیّه او موقوف بهمین احتیاجات است. نهیه استقبال این نیست که از حالا آن استقبال را تقلید کنیم و درین باب فن تکون چنین نمونه خوبی برای ما نشان میدهد. آیا بچه نوزاد تا روزیکه هنوز دندان ندارد چه کار میکند؟ جز اینکه پستان مادرش را می مکد بطوریکه گوئی هرگز دندان نخواهد داشت؟ و از همین راه که بر حسب تعلیم طبیعت، پستانها را سخت

میسکد دندانهای او نیز بوجود میآید. در مقابل این امر طبیعی هیچ بعقل کسی نمیرسد که باید بچه را مجبور بتقلید از خودمان کنیم و دندانهای خودمان را نشان داده او را بجویدن خوراکیها وادار سازیم. لیکن ما هیچ نگرانی نداریم و بچه زور نمی آوریم چونکه یقین داریم که این بچه که امروز میسکد فردا خود بخود بجویدن آغاز خواهد کرد. خوب است تولد و بزرگ شدن بچه های قورباغه را هم پیش نظر بیاوریم آنوقت می بینیم که بچه های قورباغه نه تنها شکلاً از پدر و مادر خود بکلی فرق دارند بلکه زمینی که در آنجا باید بزرگ شوند نیز تماماً جور دیگر است. بچه قورباغه سیاه رنگ است در صورتیکه پدر و مادرش سبز رنگ. این بچه دم دارد و پدر و مادرش پاها دارند برای جهیدن. پدر و مادرها تنها وقتی توی آب می روند که بخواهند ولی بچه ها همیشه توی آب هستند. حالا چنانکه بچه قورباغه بالطبع تغییر شکل داده قورباغه خواهد شد بهمان ترتیب بچه های انسان هم روزی بزرگ خواهند شد. مادر قورباغه هیچ از شکل عجیب بچهاش نمیترسد و نگرانی ندارد و اگر هم بقدر يك انسان قوه شعور داشت به بچهاش نمیگفت این دم که تو داری لازم نیست آن را ببر و دور بینداز و برای خود دست و پا درست کن و از حالا لازم است که روی خاک راه روی و جستن کنی زیرا وقتیکه قورباغه شدی این کار را خواهی کرد. اما بینیم بچه قورباغه برای قورباغه شدن چه راهی میرود. او همیشه در آب میماند تا آن روز که طبیعت او را برای بیرون رفتن از آب حاضر کرده باشد و اگر پدر و مادرش بخواهند و یا نخواهند روزی خواهد آمد که خود بخود از آب بیرون آمده بجهیدن شروع خواهد کرد و قورباغه خواهد شد. در خلقت و تکامل حشرات نیز این حال دیده میشود و پیش از رسیدن

بحال طبیعی چند دوره مختلف میگذرانند چنانکه در زندگانی کرم ابریشم پیش میآید و پیش از اینکه تغییر شکل داده پروانه شود در نوبت تنیده خود حبس شده و مدت معینی در آنجا بسر میبرد. این پروانه‌ها هم در باره بچه‌های خود که شکل دیگر دارند هیچ تلاش و تقلا و نگرانی ظاهر نمی‌سازند بلکه آنها را بدست طبیعت سپرده منتظر می‌شوند لیکن با وجود این، کار مهمی انجام میدهند که حس طبیعی و ذکاوت حیوانی آن را نشان میدهد و برای ماها واقعاً حیرت بخش میباشد و آن کار این است که تخمها و بچه‌های خود را در يك جائی پرورش میدهند که موافق و مناسب برای پرورش و تکامل آنهاست. پیش بینی‌های آنها هرگز خطا نمیکند چونکه تخمهای خود را فقط در جائی میگذارند که شرایط لازمه پرورش آنها را جامع میباشد تا اینکه حیات اولاد خود را تأمین کرده باشند.

اگر ما نظر خود را از تشکیل بدن بچه برگردانیم و بخواهیم از تکامل قوای عقلی و فکری او سخن برانیم باز بهمان نتیجه میرسیم. در عالم طبیعت همیشه يك تفاوت مهم پیدا میکنیم میان آن موجودات که در تکنون و شکل هستند و آنهاییکه آنحال را بسر برده و بدرجه بالاتر رسیده یعنی بزرگ شده‌اند. مثالهاییکه از بچه قورباغه و کرم ابریشم در بالا ذکر کردیم ثابت میکند که هر موجودی وقتی تکامل میکند که در يك محیط مناسب و ملایم با طبیعت خود زیست نماید. اگر ما وظایفی را که مربوط بعالم بچگی است خودمان شخصاً بجا بیاوریم نه تنها تکامل بچه را کمک نمیکنیم بلکه مانع از آن تکامل می‌شویم. مربی نباید بکوشد که بچه را باوضاع ماها آشنا سازد بلکه باید سعی کند که احتیاجات حاضره و بلکه احتیاجات متعدده و مختلفه بچه را که یکی پس از

دیگری در دوره‌های تکامل پیش می‌آید و غرض می‌شود در جلو
نظر خود مجسم کند و تدقیق نماید.

وقتیکه شخص این احتیاجات را شناخت آنوقت باید وسایل
لازمه آنها را فراهم سازد و این وسایل آنهاست که واقعاً کمک
میکند بدون اینکه خود را در زیر بار مسئولیت اعمال بچه بیندازد
یعنی فعالیت او چندان مداخله نمی‌نماید. همینکه ما مریبان حدود
وظایف خود را شناخته و از دایره آن حدود خارج نشدیم این
خود يك استراحت قلبی می‌بخشد و بار مسئولیت را از دوش ما
برمی‌دارد و ما را با طبیعت هم‌آهنگ می‌سازد. ما باید بفهمیم که
بچه را ما تکمیل نمی‌کنیم بلکه طبیعت میکند. در تورات در سفر
تکوین ذکر شده که خدا آدم را شبیه خود ساخت. و در هیچ جا
گفته نشده که انسان انسان را شبیه خود خلق کرد. اگر ما قوه خلق
و تکامل را در نفس بچه معترف نشویم و خود را بجای آن بگذاریم آنوقت
يك فعالیت مخرب بکار انداخته‌ایم. پس تکلیف نخستین مری عبارت
است از اینکه تشخیص بدهد میان آنچه ما باید بکنیم و آنچه نباید
کنیم. ما نمیتوانیم يك بچه را بحال يك مرد بزرگ بیندازیم نه از
حیث بدن و نه از حیث عقل و فکر. ما برای او نمیتوانیم قوه
اراده و احساسات و فکر و سایر استعدادها خلق کنیم. اما ما
میتوانیم این وجود ضعیف را کمک کنیم تا طبیعتاً بزرگ شود
یعنی با طبیعت در تکمیل او یاری و همدستی کنیم و این کمک
کردن با خلق کردن خیلی فرق دارد. هیچ موجودی در عالم
نیست که از طرف همجنسهای بزرگ او کمک بتکامل وی نتواند
بعمل آید. ما می‌بینیم که همه این پدران و مادران در عالم طبیعت
از روی اطاعت باوامر طبیعت عاقلانه و پیش‌بینانه رفتار میکنند.

مثلاً اگر قورباغه که در روی خاک جهیدن را بلد است تخمهای خود را بجای آب در روی علفها میگذاشت هرگز از آنها بچه زائیده نمی شد.

ازینقرار هستی يك موجود تنها بسته بقوه استعدادهاییکه در جرنومه او موجود است نیست و حتی پیدا شدن محیطی که بعدها در آن تکامل خواهد کرد نیز کافی نمیآید بلکه علاوه برین دو عامل ، تکامل او موقوف بکمکهای است که همجنسان بزرگ او باید بکنند تا آن موجود جدید کسب حیات کند. اینکه میگویید ما در باره بچه ها مسئول و ذمه دار هستیم بسیار صحیح است و حتی علاوه برین مسئولیت ، همراهی ما يك اهمیت اساسی نیز دارد که در محدود ماندن فعالیت ما در حدود خود مندرج میباشد. پس قدم نخستین ما شناختن این حدود باید باشد یعنی باید بدانیم که چه چیزها را بچه خود بخود میتواند کند زیرا فعالیت های او طبیعتاً هدفی جز بزرگ شدن بدن و قوای او ندارد. درینصورت باید برای ما روشن باشد که درین قبیل کارها و فعالیت ها مداخله ما بی لزوم و بلکه مضر است زیرا درینجا مداخله ما کمک نمیکنند سهل است که تکامل او را مانع می شود. وظیفه ما تشخیص این حقیقت است که مداخله ما تا چه پایه میتواند برسد. در دایره این حدود ، یاری و همراهی کردن بتکامل بچه نه تنها يك وظیفه اجتماعی است بلکه يك وظیفه حیاتی و شرط اساسی ترقی است. مردمان شب و روز میکوشند و کار میکنند تا محیط خود را موافق آمال و منافع خود ترتیب دهند. بچه باین کوشش و تلاش که يك فاجعه زندگانی است شرکت نمیکند چونکه او هیچ ارزشی بوجود نمیآورد و کسی را هم باین کار وادار نمی سازد زیرا که او محیط خود را خودش تهیه نمیکند. بچه در هر محیط اجتماعی

و در آغوش هر نوع تمدن که میخواهد باشد نقطه يك مقصد را تعقیب میکند و يك کار بیشتر ندارد و آن عبارت از این است که از خود آدمی بسازد. این کار يك عمل بزرگ و مؤثری است. زنی که مادر خواهد شد خیال میکند که کار بسیار بزرگی را انجام میدهد چونکه وجود بچه را نضج و قوام و شکل میدهد اما چقدر و چه مدت درازی خود بچه باید بکوشد تا خودش را مرد بسازد. این کار تکامل يك کوشش پر زحمت جسمانی و روحانی است. در عالم بچه، شخص همان روابطی را که در عالم فعالیت بزرگها موجود است پیدا نمیکند چونکه هیچکس برای بچه کار نمیتواند کند و تنها خود او برای خود باید بکوشد. هیچ مثالی نداریم برای اینکه يك بچه به بچه دیگری بگوید که تو برای من بزرگ شو. آدم بزرگسال هر وقت بخواهد میتواند کار نکند و استراحت نماید و در آن حال شاد و متلذذ می شود اما در بچه اینطور نیست برای او یا کار کردن و یا نابود شدن قانون است یعنی بدون كمال، کوشیدن و بمقصد خود رسیدن وظیفه اوست.

او باید بزرگ شود ولی نه در آغوش طبیعت آزاد بلکه در محیطی که بزرگها برای او تهیه کرده اند تا خود را محفوظ سازند. بچه در نفس خود يك قوه خدائی و مقاومت ناپذیر دارد اما عظمت وظیفه خود را نمیتواند ادراک کند. او مانند يك راهرو قوی اما بی ادراک، جاده تکامل نسل جدید را می پیماید و اطمینان غیر مدرکی دارد که یا غالب خواهد شد یا نابود ولی ما موظف هستیم که او را یاری کنیم. این یاری ما نه از راه ادای يك وظیفه اجتماعی است بلکه ازینرو لازم است که زندگی و مرگ بچه بسنه بآن است و ما باید با يك قوه چنان بزرگی یاری کنیم که خود ما را تغییر ماهیت بدهد و معاون مادر طبیعت سازد.

اگر ما احتیاجات این مخلوق حیرت بخش را رفع کنیم، این مخلوق که نمونه يك قدرت خارقۀ را نشان میدهد که دیگر در ما



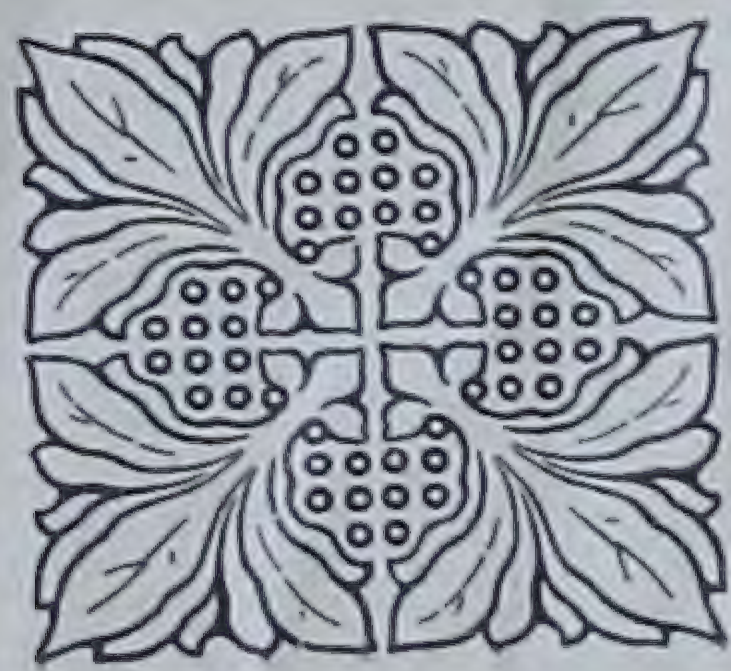
بچه با گربه بازی میکند

Child plays with the Kat

بقلم اسماعیل جاوید محصل ایرانی مقیم برلین

وجود ندارد، آنوقت خواهیم دید که این قوای مخفی در نهاد بچه چه خزاین ذیقیمتی برای بشریت میباشد. اگر ما بکوشیم و

نگذاریم که محیط اجتماعی ما موافقی جلو ترقی و تکامل بچه
 بیاورد و فعالیت‌های ما فعالیت‌های قهرمانانه و تا قابل مقارنت او را
 دشوار نکند، آنوقت يك حس حرمت نسبت با حساسات بچه‌گان
 در دل ما تولد خواهد یافت. چون ماها تا کنون بطور دیگر رفتار
 و عادت کرده‌ایم و از آن جهت پارهٔ احساسات و طبایع نامرغوب
 کسب و توارث نموده‌ایم لهذا نزدیک شدن ما بطبیعت بچه اینقدر
 سخت شده است. ماها همه بعض احساسات تکبر و اوقات تلخی
 توارث نموده‌ایم و آنها را بی اختیار بموجودات دیگری که ایشانرا
 ضعیف‌تر از خود می‌بینیم اسّقال میدهیم. ما باید این احساسات را
 که ما را بامر کردن و بتصحیح رفتار دیگران وامیدارد از خود
 دور کنیم. ما با این امر و نهی می‌خواهیم دیگران را براهی بیاوریم
 که آنرا راست و بهتر فرض میکنیم و شاید هم برای نفس ما راست
 و خوب است. لیکن ما باید عاداتی را که در دورهٔ دوازده‌گانی
 برای خود احرار نموده‌ایم ترك نموده با کار کردن در راه مخصوص
 بچه بکوشیم تا موانع را از سر راه او برداریم مآخذ کارگریکه
 سنگهای کوچسه را میکوبد تا راه را هموار سازد نه مآخذ مردیکه
 دیگران را میزند تا ایشان را بزور جلو تر ببرد!



﴿ گنتار ششم ﴾

پرورش قوای بدنی و حسی بچه

یکی از مهمترین اساسهای تربیت جدید این است که پرورش همه قوای حسی و فکری و بدنی بچه را در نظر میگیرد و يك آهنگ و تناسب کامل در میان این قوا که مجموع آنها



شخصیت بچه را تشکیل میدهد تولید میکند.

آیا مربی برای بروز دادن شخصیت بچه چه باید کند. باید قبلاً این را در نظر بگیرد که بچه نه تنها جسماً بلکه عقلاً و روحاً نیز نمو باید کند. برای نمو جسمانی خود، باید مواد لازمه را از محیط خود تحصیل نماید و بمصرف برساند و این کار بوسیله غذا و تنفس هوا حاصل می شود. اما این نمو بنفسه از روی قواعد طبیعی که در نهاد بچه مرکوز است بعمل می آید و ما در آنباب اجرای ققوذي نمی توانیم کنیم. همچنین قوای عقلی و روحی بچه نیز از محیط خارجی غذای خود را باید بگیرد تا بتواند موافق قوانین طبیعی مخصوص بخود نشو و نما کند.

برای اینکه بدانیم محیط خارجی بچه چه شرایطی را برای نمو

او لازم دارد باید فهمیم که بچه درین دوره حیات چه احتیاجاتی دارد مثلاً تشکیل بدن و محکم کردن استخوانها و نمو دماغ با تمام تشکیلات دقیقه خود، ترکیب و تشکیل دندانها و نمو کردن همه بدن وظایف و احتیاجات او را درین دوره نشان میدهد. بنا برین دو رشته اعمال از طرف بچه باید اجرا شود:

۱ — اعمال تحریکی که بوسیله آنها حس موازنه و راه رفتن را یاد میگیرد و حرکت دادن دستها و عضلات انگشتان خود را بیک ترتیب منظم و هم آهنگ عادت میکند.

۲ — اعمال حسی که تأثیرات خارجی را از محیط بدن از انتقال میدهند و اساس نمو هوش و ذکاوت او را مهیا می سازند. در همین حال و دوره بچه باید زبان مادری را هم یاد گیرد و این کار نه تنها مستلزم زحمتهای عضوی و تحریکی اعضای تلفظ و تکلم است بلکه برای فهمیدن معانی کلمات نیز باید بقدر کافی هوش و فهم او هم نمو کند. او باید روابط میان اشیاء و خواص و تأثیرات آنها را ادراک نماید و بالاخره باید یاد گیرد که خود را در يك دنیای بیگانه و گوناگون جا دهد و موافق شرایط آن بسر برد.

پس محیط خارجی بچه باید دارای اشیائی باشد که بچه بوسیله آنها بتواند وظایف تحریکی و حسی خود را تکمیل کند. برای ایضاح اینمسئله چند سطر از کتاب مربیه آلمانی «کلارا گرونوالد» را که یکی از کود کستانهای «مونتسوری» را اداره میکند ذیلاً ترجمه میکنم: (۱)

۱ — وسایل پرورش قوای تحریکی

برای تقویت عضلات باید در اطراف بچه چیزهایی باشد که بتواند آنها را بردارد و از جایی بجای دیگر حمل کند و یا بلغزاند و



بچه‌های کلاس پنجم که خانه چوبی را ساخته‌اند.
Fifth grad Children and the House built.

بکشد و چون بچه همیشه متمایل است که در تمام اعمال خود يك مقصد و هدفی داشته باشد لهذا برای کارهای یکنواخت مانند چرخ

زدن و ورزش منظم و مدید چندان حوصله و ذوق نشان نمیدهد.
 اما اگر بدست او يك دستمال برای پاک کردن بازیچه‌ها و آلات و
 ادوات مخصوص خود بدهیم فوری شروع بکار کردن و پاک نمودن
 میکند و اگر يك طشت ظرف شوری و يك ظرف آب که مناسب با
 قد او باشد پیش وی بگذاریم. و شستن ظروف را باو نشان بدهیم
 فوری کاسه و بشقاب مخصوص خود را خواهد شست. و اگر
 صابون و طشت و آب بدهیم یقیناً دستمال و پارچه را که ظرفها را
 با آن پاک کرده خواهد شست و اتو خواهد زد و آنها را برده در
 ایوان و یا در باغچه خواهد آویخت تا خشك بشود. همه اینها
 کارهایی است که بچه با ذوق و هوس تمام آنها را میکند و اینها
 بقوت گرفتن عضلات و محکم شدن استخوانها و چابکی حرکات
 و نمو قوای دماغی وی کمک میکند.

اگر مقداری زمین در باغچه برای بچه‌ها تخصیص کنیم و
 برایشان بیل و تیشه و خاک‌انداز كوچك بدهیم فوری مشغول
 كندن زمین و زیر و رو کردن خاک و در آوردن گیاههای هرزه
 و كاشتن جوانه‌ها و گلها می‌شوند و این مشغولیت بهترین وسیله
 تقویت عضلات آنها میباشد و مخصوصاً بوسیله اشتغال در هوای
 آزاد این کار تأثیرات بزرگی در صحت بچه‌ها دارد. و اگر يك
 لانه ساخته و چند مرغ‌خانگی و هم‌چنین يك خرگوش و یا يك
 بزغال در آنجا حاضر کنیم بچه‌ها با شوق زیاد مشغول مواظبت
 آب و خوراك و نظافت و پرورش آنها خواهند شد. حس مواظبت
 و پرستاری و دلداری و ادای وظیفه در بچه‌ها وقتی پرورش مییابد
 که اشتغالات آنها مستلزم این حسها بشود و این اشتغالات باید
 اختیاری باشد تا بچه ذوق و هوس خود را از دست ندهد و فقرت
 و رم نکند. حتی پرورش حس وظیفه نیز جز با اشتغالات اختیاری

ممکن نیست و برای آنها وسایل لازم در اطراف بچه باید فراهم و فراوان باشد.

علاوه بر کارهای دستی در باغچه و کارهای خانگی برای بچه ها پاره اشتغالات دیگر نیز میتوان تهیه کرد که عضله های دست و انگشتان ایشانرا برای فعالیت منتظم و هم آهنگ حاضر کند و مثلاً چارچوبه های چوبی برای آنها تهیه میکنیم که در آنها دو پارچه قماش بطوری نصب شده که با يك تکه و یا بند ریسمان و یا بافته و امثال اینها از وسط بهم بسته می شوند و بچه ها اینها را چند بار می بندند و باز می کنند و چنان با هوس و ذوق مکرر با آن مشغول می شوند که مری درجه احتیاج آنها را باین قبیل اشتغالات بخوبی ادراک میکند. این کار بچه را قادر میکند که بند پوتین های خودش را خود ببندد و این اقتدار برای بچه يك حس بزرگی و استقلال و آزادی و بلکه يك غرور مردانگی می بخشد. این اشتغال بطوری بچه ها را حریص میکند که هنرهای تازه آموخته خود را در جلو همسالان خود تکرار کردن میخواهند و حتی میکوشند آنها را بدیگران یاد بدهند و گاهی هم دیده شده که برای نشان دادن هنر خود بندهای پوتین و یا قبا و پیراهن رفیق خود را عمداً باز میکنند تا بعد آنرا در جلو چشم رفیق خود دو باره ببندند و حس غرور خود را بدین طریق تسکین کنند.

بدین ترتیب مقدمات وظایف اجتماعی و معاونت بدیگران را یاد میگیرند و حس همدردی و کار آمدگی را در نفس خود پرورش میدهند. ولی چنانکه گفتم برای پرورش حسیات اجتماعی نیز محیط بچه یعنی آن اشیاء و اشخاص که اطراف بچه را احاطه میکنند باید وسایل اجرای این حسیات را فراهم سازند تا او بتواند قوای خود را بکار بیندازد و مشق دهد. مثلاً وقتی که بچه ها برای

رفقای، خود سفره می اندازند و میز می چینند و خوراک ها را قسمت میکنند و کاسه و بشقابها را می شورند و پاك و خشك میکنند و وقتی که یکی از بچه ها کار خوبی کرده باشد همه از کار او



بچه ها با مقواها و تختها انواع اسباب می سازند و بازی میکنند
Building and playing with Blocks.

خوشحال و شاد می شوند و برای یکی دیگر که چندان قابلیت و استعداد نشان نداده و کار خود را نتوانسته انجام بدهد کمک میکنند و راهنمایی مینمایند کم کم در پشت سر این حرکات و رفتارها و

عادت‌ها يك حس اجتماعی تولد میابد. باز هم تکرار باید کنم که شرط اساسی این تکامل و ترقی، آزادی بچه است در قبول و نباید ترسید که این اشتغالات بر خلاف طبیعت بچه است و تأثیرات بد میتواند بدهد نه خیر بلکه همه این رفتارها و جنبش‌ها موافق احتیاجات درونی بچه است و ازین جهت است که اگر او را با اشیائی که مناسب بزرگی و وزن و قوت او باشد محاط کنیم این کارها را با هزاران شوق و ذوق بجا خواهد آورد اگر خود مربی نیز که قطعاً جزو همین محیط است دقیق و آشنا بقواعد تعلیم و تربیت باشد و بهیچ وجه بچه‌ها را مجبور بکار نکند و تنها مراقبت و راهنمایی نماید نتایج بسیار جاذب دقت حاصل خواهد شد.

برای پرورش قوه موازنه و انتظام و آهنگ در اعمال و حرکات بدنی بچه، در زمین اطاق يك خط که تقریباً بشکل نیم بیضی باشد با تباشیر میکشیم و او را دعوت براه رفتن در روی آن خط میکنیم این راه رفتن را آنقدر مشق میکند که بسهولت بتواند بدون زحمت و کج شدن در روی آن خط راه برود آنوقت بدست او يك يرق کوچک میدهیم که با آن راه برود و ضمناً مواظب راست نگاهداشتن آن بشود. سپس يك زنگ بدست او میدهیم که باید طوری راه برود که آن زنگ بصدا درنیاید و بعدها که قوت و دقت او زیاده‌تر شد يك استکان پر از آب رنگین بدستش میدهیم که نباید قطره از آن بر زمین بریزد. این مشق قوه موازنه و مراقبت بدن و صرف دقت را تمرین و پرورش میدهد و بچه‌ها با ذرق تمام آنها را مشق میکنند و کم‌کم این قدم زدنها و راه رفتنها را با آهنگ موسیقی نیز ممزوج و اداره میکنیم و قوه سامعه و حس موسیقی آنها را بیدار می‌سازیم.

۲ — وسایل پرورش حسهای پنجگانه

آیا برای پرورش حواس پنجگانه محیط بچه چه چیزها را باید دارا باشد؟ بچه بوسیله کسب لطافت در حواس بعالم وسیعتری داخل می شود چنانکه هر قدر حواس پنجگانه او مستعدتر برای اخذ و جذب تأثیرات خارجی باشد بهمان درجه خدمت بنمو ذکاوت و عقل او میکند و قتیکه بچه هر چه را در اطراف خود می بیند نگاه و تماشا کردن، دست زدن، بو کردن و بدهان خود بردن و یا گوش دادن می خواهد البته از روی يك شعور غریزی است. ما باید فکر کنیم که از چه راهی بتکامل این حواس وی یاری میتوانیم کنیم. برای این مقصد «مادام مونتسوری» پاره راهها و اسباب مشغولیت پیدا و ایجاد کرده است. این آلات و اسباب را در اطراف بچه جمع باید کرد و باو آزادی داد که آنها را بکار برد و آنچه را که درین هنگام احتیاج فوری و آنی حواس او را رفع میکند انتخاب و استعمال کند.

نه تنها بچه را در انتخاب مشغولیت و بازیچه آزاد باید گذاشت بلکه از اجبار او ولو با اشاره و اظهار تمایل و کنایه هم باشد اجتناب باید کرد. ما بزرگها خود قوه دقت خودمان را بیک نقطه جمع نمیتوانیم کنیم و یکبار هم باشد نمیتوانیم دروازه روح خودمان را بگشائیم تا تصاویر عالم خارجی بدانجا وارد شود درینصورت چگونه میتوانیم از بچه این عمل را بخواهیم و او را بصرف دقت بیک چیز و بیک کار مجبور کنیم. این حس و این تمرکز دقت نیز باید بتدریج پرورش و کمال یابد. بنا برین باید چیزهائی پیش چشم بچه بگذاریم که قهراً نظر دقت او را جلب و بی زحمت و اجبار

مدنی مجذوب نگاه دارد. دکتر «ماریا مونتسوری» پس از سالها تجربه‌های روحی در صدها بچه باین نتیجه رسیده است که گفته:



بچه‌ها اغلب معلومات را از روی عمل یاد میگیرند.
Children learning by doing.

«و تنبیه بچه با يك دقت طولانی بدون خستگی با يك چیز مشغول می‌شود این بر حسب احتیاج درونی اوست. فقط آن بازیچه‌ها و

یا وسایل مشغولیت که دقت آنی و ناگهانی بچه را جلب و مدت مدیدی نگاه میدارد برای بچه مناسب است زیرا تنها این قبیل چیزها تکامل قوای او را پیش میبرند. مثلاً اگر برای بچه انواع رنگها را نشان بدهیم نظر دقت او را برای مدت کمی جلب میکند اما نه بآن اندازه که اشیاء رنگ وارنگ بدست او میدادیم تا با آنها بازی میکرد. اگر برای بچه چند تا از مقوای رنگین چوبی نشان و یاد بدهیم که هر دو تا از آنها يك رنگ دارد او از میان آنها مقواهای همرنگ را جدا کرده پهلوی هم خواهد چید تا همه مقواها را بدین ترتیب جفت کند بعد آنها را باهم قاتی کرده دوباره بازی را از سر خواهد گرفت. و اگر مقواها رنگهای تند و گشاد از يك جنس دارند آنها را طوری پهلوی هم خواهد چید که از کم رنگ گرفته به تند رنگ بالا برود و يك رشته هم آهنگ تشکیل دهد. بچه ها باین مشغولیت ذوق زیاد نشان میدهند چنانکه يك دخترك دوساله و نیم هر روز پس از ورود بیاعچه اطفال پیش از همه با این بازیچه مشغول میشد و سه ماه تمام مداومت کرد و وقتی که مدرسه را موقتاً تعطیل میکردیم بچه ها اجازه خواستند که هر یکی یکی از بازیچه ها را بخانه ببرد. من ازین دخترك پرسیدم که تو کدام بازیچه را میخواهی ببری؟ فوری آن قوطی مقوای رنگین را نشان داد. اگر این رنگها در روی يك نخته پشت سر هم نقش و یا در روی کاغذ چاپ شده بود یقیناً آن بچه اینقدر ذوق بداشتن آنها ابراز نمیکرد ولی حالا که هر مقوا رنگی علیحده دارد آنها را از هم جدا کردن و امتحان نمودن و رنگهای مخالف و مشابه را پیدا کردن و آنها را تفریق و جور نمودن برای او يك ذوق درونی میدهد و این حس ذوق است که او را وادار میکند تا مدت مدید با آنها مشغول شود و يك حظ و شادی معصومانه

احساس کند. این تکرار کردن اختیاری يك ارزش بزرگ دارد زیرا باین وسیله بتدریج قوه دقت و مراقبت و تشخیص و تمیز



دسته موسیقی بچه‌ها در یکی از کودکستانهای آمریکا.
The Kindergarten Band.

قوت میگیرد و حواس او لطیف‌تر و رقیق‌تر می‌شود و حافظه او بکار می‌افتد و قوی میگردد.»

اشیاء و آلات مونتسوری تمام حواس بچه‌ها را باین ترتیب پرورش میدهد و مخصوصاً برای تقویت هر يك ازین حواس پنجگانه اسباب و آلات و بازیها و بازیچه‌های مخصوص ترتیب داده‌اند که بدون اجبار بچه‌ها با ذوق و شوق فراوان با آنها مشغول می‌شوند و حواس و قوای خود را بیدار و کارکن و نیرومند می‌سازند. در فصلهای آینده درین باب شرح کافی داده خواهد شد. تا مدارس ابتدائی ما هم دارای اکثر این آلات و ادوات و بازیها و بازیچه‌ها نشود نتیجهٔ کامل از زحمات و کوششهای خود نخواهیم گرفت.



﴿ گفتار هفتم ﴾

طریقه مونتسوری در کودکانهای اروپا و آمریکا

نانکه قبلاً گفتم در اغلب کودکانهای اروپا و آمریکا که در اکثر ممالك آنها را «باغچه بچگان» و یا «خانه بچگان» مینامند، طریقه تعلیم و تربیت مونتسوری را قبول کرده اند و بآن عمل میکنند. طریقه مونتسوری در نتیجه سالها تجربه در فن روحیات و اجتماعیات و با فداکاری دکتر «ماریا» مونتسوری و شاگردان و پیروان او قوام گرفته و نفوذ عظیم پیدا و اهمیت و قیمت بزرگ خود را ثابت کرده است.

برتری و ارزش بلند این طریقه درین است که همه جهات تکامل بچه را در نظر میگیرد و او را برای شرایط زندگانی اجتماعی امروزی حاضر میکند که بزرگترین این شرایط همانا استقلال و قوه تثبیت و اعتماد بر نفس می باشد.

همه میدانیم که بدن ما مرکب از سه نوع عنصر است ۱ — عنصر مادی که گوشت و استخوان و خون و مایعات بدن و امثال

اینهاست که اینها را اعضا و اجزای بدن مینامیم. ۲—عصر حسی که اینها اعضا را بکار میبرند مانند حواس پنجگانه گرچه اینها بچشم دیده نمی‌شوند ولی بخوبی میدانیم که هستند و بوسیله عضوهای مخصوص اجرای وظیفه میکنند. ۳—عصر عقلی و یا روحی مانند قوه فکر و دقت و حافظه و تمیز و حکم و امر و نهی و غیره که اینها نیز بچشم دیده نمی‌شوند ولی در وجود آنها شکی



بچه در هوای آزاد کودکان
In the Garden School, England.

نداریم و با اندک دقت در اعمال و احوال افراد می‌بینیم که همین قواست که منشاء و محرك اصلی همه کارها و رفتارها و حالهای ما می‌باشند.

درین هم شبهه نیست که در تمام دوره زندگانی و برای کام

یابی از يك زندگي درست باید ما دارای همه این سه عنصر باشیم و آنها را درست و قوی نگاه داشته در هر حال بکار بیندازیم. و اگر کمی چشم دقت را باز کنیم و زندگانی مردم را کنجکاوی نمائیم می بینیم که بزرگترین مردان نامور تاریخی و خوشبختترین افراد انسانی کسانی بوده و هستند که این سه عنصر را در بدن خود تربیت کرده و با یکدیگر هماهنگ ساخته اند.

در مدارس مونتسوری این حقیقت را فهمیده و بموقع عمل میگذارند و ازین جهت طریقه مونتسوری برای اطفال يك فیض بزرگ میبخشد و خدمت مهمی بنژاد انسانی بجا میآورد. درین کودکانها پروگرام و بازیها و کارهای دستی و اشتغالات فکری و ذهنی و طرز خوراك و پوشاك و حفظ الصحه و حتی اسباب و مخلفات کلاسها و ساختمان اطاقها و باغچه ها را از روی شرایط مخصوصی که فن تربیت مونتسوری وضع کرده معین نموده اند و تمام حرکات و اعمال و مشغولیتها و درسها و بازیها و تفریح های بچه را طوری تقسیم نموده اند که هر سه عنصر وی یعنی اعضای بدن و حواس پنجگانه و قوای عقلی از آنها بهره میبرد و پرورش میابد و در نتیجه يك فرد متوازن و صحیح القوا بوجود میآید.

پروردن این سه عنصر با این ترتیب صحیح بقدری در تکامل بچه مؤثر است و باندازه زندگانی آینده او را پر فیض و پر فایده می سازد که تصور آن برای کسانی که در مدارس دیگر و بطرز قدیم تربیت شده اند تقریباً محال است. در مدارس قدیم روحیات بچه را تا ایندرجه نشناخته و شرایط تکمیل حواس و قوای او را تا این پایه موشکافی و عملی نکرده اند و مثلاً برای هر يك از حواس پنجگانه مانند حس سامعه و باصره و شامه و غیره ورزشها، بازیها و کارهای مخصوص معین نموده بودند و ازین جهت این حسها با افتادگی

و موازنه و آهنگ کامل پرورش نمی‌یافت و غالباً هم پارهٔ ازین حواس ابداء غذای خود را پیدا نمیکرد و از نمو باز میماند. بنا برین اکثر بچه‌ها از فایدهٔ اغلب حواس خود محروم میمانند و در دورهٔ زندگانی آیندهٔ خود بسختی میافتادند چونکه کاری و شغلی پیش میگرفتند که مثلاً قوهٔ باصره در آن بسیار دخیل و مؤثر بود ولی این قوه را در خودشان دقیق و قوی نکرده بودند چونکه در بچگی و در مدرسه بآن نکته اهمیت نداده و ملتفت این حقیقت



بازی کردن بچه‌ها با حروف الفبا در يك كودكستان
In the Garden School, England.

نشده بودند که تمام اعضا و حواس و قوای بچه را يك طرز مطرد و هماهنگ پرورش دهند.

«ماریا مونتسوری» در یکی از کتابهای خود دو مثال نظر ربائی برای توضیح این مسئله آورده است که ذکر آنها مطلبی برای ما بسیار روشن خواهد ساخت. مومی‌الیه‌ها میگویند: يك نفر آشپز هر قدر در فن خود ماهر و تجربه دیده باشد و هر قدر پختن

انواع خوراکیها را بلد و کتاب فن آشپزی را هم از بر کرده باشد
اگر قوه شامه و ذائقه او کامل و قوی نباشد از زحمات و خدمات
او نمیتوان نایده برد زیرا نخواهد توانست بوهای اندیه و مأكولات
را بخوبی تشخیص بدهد و مثلاً اگر بخواهید ماهی تازه خریده
بپزد میان ماهی تازه و کهنه نخواهد توانست فرق گذارد و یا در
طعم غذاها اشتباه خواهد کرد و موافق ذائقه ناقص خود خواهد
بخت همچنین در فنون عالی و مثلاً در طبابت اگر مرد طبیب
همه فنون متعلق بطبابت را یاد گرفته و مدتها هم در مریمخانه و
تشریح خانه تجربه کرده و کتابها حفظ نموده باشد ولی قوه سامعه
و لامسه او ناقص باشد در شنیدن و تشخیص دادن ضربات قلب و
حرکت سایر اعضای داخلی بدن و در حس کردن چگونگی نبض
و یا ورمها و زخمهای داخل بدن با سر انگشتان خود دوچار
سختی خواهد شد و از زحمات و شغل خود فایده کافی نخواهد
برد. این دو مثال برای نشان دادن نایده بزرگ تعلیم مونتسوری
نمونه خوبی بدست میدهد و اگر در نظر بگیریم که در همه صنعتها
و حرفتها و در هر کار موفقیّت بسته بقوت و بتیزی حواس پنجگانه
ماست آنوقت اهمیت طریقه تربیت مونتسوری را ادراک میکنیم.

اما در مملکت ما نه تنها ازین حقایق بوی نبرده و در تربیت
بچه ها آنها را بموقع عمل نمیگذارند بلکه بچه ها را از فواید
تربیت آزاد و بازی کردن در هوای صاف و در آغوش طبیعت نیز
بی بهره می سازند بچگان ما مانند نهالان خودرو که پرورش آنها
بسته بانصاف و مروت طبیعت و تغییرات و حادثات نیک و یا بد قلم
است، بار می آیند و بزرگ می شوند. حتی میتوان گفت که آن نهالان
خود رو و بی باغبان باز خوشبخت ترند چونکه در جای خود محکم

ایستاده خود را تسلیم جریان طبیعت میسازند و از آن دست که طبیعت میرورد میرویند اما بجهای ما محاط با هر گره، تأثیرات خارجی و دستخوش نفوذهای فاسد خانه و همسایه و کوچه و بازار و رفیق و همبازیهای خود میباشند و استعدادهای خوب و فطری خود را هم از دست میدهند و یا ضایع میسازند کجا مانده که هر يك از آنها را پرورش دهند و بدرجۀ کمال برسانند.

ازین جهت بسا دیده می شود که اکثر بچه ها و جوانان ایران در يك رشته تنها استعداد خوبی نشان میدهند و در رشته های دیگر بکلی بی بهره از لیاقت و استعداد میمانند چونکه تنها یکی از حواس پنجگانه آنها پرورش یافته است آنهم نه از روی يك نقشه و مقصود معین و با يك نظر مخصوص از طرف پدر و مادر و یا مربی و معلم بلکه در اثر يك تصادف صرف بوقوع پیوسته است.

شاید در اینجا بنظر برسد که تکمیل هر يك از حواس به تدریج بوسیله کار بردن آنها در حین لزوم خود بخود بعمل خواهد آمد و هر کسی در ضمن حرفت و شغلی که پیش خواهد گرفت البته حواس لازم باجرای آنها هم بوسیله مشق و ممارسه در خود تیز و کامل خواهد کرد و دیگر احتیاج بتکمیل آنها در دوره بچگی نیست. این اعتراض مبنی بر نداشتن اطلاع کامل از فن روحیات و از نظریات تربیت مونتسوری است. باید درست ملتفت شد که اولاً مقصود ازین طریقه تربیت، تکمیل کردن این حواس و قوا در بچه ها نیست چونکه هم محال است و هم مخالف فن و عقل بلکه غرض بیدار کردن این حواس و پروردن همه آنهاست با هم تا یکی کمتر از دیگری غذا نگیرد و در نمو خود عقب نماند و ثانیاً مقصود عمده این است که برای دوره جوانی و مبارزه زندگانی

که يك رشته مخصوص از شغل پیش گرفته و محتاج به استعمال زیاد از يك حس و قوه خواهیم شد قبلاً آن حس و قوه را حاضر و آماده و تیز و بیدار و مستعد سازیم تا وقت زیاد تلف نکند و بزودی مشغول شود. و قتیکه بچه با این اصول و طرز مخصوص تربیت شد درحین اشتغال بکسب و کار، در انتخاب آن درچار تردید نخواهد شد و، سالها محتاج شاگردی و باصطلاح معروف خورد



يك کلاس مونتسوری در انگلستان
Garden School, Great Missenden.

کردن استخوانهای خود خواهد گشت. بلکه بیداری این حواس و قوا او را وادار بجستجو کردن غذای آنها یعنی بچسبیدن يك کار خواهد کرد و از دست عفريت سستی و زبونی و بیکاری و تنبلی و گدائی نجات خواهد داد و ازین جهت است که من داخل کردن این طریقه تعلیم و تربیت را در پروگرام مدارس ابتدائی و کودکانها و حتی در تربیت خانگی برای ایران از واجبات

میدانم و از ثمرات حیات بخش آن بسی امیدوارم.

پس از شرح فلسفه و اهمیت طریقه مونتسوری خوب است يك نظر اجمالی هم بچگونگی تطبیق آن در كودكستانها بیندازیم و به بینیم این نظریات را با کدام كارها و اسباب و وسایل بموقع عمل میگذارند یعنی پروگرام این گونه كودكستانها و باغچه های بچگان از چه قرار است :

اوقات كار و اشتغال بچه ها در روزهای هفته بموجب دستور ماریا مونتسوری بترتیب ذیل است :

از ساعت ۹ تا ده : ورود بمدرسه — اجرای رسوم سلام — معاینه پاکی بچه ها — اشتغال با كارهای خانه داری از قبیل كندن لباسها و پوشاندن رخت پیشگیر بهمدیگر و پاك كردن اشیاء اطاق از گریه و غبار — حكایت كردن آنچه از دیروز عصر تا حالا در خانه كرده اند — خواندن دعاها و نصایح اخلاقی باآواز عمومی .

از ساعت ۱۰ تا ۱۱ : ورزشهای فكري — درسهای مختصر از علم اشیاء بفاصله های متعدد و شمردن اعداد و اجناس — ورزشهای مخصوص برای تمرین حواس پنجگانه .

از ساعت ۱۱ تا ۱۱ و نیم : ورزش بدنی بسیار ساده — حرکتهای متعدد و مطبوع اعضای بدن — نگاهداشتن بدن در وضع طبیعی — قدم زدن بطور مرتب و با نظم در اطاق — ادای مراسم سلام با وضع مرغوب — حرکتهای برای نشان دادن دقت — گرفتن و دادن اشیاء بدیگری با طرز دلربا و با ادب .

از ساعت ۱۱ و نیم تا ۱۲ : ناهار خوردن و دعا خواندن .

از ساعت ۱۲ تا ۱۳ : بازیهای آزاد .

از ۱۳ تا ۱۴ : بازیهای مخصوص در باغچه — بزرگها بنوبت

مشغول پاك کردن اطاق و کردهای اشیاء و چیدن آنها و غیره میشوند — معاینه نظافت بچه‌ها و لوازم و بازیچه‌ها — صحبت‌های بچگانه — از ۱۴ تا ۱۵ : کارهای دستی ، ساختن نمونه اشیاء از گل و مقوا ، کشیدن نقشه و غیره .

از ۱۵ تا ۱۶ : ورزش دسته جمعی و آوازه خوانی بقدر امکان در باغچه — ورزشهای مخصوص برای تقویت حسها (شرح آن در فصل راجع ببازیها داده شده) سرکشی کردن بگلها و نباتات و حیوانات که پرستاری آنها بعهده بچه‌هاست . این پروگرام در پاره از کودکانها و نسبت بآب و هوای شهرها و دوری و نزدیکی خانه‌های بچه‌ها تغییر می‌یابد و حتی در بعض از آنها پس از ناهار یکساعت هم بچه‌ها را بخوابیدن عادت میدهند . در کتابهای تربیت موقتسوری بتفصیل همه مواد این پروگرام را شرح داده‌اند که ترجمه آنها از دایره گنجایش این کتاب خارج است . لیکن بطور عموم میتوان گفت که در همه این مشغولیتها و یا درسها چند نکته را خواه در ورزشهای بدنی و خواه در ورزشهای حسی و کارهای دستی رعایت میکنند :

۱ — از اجبار بچه به مشغول شدن با يك چیزی می‌پرهیزند و بقدر امکان او را در انتخاب بازیها و بازیچه‌ها آزاد میگذارند مگر در کارهای دسته جمعی که همه باید شرکت کنند .

۲ — بقدر امکان در کارهای داخلی کودکان و در کارهای شخصی خود بچه‌ها مانند پوشیدن لباس و خوردن و خوابیدن و کندن لباس و شست و شو کردن و غیره بچه‌ها را مستقل و تنها میگذارند که اعتماد بر نفس و حس تشبث و اقدام در آنان بیدار و کارگر شود .

۳ — در تمام کارها و حرکات و مشغولیتها مربی بچه‌ها را در تحت مراقبت و تدقیق می‌گیرد و مانند طبیعی که همه حالات مریض را تحقیق میکند تمام سکانات و حالات بچه‌ها را بدقت ملاحظه و یاد داشت مینماید تا طبیعت و استعداد هر يك از ایشان را دریابد و موافق آن با هر یکی رفتار کند

اما راجع به آلات و ادوات این کودکان کستانها چنانکه مقدمتاً گفتم باید محیط بچه و تمام اشیاء و لوازم و مخلفات و بازیچه‌ها



مرغها

Cock and Hen

موافق احتیاجات جسمی و روحی یعنی مناسب قوت بدن و قد و مزاج و سن او بشود تا بتواند ازین محیط فواید لازم را ببرد و بطور طبیعی بزرگ شود.

در کودکان کستانها این قاعده اساسی را در نظر گرفته نه تنها

اسباب و اشیاء آنها را مطابق این احتیاج ترتیب داده اند بلکه درها و پنجره‌ها و پله‌ها را هم طوری ساخته‌اند که بچه‌ها به تنهایی بتوانند آنها را ببندند و باز کنند و از پله‌ها بالا و پائین روند. برای نمونه چگونگی ترتیبات داخلی یکی از کودکانهای پاریس را ذیلاً شرح میدهم:

۱ — محل کودکانستان: يك اتاق شش متر در شش متر برای بچه‌های سه تا شش ساله (برای ۲۵ بچه) و يك اتاق شش متر در شش متر برای بچه‌های شش تا هشت ساله و يك اتاق هفت در هفت برای بچه‌های هشت ساله (برای ۲۷ بچه) و يك تالار عمومی هشت در چهار متر برای بازیها و قدم زدن و موسیقی بعلاوه يك دهلیز (جامه‌کن) برای نگاه داشتن و آویختن لباسها.

۲ — اثاثیه: میزهای كوچك چهار نفری — میزهای يك نفری برای بچه‌های بسیار كوچك و یا آنهايكيكه جداگانه باید كار کنند — تخته‌های سیاه دیواری — يك پیانو — دولاب برای بازیچه‌ها — دولاب برای عروسكها — دولاب برای آلات و ادوات موسیقی — آلات و ادوات «فروبل» — بعض حیوانات — مجموعه عكسها و تصویرهای مخصوص — طشتهای پر از ريك — خاك مخصوص برای ساختن قالب و گرده برداری — قوطیهای رنگ برای ترسیم — يك حوض شیشه‌ای برای نگهداری حیوانات آبی (آکواریوم)

۳ — هیئت تعلیمیه: يك مربیه برای هر اتاق و سه شاگرد بزرگ برای نظارت و معاونت و يك ناظمه و یا مدیره. دوتفر از بچه‌ها بترتیب نمره هر روز موظف به تمیز کردن و ترتیب دادن اشیاء اطاقها می‌شوند.

۴ — اوقات کودکستان: از ساعت هشت و چهل و پنج دقیقه تا ساعت یازده و چهل و پنج دقیقه که با بازیها و خواندن حکایتها و تماشای حیوانات و موسیقی و ساختن نمونه اشياء و قدم زدن و مشقهای حسی بموجب تعلیمات مونتسوری و غیره میگذرد. هرگز يك بچه را مجبور بشرکت در يك درس یا بازی نمیکنند بلکه باختیار خود میگذارند تا با هر بازی که دلش میخواهد مشغول بشود. و هر وقت که خودشان خواستند و بسر شوق آمدند نوشتن و خواندن هم یاد داده می شود. شمردن و نوشتن اعداد را



خرگوشهای وحشی Wild hares

تا صد و خواندن ساعت را هم یاد میگیرند. در نتیجه این چنین تربیت و مواظبت است که بچه های فوننهال با کمال سرعت و صحت مدارج ترقی را طی میکنند و خود را برای دوره جوانی با قوای صحیح و قوی حاضر ساخته در میدان مبارزه زندگی گوی کامیابی را با چوگان فعالیت و استقامت و متانت میربایند!

گفتار هشتم

آزادی و اطاعت بچه

این مسئله در میان معلمان و مربیان و صاحبان اولاد مایه گفتگو و مناقشه شده است که اگر چنانکه دکتر ماریا مونتسوری پیشنهاد میکند آزادی مطلق بچه‌ها در حرکت و عمل بدهیم نتایج خوب نمیدهد سهل است که ضرر هم دارد و آنها را بی تربیت بار می‌آورد. این ایراد و همچنین سایر اعتراضات از ده جهت سر می‌زنند یکی اینکه آداب و عادات کهنه و عقاید قدیمه در باره تربیت بچه‌ها طوری در طبایع و اخلاق مردم جایگیر شده و ریشه دوانیده است که پیشنهاد تغییر آنها موجب انقلاب فکری مردم می‌شود و این ترتیب جدید را بسختی میتوانند قبول و هضم کنند و جهت دوم این است که چون درین باب چیز زیادی نوشته نشده و اغلب مردم نیز بخوبی بحقیقت این طریقه جدید پی نبرده و چگونگی آنها با چشم خود ندیده‌اند لهذا در نظر کوتاه ایشان بسیار غریب و معما می‌آید و نمیتوانند بفهمند که چگونه تربیت و تعلیم با آزادی بچه در حرکت و عمل میتواند سازش کند. چون در مملکت ما که فرسخها از افکار جدید عقب مانده



است و جهالت مردم بیشتر از سایر ممالك است و باین نکته اعتراض و ایراد خواهد شد لازم می بینم که این مسئله را بقدر کافی حلاجی کنم و ثابت نمایم که اولاً آن آزادی مطلق که مایه بی افساری و خودسری و بی ادبی باشد بیچه ها داده نمی شود و ثانیاً این آزادی که در ذیل شرح خواهم داد لازمه يك تربیت صحیح استقلالی و ترقی سریع طبیعی است و اگر می خواهیم فرزندان ما در مبارزه زندگانی ظفریاب بشوند و يك شخصیت آزاد و مستقل با يك قوه اراده و متانت و تعقل دارا شوند باید از آغاز طفولیت آنها را درین زمینه تربیت کنیم.

خود دکتر ماریا موهتسوری ملتفت این اعتراض شده و در یکی از کتابهای خود ایضاحات ذیل را داده است :

«در طریقه جدید ما بکلمه اطاعت و ادب و دیسیپلین (نظم) يك معنی دیگر می دهیم. اگر اطاعت مبنی بر آزادی باشد پس قطعاً باید عملی و مستقل شود. اگر يك بچه بطور مصنوعی و باسفازش، ساکت و بی حرف و مانند مفلوج بی حرکت بشود ما این را اطاعت و ادب و دیسیپلین نمی شماریم بلکه يك چنین بچه را ضایع شده میدانیم. ما بچه مطیع و منتظم آن را مینامیم که مالک نفس خویش بوده و آنرا در جائیکه پیروی يك قانون لازم است بتواند اداره کند. دیسیپلین عملی این است. گرچه فهمیدن و اجرا کردن این نظریه قدری سخت است اما در فن تربیت تأثیر بزرگی دارد و بکلی از تربیت اجباری و بی حرکت کننده که تا کنون معمول بوده و معترضی ندارد متفاوت است.

«مربی و پرستار بچه يك هنر و مهارت مخصوصی باید داشته باشد تا بچه را درین راه نو همراهی کند چه این راهی است که بچه در تمام عمر خود باید پیماید تا بدرجه کمال برسد. و قتی که

بچه بجای بیحرکت ماندن، اجرای اعمال و حرکات مختلف را یاد میگیرد خود را نه تنها برای مدرسه بلکه برای زندگانی حاضر مینماید زیرا باین وسیله عملاً عادت میکند که حتی در کارهای اجتماعی و زندگانی روزانه نیز يك فرد درست و منظم بشود. باین ترتیب بچه بیک اطاعت و نظم و دیسپلین خو میکند که محدود بدیوارهای



بچه‌ها در باغ میتوانند بدرخت بالا روند — مدرسه دختران « گارسن »
در « فلاوتاون » آمریکا

To climb on the trees, Carson College for girls,
Floutown, Pennsylvania

مدرسه نیست بلکه در تمام دوره زندگی لازم خواهد داشت.
« آزادی باید با منافع اجتماعی محدود شود و در شکلی
تظاهر کند که آنرا رفتار و اعمال و یا آداب و اخلاق مینامیم
یعنی در اجرای هر عمل و حرکت که برضد منافع اجتماعی و
اخلاق و آداب نباشد بچه را آزاد باید گذاریم. و برعکس او را

از اجرای کارهاییکه بدیگران ضرر و رنج میرساند و یا ناشایست و مخالف ادب است منع کنیم. لیکن هر عمل و حرکتی که يك هدف مفید دارد هر چه باشد و در هر شکل رونما شود نه تنها باید اجازه داده شود بلکه از طرف مربی هم در زیر مراقبت و دقت باید گرفته شود. مربی نه تنها باید لیاقت فنی داشته باشد بلکه مهارت و استعداد تدقیق و تشخیص حالات طبیعی بچه نیز بر وی لازم است. بنا برین بیش از فعال و جوال شدن باید متحمل و مدقق باشد و هر قدر در جستجوی حقایق فنی و کنجکاوی چگونگی تکامل قوا و حواس بچه ذوق مفرط نشان دهد و حالاتی را که مشاهده میکند با حس حرمت تلقی نماید بهمان درجه قوه تدقیق و تحمل او قوت خواهد گرفت و در ادای تکالیف خود کامیاب خواهد شد.

«بچه ها با اعمال و حرکات خود نخستین تظاهرات روحی خود را نشان میدهند. پس وقتی که بچه يك حرکت آنی بعمل میآورد اگر آن حرکت را خفه کنیم و در جایش بخشکانیم شاید قوه حیاتی او را هم خفه و خشک میکنیم. در دوره دلربا و لطیف بچگی، بشریت تمام علویت و شکوه عقلی خود را مانند آفتاب صبح جلوه میدهد و چون گل با سر آوردن نخستین برگهای خود تجلی میکند و بنا برین لازم است که ما این عالم بچگی را با يك تعظیم دینی محترم شماریم و درین حال یگانه کاریکه در تربیت بچه مؤثر است آن یکی خواهد بود که بشکفتن غنچه حیات وی یاری کند. برای رسیدن باین مقصود باید از قطع و توقیف نمودن حرکات آنی بچه و از تحمیل کارهاییکه اراده دیگران امر میکند بقدر امکان احتراز کنیم مگر اینکه آن اعمال بچه بی فایده و خطرناک باشد که درینصورت البته باید از آنها جلوگیری کرد.»

ازین بیانات دکتر ماریا مونتسوری بخوبی فهمیده می شود که بچه ها را بغیر از اعمال مضر و مخالف آداب و اخلاق در تمام حرکات آزاد باید گذاشت. لیکن تشخیص کارهای مضر و ضد آداب چندان آسان نیست بخصوص در مملکت ما زیرا اولاً هر طبقه از ملت آداب و رسوم مخصوصی دارد که آنها را خوب می شمارد و ثانیاً پدران منتها درجه تربیت آنها میدادند که فرزندانشان عادات و طبایع ایشان را تقلید کنند و یاد گیرند و شباهت اخلاقی با ایشان داشته باشند و رویهم رفته بچه ها نیز همان حالات و طبیعت پدر خود را می آموزند. اما مادران، ایشان نیز آن کارها و حرکتها و بازیها را که ضرری بخود ایشان نمیرساند و ایشان را بزحمت نمی اندازد و اوقات ایشان را غرق و تلخ نمیکند خوب و مفید می شمارند و گرنه از اشتغال با آنها منع میکنند. چنانکه عادت زشت بستن بچه ها در قنداق از تنبلی مادران سرزده بهمین جهت است که در خانواده های بزرگ و متمول بچه ها را به دایه و لالامی سپارند و بخیال تربیت و ادب آنها را عروسک بی حرکت و بی اراده می سازند و مادران طبقات پائین هم برای راحتی خود و خلاصی از درد سر و زحمت، بچه های خود را بکوچه و بازار میریزند و ولگرد و هر جائی و بی ادب بار می آورند و بعبارت روشن تر همیشه احتیاجها و منافع و راحت شخصی خودشان را در نظر میگیرند و زندگانی بچه را مقید و محدود با آنها می سازند. البته هر دوی این سلوک و رفتار مخالف فن تربیت و عقل است و راه صواب این است که بچه ها را در آغوش خانواده و در کودکانها موافق قواعد فن تربیت پرورش دهند و در مسئله آزادی بچه اخلاق و طبیعت و راحت و استفاده خود را میزان قرار ندهند بلکه احتیاجات و شرایط تکامل بدنی و زندگانی

آینده او را در نظر گیرند و باین ترتیب همه اعمال و حرکات او را که موافق این احتیاجها و شرطهاست آزاد گذارند.



شاگردان کلاس اول يك مدرسه ابتدائی زندگانی سرخ پوستان آمریکا را نمایش میدهند.
"Indians" at Work in te First Grade.

برای شرح چگونگی این آزادی و فهمیدن درجه اهمیت آن چند مثال از قول ماریا مونتسوری باز در اینجا نقل میکنم:

«در کودکانهای مونتسوری چند نفر از مربیه‌های تازه را دیدم که باز بچه‌ها را بعبادت دیرین امر بسکوت و بیحرکتی میکردند بدون اینکه حرکات ایشان را تدقیق و تفریق کنند. مثلاً در یکی ازین کودکانها بچه بود که او را بی بهره از شعور و غیرطبیعی می‌شمردند چونکه در کارها و حرکات وی علامت تمیز و شعور و تعقیب يك مقصد معین، دیده نمی‌شد. روزی این بچه شروع کرد بعوض کردن جای میزهای كوچك اطاق با يك دقت و توجه مخصوصی. مربیه فوری او را صدا کرد و گفت که در جای خود بنشیند و صدا دریاورد. لیکن این امر مربیه بر خطا بود چونکه این کار برای آن بچه آغاز تظاهر شعور و انتظام و دقت و پیروی يك هدف معین بود که بآن وسیله استعداد خود را بموقع ظهور میگذاشت و بهمین جهت يك حرکت مفید و جالب دقتی بود که نبایستی جلوگیری شود!

«همچنین روزی در موقعیکه مدیره کودکان اسباب بازیها را که بچه‌ها مشغول شده بودند جمع‌آوری کرده بترتیب نوی قوطی‌ها میگذاشت یکی از بچه‌ها نزد او آمد و میخواست او هم تقلید از مدیره کرده اسبابها را جمع‌آوری کند و نوی قوطی‌ها بگذارد. ولی مربیه فوری او را بجای خودش خواند. اینهم يك خطا بود زیرا بچه با این حرکت خود تمایل و شوق خود را بیک کار مفیدی نشان میخواست بدهد و در کارهای نظم و ترتیب و صبر و تحمل میتواند مهارت یاد بگیرد و لهذا منع او از این عمل برخلاف آزادی و تربیت صحیح بود.

«باز روزی بچه‌ها در اطراف خمی پر از آب که نوی آن چندتا بازیچه‌ها روی آب درتموج بود جمع شده و تماشا میکردند. مدیرین کودکان يك بچه دو سال و نیمه بود که پشت سر بچه‌های

دیگر مانده و چیزی نمیدید. از حالش معلوم بود که آرزوی شدیدی داشت که او هم ببیند. من بحال او از دور دقت میکردم. ابتدا خواست که بچه‌های دیگر نزدیک شود و با دستهای کوچک خود شروع کرد بعقب کشیدن آنها ولی همینکه دید زورش نمیرسد، که



گربه و موش

Cat and mouse

تأثیر تعلیم و تربیت در آزادی حیوانات

آنها را عقب بزند و خود را بجلو بیندازد ازین کار منصرف شد و باطراف خود نظری انداخت و در چهره او نمودار قوه فکر بسیار قابل تماشا بود و اگر من ماشین عکاسی داشتم ازین حال

پر معنی او عکسی بر میداشتم. نگاهی بیکی از صندلی های كوچك
 كرد و بخیال اینکه آفرایاورد و بالای آن رفته از پشت سر بچه ها
 تماشا كند يك پرتو امید و موافقت در رخسار او درخشیدن گرفت.
 لیکن همینکه میخواست آن صندلی را بردارد مریه ملتفت شده و
 بخیال دلسوزی و محبت او را روی دستهای خود برداشت و بر
 بالای سر بچه های دیگر گرفت و گفت: «بیا کوچلوی عزیز
 بیچاره من تو هم تماشا كن!» بدیهی است که این بچه همان
 شادی را که ابتدا پس از غلبه بمشكلات و برانداختن موانع بقوه
 خود احساس میتوانست کند حالا احساس نخواهد كرد. دیدن این
 بازیچه ها با این حال برای او يك فایده عملی تولید نکرد در
 صورتیکه در حال اول آن کوشش متفکرانه قوای داخلی او را
 تقویت میتوانست كرد. باین طریق، این مریه بچه را از تربیت نفس
 خود مانع شد بدون اینکه در مقابل این منع چیز خوب و مفیدی
 باو یاد داده باشد.

در مسئله آزادی نخستین قاعده که بچه ها باید یاد گیرند اینست
 که خوب را از بد بشناسند ولی وظیفه مهم مریه هم این است که
 نگذارد بچه ها خوبی را عبارت از بیحرکتی و ساکتی و بی صدائی
 و بیحرافی تصور کنند و کار و کوشش و حرکت و جنبش را
 بد بشناسند چنانکه در تربیت قدیم اینطور بوده است.»
 بگمانم با این سه مثال پی بمقصد ماریا مونتسوری در آزادی
 حرکات بچه خواهید برد و خواهید فهمید که مریه صحیح شدن
 کار آسان نیست و از عهده هر زن با سواد هم بر نمی آید بلکه
 سالها زحمت باید کشید و بر روح اطفال و چگونگی نشو و نمای
 بدن و حواس و قوای آنها آشنا شد و بالاتر از همه يك محبت
 بیحدود و يك صبر و تحمل ودقت بزرگ در نفس خود ذخیره كرد

تا نوباوگان ایران را از فیض يك تربیت صحیح برخوردار و بختیار
ساخت. و اگر این مسئله را بخوبی بفهمید شما هم مثل من معتقد
خواهید شد که تربیت دختران، نخستین قدم در اصلاح معارف و
در تهیه سعادت جامعه ما می باشد.



کفتار نهم

بازیها و بازیچه‌ها

باید از عنوان این فصل تعجب کرد و نباید گفت که دبستان با بازی و بازیچه چه مناسبت دارد. چنانکه بتکرار درین کتاب ذکر شده بچه فقط بوسیله حرکت و جنبش و استعمال اعضای



بدن و حواس و قوای خود بزرگ می‌شود و اگر اینها را بطرز صحیح اداره نکنیم مانند اکثر بچگان ایران لاغر و ناخوش و خودسر و ناهموار و بی تربیت بار می‌آید. بنا برین ازین قانون طبیعی باید استفاده کرده بچه را محاط با چیزهائی کنیم که او را هم مشغول سازد و هم تربیت بدن و اخلاق دهد و بتکامل تدریجی و صحیح وی خدمت کند مخصوصاً برای بچه‌های کوچک که از آغوش گرم و نوازش کار مادر و اعضای خانواده خود دور مانده در کودکانها بسر می‌برند و از بازیهای آزاد و حرکات بی قید که مقتضای طبیعت آنهاست محروم می‌شوند این قبیل بازیهای فنی و اخلاقی از واجبات است. ولی باید این بازیها و بازیچه‌ها مناسب با سن و درجه تکامل بچه بوده و در هر يك از آنها پرورش اعضای بدن و یا یکی از حواس پنجگانه و یا قوای دماغی او منظور

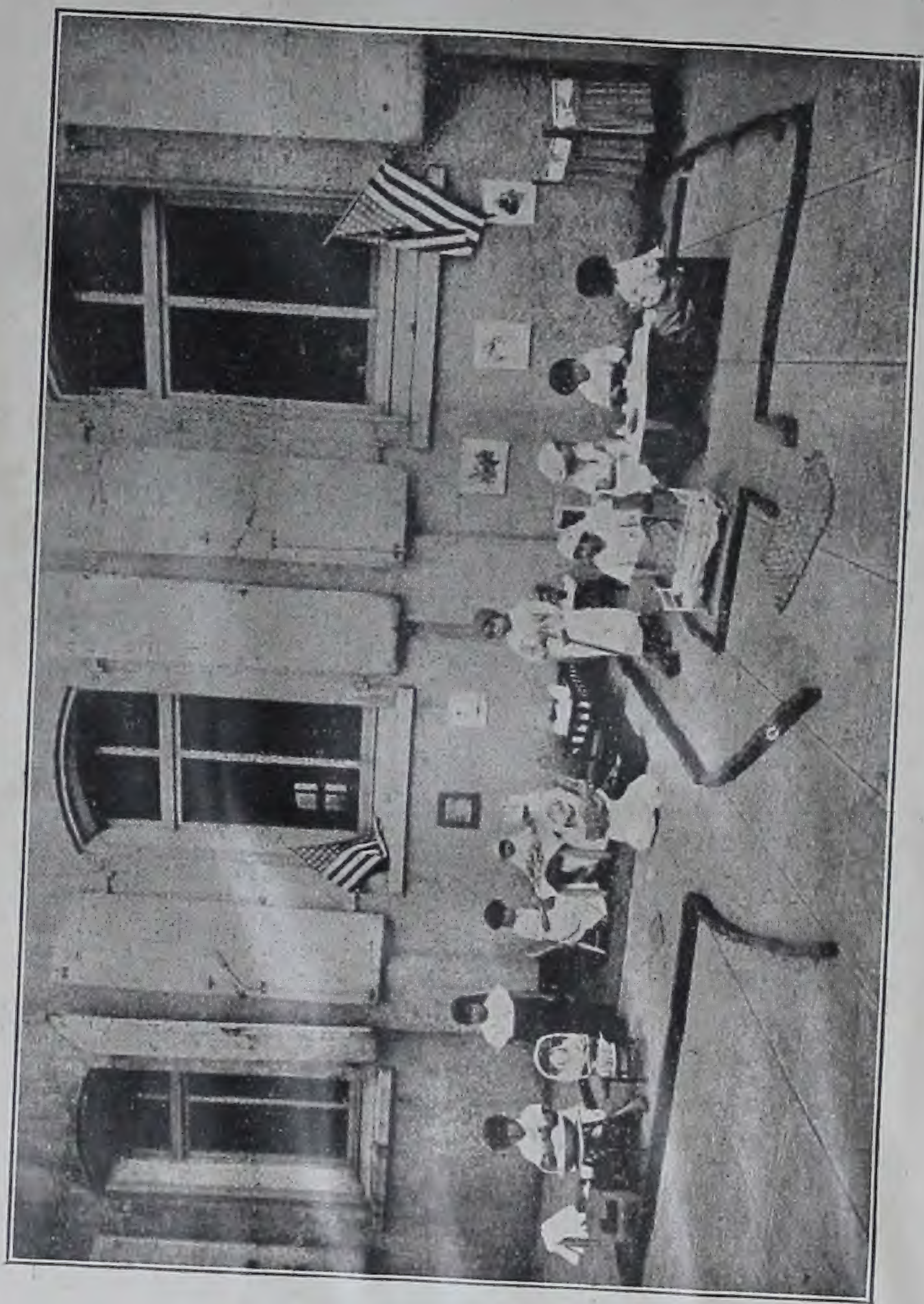
شده باشد.

اگر ما هم وزارت معارف صحیح داشتیم نه تنها در کودکستانها و باغچه‌های اطفال که امید است در آینده تأسیس شود، انواع بازیها و بازیچه‌ها را متداول مینمودیم بلکه در مدارس ابتدائی و متوسطه نیز پاره از بازیها را که فواید فنی و اخلاقی دارد امججوری میکردیم تا این احتیاج مبرم دوره بچگی در داخل مدرسه و در زیر نظر معلم و مربی رفع می‌شد و بچه‌ها محتاج بازی کردن در کوچه‌ها و مشغول شدن با بازیهای مضر و مخالف تربیت و صحت نمی‌شدند. اگر وزارت معارف ما اصلاحات اساسی در مدارس بخواهد بعمل آورد یکی از مهمترین وظایف او باید این باشد که هیئتی را برای تدوین انواع بازیها و بازیچه‌ها که در مملکت ما معمول است مأمور کند و پس از جمع‌آوری يك چنین مجموعه آنها را از نظر شورای عالی معارف و مخصوصاً کسانی که بهره کافی از فن تعلیم و تربیت و حفظ‌الصحه و روحیات اطفال دارند بگذراند تا بعد از میان آنها قسمتی را که مناسب و قابل اجرا در مدارس است انتخاب و نشر کند و در مدارس و کودکستانها معمول سازد.

فایده و ارزش فنی و اجتماعی بازیها و بازیچه‌ها بقدری بزرگ است که در ممالك غرب نه تنها فابریکهای فراوان مخصوص بساختن انواع بازیها تأسیس نموده‌اند بلکه ادبا و متفکرین و علمائی هستند که اشتغال باین مسئله را مسلک خود قرار داده و ازین راه هم خود را اعاشه و هم خدمت بملت خویش میکنند.

فابریکهای بازیچه‌ساز آلمان قبل از جنگ عمومی بیش از تمام بودجه ایران بازیچه بممالك خارجه می‌فروختند و چنانکه یکی از جراید نوشته بود بزرگترین خسارت اقتصادی آلمان درین جنگ

این شد که مشتمیهای بازیچه خود را از دست داد زیرا درسالهای
اخیر جنگ هر مملکتی که بازیچههای آلمانرا میخرید مجبور شد که
خودش فابریکهای بازیچه سازی باز کند تا این احتیاج مهم اطفال



بچهها طرز معاشرت با همسایگان را نمایش میدهند
Dramatizing Neighborhood Life.

ملت خود را رفع نماید و حالا دیگر چندان محتاج بازیچههای
آلمان نیستند.
اگر ده يك آن پول را که اشراف و اغنیای مملکت ما برای

اشیاء تجمل و لو کس میدهند و بدبختانه استعمال آنها درین اواخر بی اندازه رواج گرفته و مخصوصاً زنان و دختران ایرانی در آنباب اسراف میکنند برای رواج دادن بازیچه‌های بچگانه صرف می‌کردند يك خدمت بزرگ و مثمر برای نژاد نو ایران مینمودند تا فرزندان این نژاد خود را با معلومات فنی و جسمهای نیرومند و صحت کامل مسلح می‌کردند و يك جامعه سالم و با عظمت تشکیل میدادند. (۱) لیکن بدبختانه از فرط جهالت در مملکت ما کار بر عکس است و بازیچه را اصلاً بی لزوم می‌شمارند و صرف کردن پول را در آن باب اسراف می‌پندارند چونکه می‌گویند بچه بدون آن هم خود بخود بزرگ خواهد شد!

برای اطلاع از چگونگی این بازیها و بازیچه‌ها که در کودکستانها و مدارس ابتدائی اروپا و آمریکا معمول است قسمتی از آنها را ترجمه می‌کنم. اکثر اینها را در هر خانواده می‌توانند بکار برند و صنعتگران ایران می‌توانند آنها را در داخل مملکت بسازند. هر کس برواج دادن این بازیها و بازیچه‌ها بکوشد نژاد نو زاد ایران را سپاسگزار خدمت خود خواهد کرد.

از مطالعه این بازیها فهمیده خواهد شد که چگونه هر يك از آنها برای پرورش يك و یا چند تا از حواس و قوای بچه خدمت میکند و ضمناً هم يك ذوق و شادی فراوان باو می‌بخشد.

۱ — چند پارچه كوچك از قماشهای مختلف مانند کرباس، مخمل، ماهوت، چلوار و غیره می‌آورند و مربیه آنها را روی میزی که بچه‌ها در اطراف آن نشسته‌اند پهن کرده يك يك نام

(۱) در شماره ۴ - ه مجله «پیش آهنگی» مقاله متینی بعنوان فلسفه بازی بقلم آقای میرزا احمد خان امین رئیس تشکیلات پیش آهنگی درج شده.

آنها را میگوید و ضمناً نشان میدهد که این یکی مثلاً نازک است ، آن یکی کلفت است آن دیگری زبر و آن چهارمی نرم است . سپس میگذارد همهٔ بچه‌ها با دستهای خودشان آنها را امتحان میکنند و مثل او چگونگی و نام هر يك را میگویند . بعد چشمهای یکی از بچه‌ها را بسته و قماشها را جلو او میگذارد و او هر يك را برداشته با دست امتحان کرده جنس و چگونگی آنرا پیدا نموده میگوید و بچه‌های دیگر همه با ذوق و بی‌صبری گوش بجوابهای او میدهند و منتظر نوبت خود می‌شوند .

۲ — مقداری بازیچه‌های چوبی که بشکل مدور و یا چهار گوشه بریده شده می‌آورند و اینها دو قسم است يك قسم سبك و قسم دیگر کمی سنگین و هر يك از این قسمها يك رنگ جداگانه دارد ولی شکل آنها همه يك جور است . همینکه بترتیب فوق چشمهای بچه را بستند مربیه میگوید که با دست خود در تادوتا ازین چوبها بردارد و امتحان کرده هر يك جور را يك طرف بگذارد . بچه باید سبکی و سنگینی آنها را تشخیص بدهد و جور کند و بچه‌های دیگر با شوق زیاد تماشا میکنند و پس از باز کردن چشمها خود بچه می‌بیند که سهو کرده یا نه .

۳ — همین بازی را با پارچه‌های چوبی که اشکال مختلف دارند یعنی بعضی‌ها گرد و برخی سه گوشه و مقداری چهار گوشه و یا پنج گوشه است بازی میکنند و بچه باید با چشمهای بسته آنها را از هم جدا کرده و هر شکل را در یکطرف میز جمع کند .

۴ — مربیه با يك چوب و یا آهنپاره و یا چیز دیگر پارهٔ اشیاء كوچك و صدا دار را که روی میز گذاشته‌اند میزند و صدای هر يك از آنها را نشان و یاد میدهد و سپس چشم بچه را بسته

دوباره آن اشیاء را يك يك میزند و بچه باید بیابد که کدام چیز را زد.

۵ — سه چهار چیز كوچك مانند سر قلم و کلید و بازیچه‌های كوچك دیگر که قبول حرارت میکند روی میز گذاشته مربیه هر يك از آنها را چند دقیقه در کف دست خود نگاه میدارد و بعد درآورده نشان میدهد که چگونه گرمی دست او بآن چیز گذشته و آن را کمی گرم کرده است. سپس چشم یکی از بچه‌ها را می‌بندند و مربیه دوباره یکی از آن چیزها را چند دقیقه در دست خود نگاه میدارد و بعد میان چیزهای دیگر قاتی میکند. آنوقت چشم بچه را باز میکنند و میگذارند همه آن چیزها را دست بزنند و آن یکی را که مربیه در دست داشته پیدا کند.

۶ — بچه‌ها را در يك گوشه اطاق جمع کرده پهلوی هم مینشاند و مربیه بفاصله دو یا سه متر در پشت سر ایشان نشسته بآهستگی تمام اسم بچه‌ها را يك يك بدون ترتیب مینامد و هر يك از بچه‌ها باید دقت کند یعنی سراپا گوش شود که کی اسم او گفته خواهد شد و بمحض شنیدن اسم خود پا شده پهلوی مربیه می‌آید و باین ترتیب هر يك از بچه‌ها میکوشد که سهو نکند و بهتر از دیگران بشنود.

۷ — چند عدد سکه و حبوبات مانند نخود، لوبیا و امثال آنها و یا سایر چیزهای كوچك را روی میز گذاشته نشان میدهند و بچه‌ها با دست برداشته بزرگی و شکل آنها را یاد میگیرند و بعد چشم یکی را می‌بندند و او آنها را يك يك برداشته میگوید که آن چیست و چه شکل دارد.

۸ — همین قبیل چیزها را که از پنج تا ده جور باشد

روی میز جمع کرده میگذارند بچه‌ها پنج دقیقه بآنها نگاه کنند .
 بعد روی آنها را پوشانده از بچه‌ها میپرسند که اسم آن چیزها را
 بگویند تا معلوم شود چند تا از آنها را در حافظه خود نگاه داشته‌اند .
 (این بازی را که برای تقویت و تعیین استعداد قوه حافظه بسیار
 مفید است در اروپا در مجالس شب نشینی و خصوصی نیز بازی
 میکنند . یاد دارم که در مدت اقامت در انگلستان در یکی از
 مجالس این بازی را بازی کردند و اول روی میزی در يك سینی
 چهل جور چیزهای بسیار كوچك از قبیل سوزن ، چوب کبریت ،
 برگ ، سر قلم ، کلید ، دانه تسبیح ، حبوبات و امثال اینها را
 گذاشته حضار را دعوت کردند که پنج دقیقه بآنها نگاه کنند
 و بعد روی سینی را پوشانند و قبلاً بهر يك از حضار يك ورق
 کاغذ و يك مداد داده بودند . آنوقت هر کسی شروع کرد بنوشتن
 اسامی آن چیزها که در آن سینی دیده بود . از همه بیشتر يك خانم
 انگلیسی گوی سبقت را برده و سی و پنج چیز در حافظه خود
 نگاهداشته و در روی کاغذ نوشته بود . همه تبریکش گفتند و يك
 جایزه ذیقیمت که صاحبخانه قبلاً حاضر کرده بود باو دادند .)
 ۹ — وزنه‌هایی از چوب مانند وزنه‌های ترازوی دوا فروشان
 و عطاران ترتیب داده‌اند که از يك تا ده جور وزنه بقدها و کلفتی
 مختلف میباشد و در روی يك تخته هر يك از آنها جای گودی
 دارد که آنجا میگذارند و در روی هر یکی يك برآمدگی شبیه
 بتکمه ساخته شده که بتوان با آن آنها برداشت مریه بچه‌ها را
 دور میز جمع میکند و آن تخته را با وزنه‌ها روی میز گذاشته
 کوچکترین و بزرگترین وزنه‌ها را از جای خود بیرون آورده
 بزرگی و کوچکی و بلندی و پستی و نازکی و کلفتی آنها را
 نشان و یاد میدهد و چندین بار تکرار میکند تا خوب فرق آنها را

یاد گیرند. سپس یکی از بچه‌ها میگوید که یکی از وزنه‌ها را بیرون بیاورد و بعد یکی دیگر میگوید که يك وزنه كوچكتر از آن پیدا کرده پهلوش بگذارد و باز يك وزنه بزرگتر از اولی را یکی دیگر پیدا کند بدینقرار تمام وزنه‌ها را بیرون میآورند و بزرگی و



بچه‌های کلاس پنجم يك مدرسه ابتدائی نقشه آمریکا را که محصولات زراعتی و صنعتی را نشان میدهد در روی تخته فرش کلاس درست میکنند.

Constructing a floor map of the crops and industrial products of the U. S. A. Francis Parker school. Chicago

کوچکنی و بلندی و پستی آنها را تشخیص داده یاد میگیرند و آنوقت آن قوطی باختر خود آنها گذاشته می‌شود تا بازی کنند.

۱۰ — مربیه در دامن لباس خود ده بیست جور بافته‌ها و یا سنگها و یا توپهای كوچك که هر یکی يك رنگ مخصوصی دارد

نگاه داشته بچه‌ها را صدا میکند تا بترتیب یکی پشت سر دیگری آمده از جلوش رد شوند و هریکی يك چیز از دامن او بر دارد و بگذرد و باز پهلوی هم بترتیب صف بایستند. سپس هر بچه باید رنگ آن چیز را که برداشته بگوید و اگر درست گفت آفرین می‌شود و اگر درست نگفت يك دفعه دیگر همان راه را می‌پیماید تا فرصت پیدا کردن داشته باشد.

۱۱ — بدست هریك از بچه‌ها يك قاشوق چوبی یا فلزی میدهند و هریك بترتیب از پیش مربیه گذشته يك گلوله كوچك سنگی (مازو) از وی گرفته توی قاشوق میاندازد و راه میافتد تا دور اطاق را بگردد ولی هریك باید دقت کند تا گلوله از توی قاشوق بیرون نیفتد. این بازی را یکبار با دست چپ و بار دیگر با دست راست بازی میکنند.

۱۲ — بچه‌های بزرگتر همان بازی را بوسیله يك تخته‌پاره که تقریباً يك گره دراز باشد و در بالای دم آن يك چوب مربع گذاشته باشند بازی میکنند و راه میروند بدون اینکه آن چوب بیفتد.

۱۳ — چندین چنبر چوبی حاضر کرده بدست چند نفر از بچه‌ها میدهند که بفاصله چند قدم میایستند و بچه‌های دیگر آمده از توی آن چنبرها میگذرند بدون اینکه پای‌شان را روی چنبر بگذارند و یا سرشان بچنبر برخورد. این بازی یاد میدهد که چگونه در يك آن دو کار باید کرد هم پا را دقت کرد و هم سر را.

۱۴ — همین بازی را با چنبری که بالای آن زنگی آویخته‌اند بعمل می‌آورند و بچه‌ها دقت میکنند که بآن زنگ برخوردند و

بصدا نیاورند.

۱۵ — بچه‌ها بترتیب از جلو مربیه میگذرند و او بالای سر هر بچه يك مقوا یا تخته یا يك چیز سبك دیگر میگذارد و بچه‌ها باید دور اطاق قدم زده دومرتبه جلو مربیه بیایند ولی آنچه که در بالای سر دارند نباید بیفتد و نباید هم دست بزنند.

۱۶ — چند نفر از بچه‌ها بفاصله نیم متر دو صف مقابل هم کشیده دستها را بهم میدهند ولی آنها را آنقدر بالا نگاه میدارند که راهی شبیه به پل تشکیل مییابد. آنوقت بچه‌های دیگر آمده يك يك از زیر دستهای آنها میگذرند و کمی خم می‌شوند و همینکه آنطرف پل رسیدند بترتیب اولی پلى می‌سازند تا اولیها بنوبت خود از زیر آن بگذرند.

۱۷ — بچه‌ها حرکات بدنی بعضی پیشه‌وران را تقلید میکنند: مثلاً خیاط در حین دوختن بدستهای خود چه حرکتی میدهد، نجار چگونه اره میکشد و یا رنده میکند، قصاب چگونه میبرد، عطار چگونه ترازو را میکشد، حمال چگونه بار میبرد، کفشدوز چگونه چرم را صاف میکند. طبیعی است که اینها را بدون آلت و فقط با اعضای خود میکنند.

۱۸ — بچه‌ها در دو صف مقابل هم ایستاده و یا نشسته کف دستهای خود را بکف دستهای بچه مقابل خود میزنند. گاهی چپ و گاهی راست را. این بازی را با انواع طرزها از ساده گرفته تا مشکل‌تر یاد میگیرند و بذوق بازی میکنند و گاهی با کله‌های يك، دو، سه، چهار همراه می‌سازند یعنی در هر حرکت عدد ترتیبی آنها هم میگویند.

۱۹ — در باغچه و یا در کلاس از يك چوب درازی سه

زنگ می‌آورند و بچه‌ها بترتیب مخصوص قدم زنان بفاصله يك متر از جلو آنها می‌گذرند و هر یکی توپ خود را می‌اندازد تا بآن زنگ بخورد و هر وقت یکی توانست زنگ را بصدا درآورد هورا می‌کشند و آفرین می‌گویند.

۲۰ — در کلاس و یا در باغچه در جائی سبدي گود می‌گذارند و بچه‌ها بفاصله يك يا دو متر از پيش آن رد شده هريك توپ خود را از دور نوي آن می‌اندازد و دقت می‌کند که بیرون نیفتد. این سبد را گاهی در جائی که بقدر قد بچه‌ها بلند است می‌گذارند و گاهی هم در جای بالاتر از قد بچه‌ها.

انواع بازیها درین گودکستانها زیاد است و من درینجا بهمین قدر اکتفا می‌کنم و البته يك مربیه کامل و تجربه دیده از خود میتواند انواع دیگر ترتیب دهد و چون مقصد اساسی را ازین بازیها میداند چیزهائی ترتیب خواهد داد که موافق قواعد تربیت بوده خسته کننده و یا سخت نباشد.

علاوه برین بازیها اقسام زیادی از بازیچه هست که بعضی از آنها را بچه‌ها از خانه خودشان می‌آورند و بعضی‌ها را هم گودکستان حاضر کرده بچه‌ها میدهد و روزی چند دقیقه هم با آنها مشغول می‌شوند و چون انواع آنها زیاد و ساختن آنها هم با دست چندان آسان نیست از ذکر آنها صرف نظر می‌کنم.

بوسیله این بازیها و بازیچه‌هاست که بچه‌های خورده سال در آغوش هوای آزاد و پاک و در زیر نظر محبت پاش مربیه‌های قابل و تجربه دیده و مهربان از فیض نشو و نماي صحیح بدنی و حسی و فکری برخوردار شده خودشان را برای استفاده از تحصیلات مدارس حاضر میکنند و یقیناً این بچه‌های شش هفتساله گودکستانهای اروپا بیش از فارغ التحصیل‌های مدارس ابتدائی

مملکت، ما دارای اطلاعات فنی و اعضای قوی و مدارك مستعد
میشوند.

اگر آن استعداد فطری را که نژاد ایرانی دارد و آن آب
و هوای مساعد و زیبائی طبیعت را که مملکت ایران داراست با
قواعد صحیح فن تربیت همراه می‌کردیم چه معجزات حیرت بخش
که از افراد نژاد جدید ایران بظهور می‌پیوست و چه آتیه درخشانی
برای وطن ما تهیه می‌شد.



گفتار دهم

بچه و عالم طبیعت

غوش طبیعت نخستین و بهترین مربی بشر است. یکی از اسباب عمده بدبختی که نوع انسانی را فرا گرفته این است که بیش از اندازه خود را از آغوش طبیعت دور انداخته است. راست است که با قوای عقلی موانع طبیعت را رفع و فواقص او را تکمیل باید کرد لیکن از فواید روح بخش و ثمرات دلکش او نیز نباید چشم پوشید بلکه تا ممکن است از جمال او لذت و قوت باید چشید و در آغوش مادرانه وی با يك سكوت و راحت بهشتی باید آرمید و بخصوص بچه‌ها را ازین فیض متعم باید ساخت.

اگر فصلهای گذشته را بدقت خوانده باشید یقیناً ملتفت شده‌اید که بچه از یکطرف بوسیله فعالیت و جنبش دائمی بزرگ می‌شود یعنی بزرگترین احتیاج او همین جوش و خروش و کوشش است و از طرف دیگر هم فطرتاً استعداد بزرگی در تقلید کردن دارد و گرنه هرگز نمیتوانست تجربه‌ها بیاندوزد و بزرگ شود. بدون تقلید نه راه رفتن و نه خوردن و نه حرف زدن و نه کار کردن یاد میگرفت.

زندگانی بچه سرشته ازین جنبش و تقلید است و او جز این دو چیز کار دیگر و وظیفه دیگر ندارد و چون هنوز قوه شعور و تمیز را دارا نیست هر چه پیش وی بگذارید یا آنرا بدهان خواهد برد و یا با آن بازی کردن خواهد خواست. اگر سنگ و گل پیش وی گذارید با آنها بازی خواهد کرد و اگر بجای نان و میوه چیزهای زهرناك برایش بدهید آنها را خواهد خورد.

درینصورت آیا بچه ترتیب میتوان قوای بچه را بهترین وجهی بکار انداخت و ازین دو محرك فطری فایدههای عملی حاصل کرد. اندکی فکر کنیم در می یابیم که بهترین مشغولیت و کارها برای بچه آنهایی است که هر چه بیشتر او را با عالم طبیعت و شئون گوناگون وی آشنا سازد و طوری محرك فعالیت بشود که اشکال ابتدائی و تصویرهای کوچکی از وظایف اجتماعی و تکالیف زندگی آینده را پیش چشم وی گذارد تا کم کم قوا و حواس خود را در تماشا و تجربه این شئون بکار بیندازد و کاملتر کند.

از روی این نظریه در مدارس ابتدائی و مخصوصاً در کودکانها پروردن حیوانات و مرغهای اهلی مانند گوسفند و بز و خرگوش و کبوتر و غیره را و همچنین کاشتن تخمهای گیاه و سبزیها و پروردن نهالها را ضروری و جزو پروگرام کرده اند و اشتغال بچه ها با این کارها بقدری بتکامل قوا و حواس آنها کمک کرده که شایان حیرت و ستایش دیده شده است.

برای اینکه فایده عملی این اشتغالات در نظر ما مجسم شود چند سطر از کتاب دکتر ماریا مونتسوری را ترجمه میکنم:

« برای رسیدن بمقصود اصلی لازم است که بچه را هر چه

زودتر بکارهای زراعتی و کاشتن نباتات و پروردن حیوانات آشنا
سازیم. در انگلستان مادام «لاتر» برای بچه‌ها کارهای باغبانی و
گلکاری تهیه کرده است چه او می‌بیند که در تماشای طبیعت ریشه
دیانت نیز جایگیر می‌شود چونکه این تماشا بچه را از طبیعت به



قازها The Geese

خالق طبیعت راهنمایی میکند. علاوه برین با این کارها تربیت قوای
فکری و عقلی نیز آغاز می‌نماید: مثلاً چنانکه خط کشی و ترسیم
شکل اشیاء بچه‌ها را برای صنایع حاضر میکند همچنین اطلاع در باره

نشو و نمای نباتات و حشرات و حصول فصلها و قواعد فلاحه به بیدار شدن قوای تمیز و فکری ایشان خدمت می نماید. علاوه بر این شرایط ابتدائی زندگانی در مدرسه بچه ها را بساختن پاره محصولات غذائی که خودشان در سر سفره صرف میکنند تشویق می نماید.

« چون ما همیشه پرورش قوای بدنی و روحی بچه را در نظر باید بگیریم، ازین حیث زراعت و تربیت حیوانات بخودی خود وسایل خوبی است برای تربیت اخلاقی بچه ها. تأثیرات تدریجی این اشتغالات را در اخلاق و تکامل بچه ها بترتیب ذیل میتوان خلاصه کرد:

۱ — بچه بتدقیق کردن حوادث و جریانات زندگی آشنا می شود. او در مقابل حیوانات و نباتات همان حال را اخذ میکند که مربی در مقابل بچه دارا می باشد یعنی با نظر تدقیق و تماشا و تحیر بنشو و نمای آنها نگاه میکند و پرستاری و مواظبت او در باره موجودات جاندار روز بروز دقیق تر می شود و ازین رو کم کم زحمتهای پرستاریهای مادر و مربیه خود را هم تقدیر میکند.

۲ — بچه با این اشتغالات بتربیت نفس خود آغاز میکند و از آن رو پیش بینی و دور اندیشی را هم یاد می گیرد. وقتی که می بیند که حیات نباتاتیکه او کاشته است بسته بمواظبت و آبیاری او میباشد و حیوانات مدرسه هم محتاج تغذیه بدست او هستند و اگر او این پرستاری را نکند آن نبات خشک و آن حیوان از گرسنگی خواهد مرد آنوقت يك حس مسئولیت در نهاد او بیدار می شود و کم کم پی میبرد که او درین زندگانی يك وظیفه در عهده خویش دارد. علاوه برین این صدای درونی يك صدائی است که غیر از صدای مادر و مربیه است که گاهی او را به اجرای وظیفه خود

دعوت میکند. این صدائی است که از ته دل خود او بلند می شود و او را و میدارد تا کاری را که بعهده گرفته هرگز فراموش نکند. این صدای نیاز خود زندگانی است که باو خطاب میکند. با این طریق میان بچه و موجودات زنده که او پرستاری میکند يك رابطه پر از اسرار تولد می یابد که این موجود لطیف را به اجرای پاره کارهای معین و میدارد بدون اینکه مربیه در آن مداخله داشته باشد و باین قرار این کارها او را برای تربیت نفس خود سوق



گربه ها The cats

میدهد.

مکافاتیکه بچه ازین کارها میگیرد، آنهم میان او و طبیعت میماند. مثلاً روزیکه پس از مدتها پرستاری دانه برای کبوتران میبرد یکدفعه چشمش بکبوتر ماده میافتد که چند تا بچه در آورده است و در جای دیگر می بیند مرغیکه دیروز روی تخمهای خود نشسته بود امروز زیر پرهای خود چندین جوجه نگاه داشته است و یکروز دیگر در لانه خرگوش ها که تا دیروز دو تا بیشتر نبودند و او هر روز بعض علفها و ریزه سبزیهای آشپزخانه را برای آنها

می برده چند تا خرگوش بچه پیدا شده است ، همه این منظره ها او را حیران و غرق شادی و خوشدلی می سازد . همه مربیه ها در نتیجه سالها تجربه تصدیق میکنند که این اشتغالها با حیوانات و گلها و نباتات از همه کارهای تربیتی برای بچه ها ذوق بخش تر و مفیدتر می باشد .

« گاهی دیده شده که وقتی که بچه ها همه در کلاس هستند يك ، دو و سه و یا بیشتر از آنها با کمال آرامی بر خاسته بیرون رفته اند و بر گلها و حیوانات که زیر حمایت خود گرفته اند سری زده بر گشته اند . »

« یکی از مربیه های شهر میلان مینویسد که زائیدن چند بچه کبوتر ، يك جشن پر از شادی آماده کرده بود که ما فوق تصور بود و کودکان که هر روز پدر و مادر این بچه کبوترها را آب و دانه داده بودند تا یکدرجه خود را پدر و مربی این کبوترها حس میکردند و هیچ مکافات بقدر این حس غرور معصومانه يك چنین هیجان شوق نمی توانست تولید کند .

« در یکی از کودکانهای شهر روم در ایوان جلو کلاس پاره گلها کاشته بودند . روزی دیدم که بچه ها همه در اطراف يك گل سرخ که شب گذشته شکفته بوده جمع شده و حلقه زده با کمال سکوت و حیرت باین گل نو شکفته که تا دیروز اثری از آن ندیده بودند تماشا میکنند !

۳ — بفضیلت صبر و اعتماد در انتظار عادت میکنند و این خود یکنوع ایمان و فلسفه زندگی است . وقتی که بچه ها يك تخم را زیر خاک میگذارند و منتظر می شوند که آن تخم از زیر خاک بيك شکل دیگر سر در آورد و انواع تغییرات شکل او را تا روزیکه يك گل و یا يك میوه شود تماشا میکنند و وقتی که ملتفت می شوند

که پاره گلها زودتر از دیگرها بزرگ و شکفته می شوند و نباتات كوچك يك عمر کوتاه دارند ولی درختان میوه بتدریج و کندی بزرگ می شوند . در نتیجه اینهمه مشاهده ها و تماشاهای موازنه سکوت و راحت فکری و عقلی کسب میکنند و این همان تخریفات ابتدائی حکمت و عقل است که دهاتیان و کشاورزان قدیم را که هنوز سادگی ابتدائی خود را از دست نداده بودند هدایت می نمود .

۴ — بچه ها از حس طبیعت ملهم می شوند . درین کارها



کانترو The Kangaroo

می بینند که طبیعت چقدر پر از عجایب و غرایب است و چگونه زحمات و کارهای آنها را که پروردن و حمایت فرزندان او خدمت میکنند مکافات بپحدود می بخشد . درین کارها که بچه

بجا میآورد يك رابطه میان روح او و آن موجودات که بدست او پرورش می یابند حاصل می شود. بچه فطرتاً ظهورات حیات را در هر چیز دوست میدارد و چنانکه مادام «لاتر» نشان داده بچه ها بآسانی بتدقیق حرکات و جنبش حشرات و کرمها ذوق پیدا می کنند بدون اینکه فقرت و اکراهی حس نمایند در صورتیکه ما بزرگان که از آغوش طبیعت دور افتاده ایم از دیدن آن موجودات متفریم.

پس چقدر خوب است که این حس اعتماد و محبت را در باره موجودات که در حقیقت جز همان حس محبت و یگانگی



حيوانات درنده (تندبار)
Mammiferous Animals.

با خالق کاینات چیز دیگر نیست با این وسایل در نهاد بچه بیدار کنیم و پروریم.

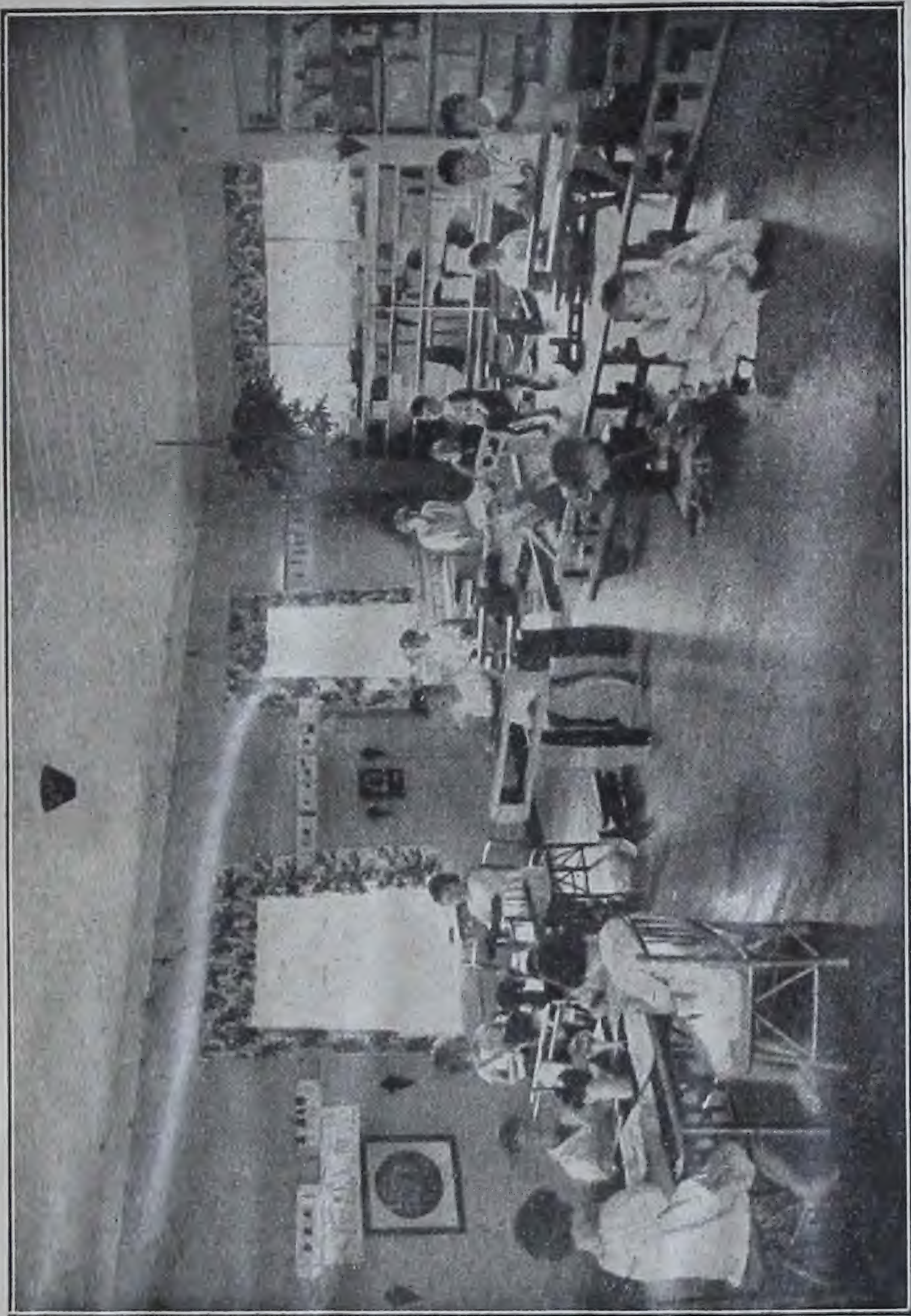
۵ — بچه جاده طبیعی تکامل نوع بشر را تعقیب مینماید یعنی این نوع تربیت که ما بچه ها میدهیم، تکامل او را با تکامل بشریت هماهنگ می سازد. انسان از حال بدویت و طبیعت بوسیله زراعت بحوزه مدنیّت داخل شده است و روزیکه ملتفت شده که زمین چندین برابر آنچه را که بسینه او می سپارد پس میدهد آنروز

فخستین جایزه مدنیت را گرفته است. بچه هم که روزی مرد متمدن خواهد شد باید همان راه را برود.»

امروز بچگان ایران از فواید يك چنین تربیت صحیح و طبیعی بی بهره می باشند و حتی اولاد اشراف و اغنیای مملکت هم که باسانی فراهم آوردن این وسایل برای آنان ممکن است ازین سر چشمه صحت و تربیت فرسخها دور هستند چونکه پرده جهالت چشم اولیای آنان را نا پنا کرده و این حقایق باهره را نمی بینند. «ماریا مونتسوری» باز در جای دیگر کتاب خود میگوید: «با همه ترقیهای مدنی که این همه وسایل شادی در زندگانی اجتماعی فراهم کرده و محبت بهمجنس را بیش از پیش افزوده است باز انسان زاده طبیعت میماند و محبت طبیعت در نفس او نفوذ بزرگی دارد مخصوصاً در دوره بچگی. بچه بیش از دیگران بطبیعت احتیاج دارد تا ازو، قوای لازم را برای تکمیل بدن و روح خود کسب نماید.

«بنا برین در کار تربیت، بخود طبیعت يك حصه بزرگی باید بخشید و چنانکه یکبارہ نباید بچه را از آغوش مادرش دور کرد و از نوازش و محبت گرم مادری او را بی بهره ساخت هم چنین نباید او را از فواید صحت افزا و شادی بخش طبیعت بی فیض گذاشت. امروزه در حفظ الصحه اطفال این نکته را بیشتر رعایت میکنند. بچه ها را بقدر امکان در آغوش هوای آزاد، در باغچه های عمومی شهرها و در باغچه های مدرسه ها گردش میدهند و پیازی کردن مشغول می سازند و یا در ساحل دریاها برهنه کرده در جلو هوای صاف و آزاد و در زیر پرتو زندگی بخش آفتاب حرکت و بازی وا میدارند و به آبتنی کردن در آب دریا عادت و بدین قرار بچه را در سینه مادر طبیعت پرورش میدهند.

«رختهای مختصر و گشاد و مناسب، کفشهای یزحمت و حتی روباز و راحت، و برهنگی ساقها وسایلی است که بچه‌ها را تا یکدرجه از قیود شکنجه کن تمدن آزاد می‌سازد.



منظرهٔ يك كودكستان در آمريكا
Kindergarden, Hanahauoli School.

«خلاصه آزادی، طبیعی بچه را جز در مقام ضرورت و برای کسب يك فايدهٔ بزرگ اجتماعی نباید از دستش گرفت و چنانکه برای تقویت قوای بدنی بچه لازم است که او را باغوش طبیعت

تسلیم کنیم هم چنین برای تکمیل قوای روحی او نیز باید او را
با بدایع دلربا و جمال روح افزای طبیعت آشنا سازیم و در تماس
بگذاریم.»

بگمانم کمتر مملکتی بقدر ایران محسنات طبیعی داشته باشد
و مخصوصاً قلت نفوس ایران و وسعت اراضی و داشتن باغچه ها
و باغها در خانه ها نعمتی است که هنوز ما ایرانیان قدر آنها را
نمیدانیم و وقتی که تمدن جدید آنها را از دست ما گرفت آنوقت
ملفت و پشیمان خواهیم شد. با وجود این بقدر صد يك اروپائیان
ازین محسنات و فیوضات طبیعت استفاده نمیتوانیم کنیم و مخصوصاً
بچه ها را ازین فیض خدائی بهره مند نمیتوانیم سازیم چونکه جاهلیم
و نمی خواهیم قدمی از زندگانی کنونی خود بالاتر نهیم و مسئول
این حال جز معارف چیز دیگر نیست.



گفتار یازدهم

مدارس ابتدائی

رقیات معارف يك ملت پس از باغچه‌های اطفال و کود کستانها موقوف بچگونگی مدارس ابتدائی اوست چونکه این مدارس اساس مدارس دیگر و شالودهٔ حیات اجتماعی ملت است و آنچه را فرزندان يك ملت در مدارس ابتدائی یاد میگیرند در سر نوشت آن افراد و از آنجا هم در سرنوشت آن ملت نفوذ قطعی و مؤثری دارد که قابل انکار نیست. ازین جهت در ممالك اروپا و آمریکا اهمیت زیاد بتدریسات و تشکیلات این مدارس میدهند و قسمت اعظم بودجهٔ معارف هر مملکت مخصوص باین مدارس می باشد.

در جلد سیم راه نو شرحی راجع بچگونگی مدارس ابتدائی در اروپا و آمریکا نوشته‌ام و از فصلهای این کتاب هم میتوان تا یکدرجه فهمید که مدارس ابتدائی چگونه باید تأسیس و اداره شود و برای ایفای وظایف خود دارای چه شرایط و چه وسایل باید باشد.

چون خوشبختانه در صفحات جراید ایران خوانده می شود که وزارت معارف ما هم میخواهد قدمهای اساسی در اصلاح مدارس موجوده بردارد و بیش از تزیید مدارس جدید همین مدارس کنونی را دارای آلات و وسایل صحیح و کامل نماید لهذا بهتر این دیدم که در باره کیفیت اصلاح مدارس ابتدائی و متوسطه یاره نظریات و ترتیبات عملی را متذکر شوم تا بخوبی شرایط و قواعد اساسی اصلاح این مدارس روشن گردد:

رویهم رفته میتوان گفت که آنچه در باره کودکستانها و تشکیلات و ترتیبات آنها درین کتاب گفته شده همه را با زیاد کردن درجات آن در مدارس ابتدائی نیز بجا باید آورد چونکه مدارس ابتدائی دنباله و نتیجه و متمم همان کودکستانهاست و همان قواعد و شرایط بطور کامل تر درین مدارس باید مجری و موجود باشد.

اگر ازین نقطه نظر حال مدارس خودمانرا مقایسه با مدارس دیگران کنیم می بینیم که با این اصلاحات جزئی و تغیر دادن دوسه معلم و افزودن چند تومان بودجه مدارس خدمت و اصلاح بزرگی بجا نیاورده ایم و باز همان اتلاف وقت و پول و همان خرابی و بهدر رفتن زحمات در جای خود باقی است.

در نظر من اگر میخواهیم واقعاً مدارس خودمان را بحال مدارس ملل متمدنه بپندازیم و جوانان مملکت خودمان را عروسک نسازیم و سرمایه قوه اجتماعی و مادی ملت را بیهوده تلف نکنیم باید بهر ترتیب باشد کار را از اساس گرفته شرایط کنونی را بکلی تغیر دهیم و شالوده تازه و محکمی بریزیم. من چگونگی این اصلاح اساسی را در اینجا بطور اختصار یاد آوری میکنم:

۱ — عمارت مدارس: بناهای مدارس ما برای مدرسه ساخته نشده است و دارای شرایط لازمه فنی نیست. نه اتاقهای کلاس ها بقدر کافی روشن و بلند و هوا دار است و نه مدرسه دارای



تدریس آشپزی و سفره چینی در یک مدرسه ابتدائی در شهر لانگ بیج - در آمریکا.
Teaching Home-making in an elementary
School, Long Beach, California.

باغچه و زمین واسع برای ورزش و کارهای دستی و باغبانی و امثال اینهاست. هر خانه مسکون را که چند اتاق و چهار دیوار داشته باشد نمیتوان و نباید مدرسه قرار داد. یا باید بناهای جدید

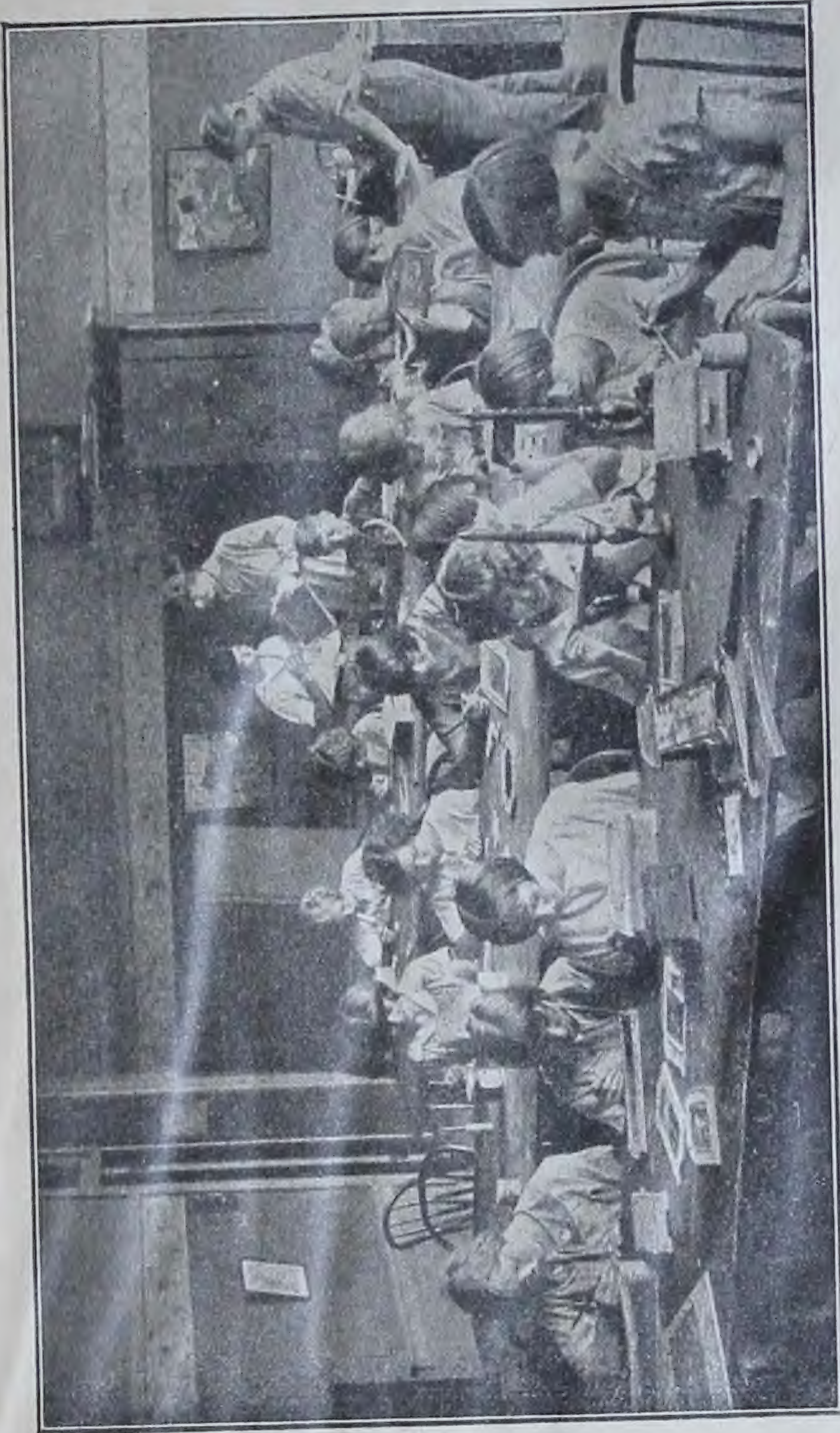
از روی طرح جدید فنی ساخت و یا اقلاباً بناهای کنونی مدارس را با ترتیب مخصوص تعمیر کرد و وسعت داد و بشکل مناسبی انداخت و مخصوصاً تالار کنفرانس و نمایش و باغچه و زمین خالی برای بازیها و عملیات و حرفتهای دستی تهیه کرد.

۲ — حفظ الصحة مدارس ما بسیار ناقص است و هنوز اولیای معارف ما نمیدانند که مدارس برای خود حفظ الصحة مخصوصی دارد که باید کاملاً رعایت شود. داشتن ظروف آبخوری بقدر کفایت و تجدید هوای اطاقها و تعدد و نظافت مستراحها و دست شورها و وسایل گرم کردن صحن اطاقها باید موجود باشد. معاینه طبی اطفال و معالجه امراض ساده و مختصر آنها و فرستادن اطفالیکه مرض مسری دارند پیش اطبای مخصوص و منع اختلاط آنان با سایر اطفال و معاینه نظافت لباس و بدن و تقسیم کلاسها در اطاقها به نسبت عدد اطفال و بزرگی اطاقها و اصلاح تختهای کنونی که مخالف حفظ الصحة است بطوریکه آزادی حرکت طفل را مانع نشود، تدقیق اغذیه اطفال در مدرسه و در خانه و مواظبت در رفتار و کردار بچهها برای جلوگیری از عادت مهلکی که در زمان بلوغ دوچار می شوند و امثال اینها شرایط اساسی حفظ الصحة مدارس و وظایف حتمی رؤسا و هیئت مدیره و تعلیمیه میباشد. این وسایل هر قدر محتاج مخارج باشد باید قبول کرد تا مدرسه اسم بلامسمی نماند و بجای فایده مایه ضرر نشود.

اگر رؤسای معارف ما مدارس اروپا و نظافت و دلربائی و وسعت و انتظام آنها را دیده بودند یقیناً از رؤیت وضع کنونی مدارس ما سر خجلت بریز می افکندند و نام مدرسه بآنها نمی نهادند.

۳ — تغییر پروگرام کنونی دروس: مقدم داشتن دروس عملی

بر دروس نظری و حاضر کردن کتابهای مخصوصی که موافق قواعد تعلیم و تألیف بوده با تفاسط کافی چاپ شده باشد؛ ترتیب



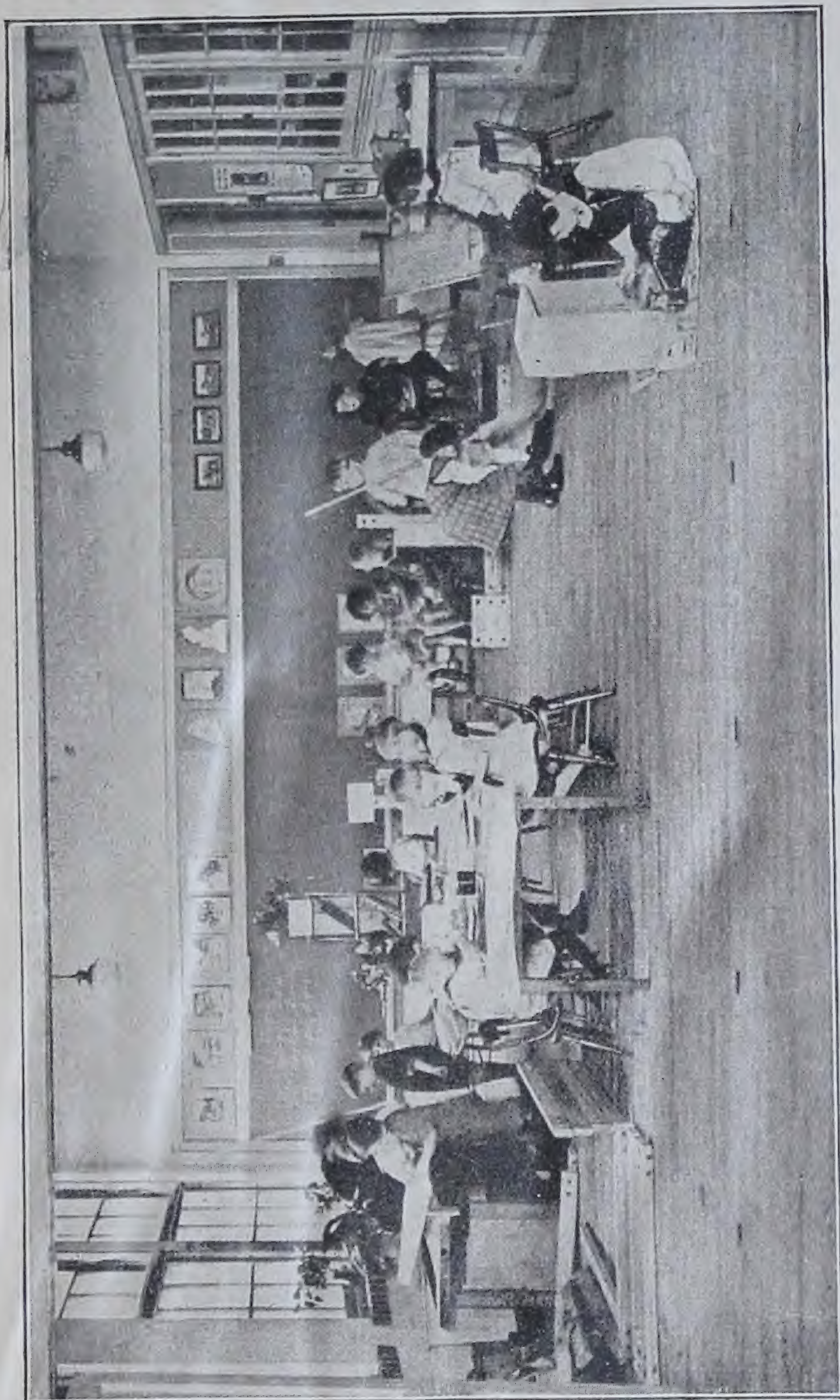
مشغولیت‌های مختلف و آزاد بچه‌های يك مدرسه ابتدائی.
Playground programs are not all play.

مطالب کتب کلاسی از روی درجهٔ تکامل و سن بچه‌ها و اهمیت کافی دادن ورزش و کارهای دستی از شرایط اساسی است. قبول

و اجرای تنقیط و سجاوند اروپائی در کتب کلاسیک و بلکه در تمام مطبوعات و ارزان کردن قیمت کتب کلاسی بهر اندازه که ممکن باشد نیز یکی از شرایط مهم اصلاح تعلیم و تربیت می باشد. باید اصلاح پروگرام دروس را بزرگترین و نخستین قدم در اصلاح معارف شمرد، چونکه تعلیم دروس بمنزله تغذیه روح و دماغ بچه است و بیشتر از تغذیه بدن در آنباب دقت باید کرده شود. اولاً باید بطور عموم معین کرد که بچه در يك دوره تحصیل کدام معلومات را باید یاد بگیرد که برای زندگانی او بکار آید و ثانیاً چه مقدار از آن معلومات لازم است و ثالثاً درجه استعداد و هوش و ذکاوت و صحت بچه برای هضم چه مقدار از آن معلومات حاضر است و رابعاً آن معلومات را در چه شکل و بوسیله کدام کتابها بهترین شکلی می توان یاد داد و خامساً آن درسها را بچه ترتیب تقسیم به روزهای سال و ماه باید کرد و سادساً در یکروز چه مقدار از معلومات و دروس را میتوان آموخت و آنها را چگونه باید ترتیب داد و پس و پیش انداخت. و سابعاً بدست کدام معلمین و با کدام وسایل فرعی این پروگرام را اجرا باید کرد. بدیهی است کسانی که خود در زیر چنین پروگرامی تحصیل نکرده و از فن روحیات و حفظ الصحه روحی اطلاعی ندارند و با تجربه های شخصی قواعد این فنون را تدقیق نکرده اند يك پروگرام صحیح نمیتوانند بنویسند.

۴ — یکی از مهم ترین وسایل تعلیم داشتن نقشه ها و لوحه های مخصوصی است که بارنگهای طبیعی، انواع نباتات و حیوانات و معدنیات و طبقات زمین و اجناس بشر و ممالك و بلاد و وقایع مهم تاریخ را نشان میدهد و در هر مدرسه و در هر کلاس باید اینها موجود و آویخته شده باشد این لوحه و نقشه ها درسها را صدي

نود آسانتر و روشنتر می‌سازد و قوای ذهنی اطفال را از اسراف و اتلاف حفظ میکند. ترجمه و چاپ کردن این نوع لوحه‌ها و



موقع کار کردن بچه‌ها در يك « كودكستان » در شهر « ریورساید » آمریکا
Work period in Kindergarten at Riversid, Illinois.

نقشه‌ها و توزیع آنها بمدارس از وظایف معارف می‌باشد. مخصوصاً تهیه نقشه‌های تاریخ ایران و آثار عتیقه آن از واجبات است. من

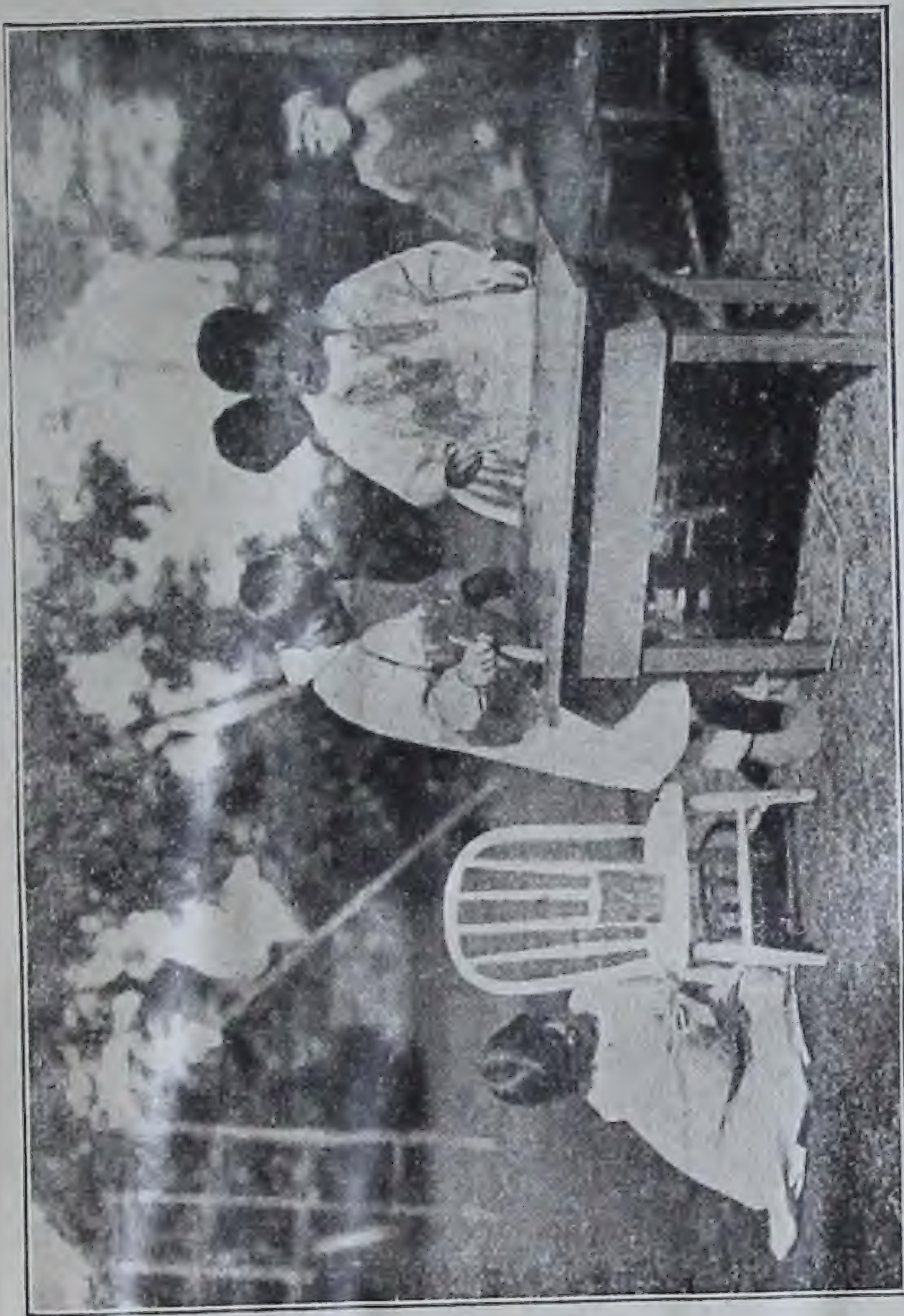
سالهاست که در نظر داشتم کارتهای ایران باستان را که آثار عتیقه ایران را نشان میدهد در شکل يك لوحه بزرگ برای مدارس بچاپ برسانم ولی چون مستلزم مخارج هنگفت بود تاکنون موفق نشده‌ام.

۵ — داشتن يك کتابخانه مختصر و مفید در هر مدرسه برای استفاده هیئت معلمین و شاگردان از واجبات است. در اروپا و آمریکا يك مدرسه بی کتابخانه قابل تصور نیست گو که هر خانه برای خود يك کتابخانه مخصوصی دارد و در هر شهر کتابخانه های متعدد مجانی از طرف بلدیها و یا صاحبان خیرات تأسیس و در دسترس عموم گذاشته شده است.

باید شورای معارف صورتی از کتب لازمه و مهمه که ماقده دوره تاریخ و جغرافی عمومی و قاموس و فرهنگ و کتب دیگر که بیشتر محتاج الیه معلمان و شاگردان است ترتیب بدهد و وزارت معارف آنها را برای هر يك از مدارس تهیه کرده جزو اثاثیه و در تحت مسئولیت مدیر مدرسه قرار دهد در اروپا و آمریکا حتی کودکانها کتابخانه مخصوصی دارند که باختیار بچه‌ها گذاشته شده است.

۶ — آلات و ادوات کارهای دستی و حرفتهای عملی نیز از لوازم مدارس است. بگمانم مطالعه این کتاب شکی باقی نگذاشته که برای تربیت کردن جوانان مستقل و با اراده و معتمد بر نفس باید شرایط و وسایل يك تربیت استقلالی نیز موجود باشد. و این گونه تربیت محتاج آلات و ادوات مخصوصی است که مدارس در اروپا و مخصوصاً در آمریکا دارا می‌باشد. این آلات و ادوات غیر

از لوازم دارالتجزیه «لابوراتوار» فیریک و شیمی و اسباب بازی و ورزش م باشد که آنها هم بجای خود لازم است. مثلاً برای اشتغال بچه‌ها با گلکاری و پروردن حیوانات و حتی فجاری و بنائی و آهنگری و امثال اینها آلات و ادوات این حرفتها نیز لازم

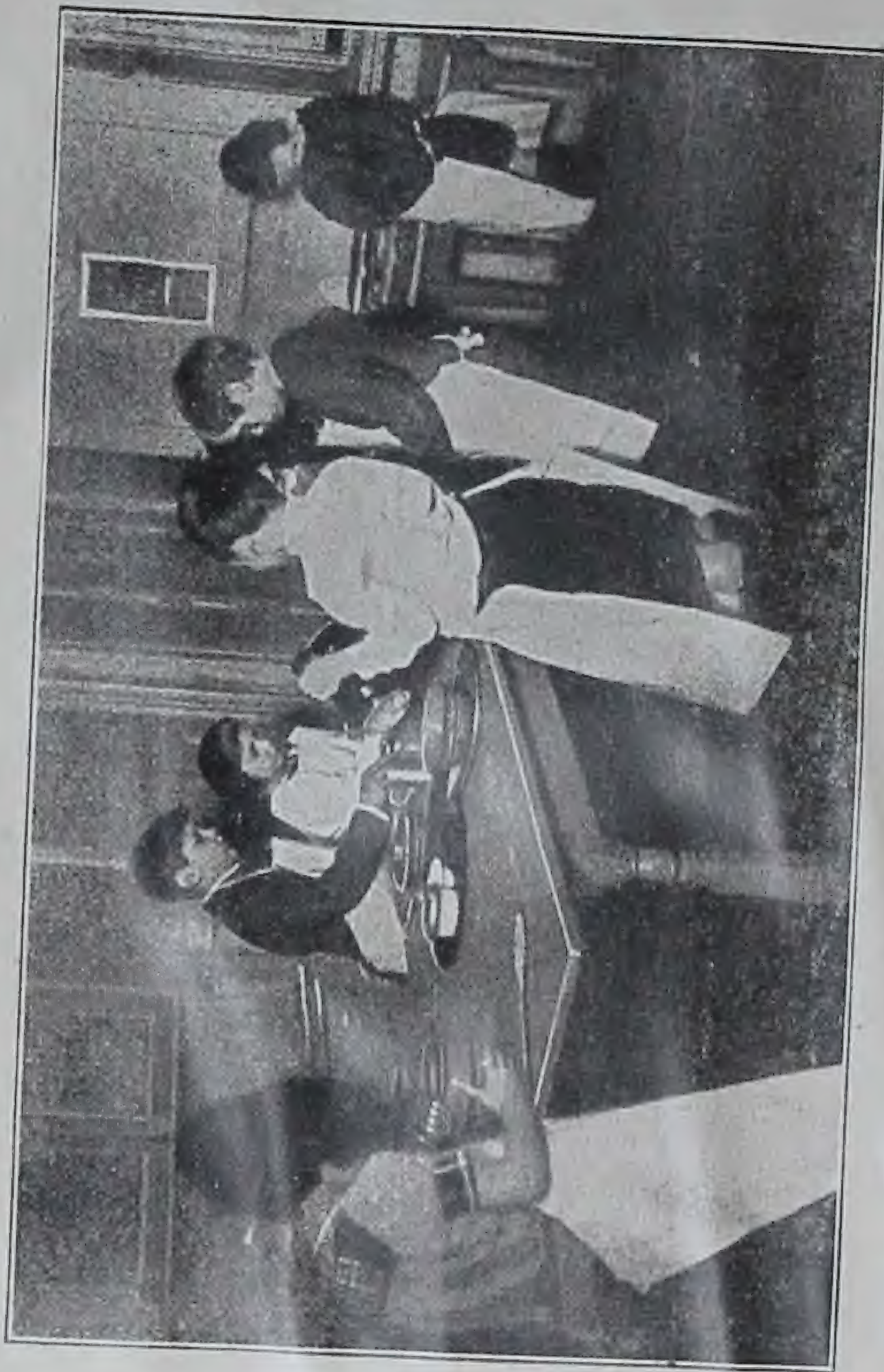


بچه‌ها اسباب کلاس خود را رنگ میزنند — مدرسه «هاناهاولی»
در آمریکا

Painting their furniture. Hanahaouli School,
Honolulu, Hawaii

است و در تعلیم علم اشیاء و اطلاعات فنی بکار میبرند. در نتیجه اینگونه اشتغالهاست که بچه‌ها دارای معلومات کافی در رشته‌های مختلف شده قوا و استعدادهای خودشانرا بخوبی نشو و نما میدهند و جوانان کاردان و با تجربه و متکی بنفس و چاره‌جو و مستقل

و متشابهت بار می آیند. این قبیل آلات و ادوات نیز باید بموجب صورت مخصوص تهیه و جزو بودجه اثاثیه مدارس شود. در جلد سیم راه نو تصاویر کافی از طرز استعمال این آلات و ادوات در مدارس اروپا درج شده است و برای مزید اطلاع بآن جلد رجوع



شاگردان مدرسه ابتدائی «والدن» در نیویورک آشپزی یاد میگیرند
Cooking, Walden School, New York.

باید شود. اگر فهرست مصور (کاتالوگ) اجناس یکی از تجارتخانه هائیرا که آلات و ادوات لازمه مدارس را میفروشد نگاه کنید از دیدن اشکال انواع آلات و ادوات نجاری و خراطی و بنائی و خیاطی و عکاسی و نقاشی و غیره بسیار تعجب خواهید کرد و از

فقر مدارس ما دلخون خواهید شد.

۷— تشکیل مسابقه‌ها در انواع کارهای دستی و حرفه‌ها و هنرها و اخلاق در تربیت اطفال مقام و تقوٰی بلندی دارد ترتیب اینها نیز بعهده معارف است که باید در بودجه هر ساله وجهی برای اینها تخصیص و برای برندگان مسابقه بعنوان جایزه داده شود. هم‌چنین در هر شهر نمایشگاهها از کارهای دستی و مصنوعات اطفال باید ترتیب داده شود تا هم اولیای آنان و مردم از ترقیات ایشان مسبوق شوند و هم خودشان از ثمرات اعمال و زحمات خود بر خوردار و از آتیۀ خود امیدوار گردند. دادن نمایشهای تاریخی و ساده از طرف بچه‌ها و ترتیب دادن دسته‌های موسیقی در میان اطفال برای حفظ اخلاق و تقویت قوای فکری و حسیات بدیعی ایشان بسیار کارگر و مفید است چنانکه در مدارس اروپا و آمریکا و حتی در کودکانها این گونه نمایشها و کونسرت‌های بچگانه را ترتیب داده و فایده بزرگ حاصل کرده‌اند.

بعقیده من اگر این وسایل را فراهم و این شرایط را مجری کنیم میتوانیم بگوئیم که مدارس ما هم اصلاح شده و ثمرات نیکو خواهد بخشید و الا زحمات ما بهدر خواهد رفت و قوا و استعداد های چندین هزار افراد ملت تلف و ضایع خواهد شد. در حقیقت بنائی را که محروم ازین وسایل باشد باسم مدرسه نامیدن غلط است و چنانکه مکرر نوشته‌ام صد مدرسه صحیح و کامل و مجهز داشتن بهتر از داشتن هزار مدرسه ناقص و بی‌مسماست و فقط با قبول و اجرای این اصلاحات اساسی از آتیۀ فرزندان و از سرنوشت ملت خود می‌توانیم امیدوار و مطمئن باشیم و یقیناً هر مرد حقیقت بین

منصف و با وجدان این عرایض مرا با حسن نظر قبول و تصدیق
خواهد کرد. نجات ملت ایران در دست معارف اوست و موفقیت
معارف هم در ایفای وظایف خود بسته باصلاح مدارس ابتدائی است
بترتیبی که درینجا شرح دادم.



❦ گفتار دوازدهم ❦

صد دستور برای مادران و مربیان



جامعه معارف ما چون هنوز متأسفانه از کتب مفید و جامع محروم است لهذا بنظم چنین رسید که مهمترین قواعد فن تعلیم و تربیت را در تحت مواد مخصوص درآورده با عبارات ساده تر بدین کتاب بیفزاییم. این افکار و قواعد محصول مطالعات و تتبعات شخصی و خلاصه عقاید علمای فن تعلیم و تربیت است. بدیهی است که درین قبیل جمله‌های مختصر يك مطلب را بطور کامل نمیتوان ادا کرد و این خود هم فایده دارد زیرا برای مطالعه کننده يك نوع ورزش دماغی تشکیل میدهد که خودش در آنباب تفکر کند و با تجربه‌ها و افکار خود مقایسه نماید و صحت و حقیقت آنها را بخوبی دریابد. باین مناسبت اگر این دستورها را شرح بدهند خودش کتابی جامع خواهد شد و ممکن است که مربیان و معلمان هر ماده را جداگانه شرح و بسط دهند و حتی شاگردان مستعد را وادارند در آنباب تفکر و تعمق کرده مقاله بنویسند. وزارت معارف نیز میتواند برای تأمین فواید این دستورها شرح آنها را بمسابقه گذارد و پس از انتخاب بهترین شرحها و دادن جایزه قابل، آنها در شکل کتاب جداگانه منتشر سازد.

❦ ۱ — تربیت بچه در خانه ❦

۱ — بقدر امکان باید خود مادر بچه خود را شیر بدهد. شیر

مادر تنها غذای بدن بچه نیست بلکه با همان شیر احساسات و محبت و خواص روحی مادر نیز بخون بچه انتقال می یابد.

۲— قنذاق کردن بچه ها زشت ترین و مضرترین عادات است زیرا نمیگذارد اعضای بچه با آزادی طبیعی بزرگ شود و نیز سبب بعضی ناخوشیها و عصبانی شدن بچه و اضطراب و عذاب وی میگردد.

۳— بچه محبت و نفرت دیگران را نسبت بخود بخوبی حس میکند. با محبت، دل و روح او مانند گل می شکوفد و در مقابل نفرت و خشم، دل و روح او تاریک می شود.

۴— از کوچکی باید بچه را به تنفس هوای صاف و آزاد عادت داد. هوای پاک بزرگترین دافع امراض و ضامن صحت است. تا ممکن است بچه را در آغوش طبیعت باید پرورش داد. وجود بچه برای قبول هرگونه عادت مستعد و حاضر است.

۵— در جنبش و حرکت و بازی و در رفع احتیاجات و انجام دادن آرزوها بچه را بقدر امکان آزاد و تنها باید گذاشت تا به استقلال نفس عادت کند. مثلاً و تئیکه چیزی را میخواهد که دورتر ازوست نباید آن چیز را پیش او آورد بلکه او را پیش آن چیز باید برد تا بداند که تملك هر چیز محتاج بزحمت خود اوست.

۶— بقدر امکان اطاق مخصوصی برای بازی و مشغولیت بچه ها باید تهیه کرد و تمام لوازم و اثاثیه آنها بمناسبت سن و قد ایشان كوچك و کوتاه و سبك قرار داد.

۷— رختهای تنگ و کلفت برای صحت بچه ها بسیار زیان دارد و از ابتدا نباید بآن عادت داد.

۸— بچه سراپا تقلید و مستعد خو گرفتن است بهر چه از بچگی عادت دهید فوری فرا میگیرد و خو میکند پس باید بگرما و سرما و جنبش و آزادی و تنهایی و انتظام عادت داد. در خوراك و خواب

و پوشاك هر طور از ابتدا عادت دهید بهمان معتاد می شود.
 ۹— در حرف زدن پیش بچه احتیاط باید کرد چونکه حرفهای بد و زشت گرچه او معنی آنها را نمیفهمد در دماغ او جا میگیرد و در آینده افکار و خیالات او را بآن سو میکشد و او را اسیر آن کلمات بد و زشت ساخته بدبخت میکند. اگر شما حرکات زشت و عیوب دیگران را پیش بچه شرح دهید و ضمناً هم آنها را مذمت و تقبیح کنید آن حرکات در دماغ او نقش می بندد ولی آن مذمت و تقبیح اثری نمیگذارد.



فصل بهار The Spring

مخصوصاً بچه ها را از فیض مناظر بهاری نباید محروم کرد.

۱۰— گریه کردن بچه اگر از روی درد و رنج بدن نباشد ضرر ندارد بلکه مقتضای طبیعت است مثلاً اگر چیزی را میخواهد و نمیدهد گریه میکند نباید فوری دلخواه او را حاضر کرده بدهید تا عادت بگریه نکند و همچنین اگر بزمین افتاد و گریه کرد نباید فوری برداشت و باغوش کشید چونکه عادت میکند هر وقت و هر جا زحمتی برایش وارد شد منتظر می شود که کسی آمده او

را بردارد اما همینکه تنها ماند و دید کسی بدادش نمیرسد هم گریه را قطع میکند و هم خود بر میخیزد پس تا ممکن است باید گذاشت خودش بلند شود.

۱۱— بچه‌ها را زدن و تهرین کردن و حرفهای زشت و سخت بآنها گفتن از مضرترین عادات است چونکه روح آنها را خفه میکند و قوای روحی آنها را از نمو و کمال باز میدارد. این نوع حرفها باندازه سوزن زدن در دماغ و روح آنها اثر میکند.

۱۲— هیچ چیز بقدر محبت و نوازش مادر در حفظ کردن صحت بدن و نشو و نمای حواس و قوای روحی بچه مؤثر نیست. اگر مادران به اسرار این محبت پی میبردند اولاد خودشان را فرشته می‌ساختند.

۲— بچه و مربی در مدرسه

۱۳— زندگانی مدرسه را نباید از زندگی خانگی زیاده‌تر متفاوت ساخت تا بچه خود را در يك محیط بکلی بیگانه نبیند.

۱۴— تعلیم و تدریس باید تکامل همه حواس و قوای بچه را در نظر بگیرد و برای نمو هر يك از آنها مشقها و ورزش‌های مخصوص قرار بدهد.

۱۵— درسها باید طوری تقسیم شود که پس از هر درس سختی درسی آسانتر بیاید و درسهای سخت در طرف صبح که ذهن بچه صاف و مستعد قبول و هضم است داده شود.

۱۶— ورزش بدنی را باید بقدر دروس دیگر اهمیت داد چونکه بی ورزش بدنی قوای دیگر و مخصوصاً قوه فکر و حافظه نشو و نما نمیکند و دوجار فلج می‌شود.

باید دانست که ورزش نیز خستگی می‌آورد لهذا ورزشهایی را

که محتاج صرف کردن قوه فکر و دقت و اراده است بطرف صبح باید گذاشت و آفتاب را که بیشتر مخصوص بتحریرك



يك كُتابخانه مخصوص بچه ها در يك كودكستان .

A Library Corner.

اعضاست بطرف عصر

۱۷ — تدریسات هر قدر ممکن است باید عملی باشد یعنی بـ

وسیله نقشه‌ها و لوحه‌ها و سینماها و تجربه‌ها و نشان دادن و غیره
مطالب را حل و مشهود و نزدیک بفهم باید ساخت تا دماغ بچه‌ها بیش
تر خسته نشود.

۱۸ — بحفظ کردن متن کتابها و یا اشعار و غزلیات نباید بیش
از اندازه اهمیت داد مگر چیزهاییکه برای حفظ قواعد ریاضی و یا
برای آوازه خوانی و موسیقی لازم است. مخصوصاً حفظ گردانیدن
کلماتیکه بچه‌ها معانی آنها را نمیفهمند بسیار مضر است و شبیه است



سبدبافان Basket-makers

بحال مادر نادانیکه بخیال سیر کردن شکم بچه خود غذاهای
درشت و دیر هضم را بزور و با انگشت خود بگلوی او فرو میبرد.
۱۹ — اسرار کامیابی در تعلیم و تدریس عبارت ازین است که در
نفس بچه‌ها با انواع وسایل، ذوق و هوسی برای قبول و اخذ
معلومات تولید باید کرد یعنی بچه بدون اجبار خودش طالب آن

معلومات و حاضر بزحمت کشیدن برای کسب آنها شود.

۲۰ — معلم و مربی نباید معلومات و عقاید و ذوق خود را مأخذ قرار دهد بلکه احتیاجات و ذوق و استعداد بچه‌ها را منظور باید دارد زیرا بچه يك شخصیت و يك سرنوشت جداگانه دارد.

۲۱ — زیاد خواندن و زیاد یاد گرفتن هنر و شرط نیست بلکه بکار بردن یعنی هضم کردن آنچه یاد گرفته می‌شود هنر و منتج فایده است. یاد گرفتن خودش صنعتی است که باید یاد گرفته شود.

۲۲ — هر بچه پاره استعدادهای فطری دارد که ذوق و هوس او را يك چیز و يك اشتغال مخصوصی بیشتر جلب میکند و او از آن کار بیشتر لذت می‌یابد. معلم و مربی باید آن استعداد و ذوق را کشف کند و بتحریر و تکمیل و یا بتبدیل مجرای آن بکوشد.

۲۳ — باید بچه آتقدر آزادی داشته باشد که هر چیز را که نمیداند بتواند پرسد و یقین کند که مربی و معلم با کمال میل و محبت جواب خواهد داد.

۲۴ — معلم و مربی میتواند باتدقیق حرکات و سکانات بچه بوسیله بعضی تجربه‌ها محور ذوق و استعداد بچه را کشف کند. مثلاً در بازیها و در انتخاب بازیچه‌ها و در جواب دادن پاره سؤالات و در چگونگی آرزوها و در ترجیح بعضی درسها بدرسهای دیگر و در ترسیم اشکال و صورتها و در میل بچه پاره غذاها و در رفتار او با رفیقه‌های خود و حتی در حرفهای او میتواند مدار ذوق و هوس و استعداد غریزی او را کشف نماید.

۲۵ — تا يك درس را بخوبی نفهمیده و بذائقه نسپرد و مطالب و حقایق آنرا فکراً هضم نکرده‌اند نباید درس تازه داد. در تعیین مقدار قطعی هر درس معلم باید تا يك اندازه آزاد باشد و درجه هوش و فهم و مقاومت دماغی بچه‌ها را میزان قرار دهد.

- ۲۶ — وقتی که بچه مطلبی را نمی فهمد او را بفهم آن اجبار نباید کرد بلکه آنمطلب را قابل فهم یعنی نزدیک بذهن و آسان و با عبارت های ساده تر و مثال های محسوس مجسم باید نمود.
- ۲۷ — معلم و مربی باید بداند که بچه ها اجناس و اشیائی نیستند که هر حا بخواهد بگذارد و هر طور آرزو کند با آنها رفتار نماید بلکه بقدر خود او موجودات ذیروح و صاحب اراده و احساسات میباشند. مربی هم مدقق و هم مهربان باید باشد.
- ۲۸ — آنچه را که بچه ها در مدرسه و کلاس یاد میگیرند باید طوری تعلیم و تدریس شود که چیز تاریک و نا مفهوم در مطالب باقی نماند تا در خارج مدرسه ذهن ایشان را مشغول کند و برنجاند بلکه باید درسها را کاملاً فهمیده از مدرسه بیرون بروند.
- ۲۹ — چون بچه معلم و مربی را همواره تقلید میکند و سر مشق خود قرار میدهد لهذا مربی و معلم باید مسئولیت خود را در ینباب ادراک کند و گفتار و کردار و افکار خود را همیشه پاک و روشن و متین نگاه دارد.
- ۳۰ — ترتیبات داخلی مدرسه در مفید شدن تعلیم و تدریس دخالت کلی دارد. لهذا در کلاسها و اطاقها و در باغچه مدرسه يك نظافت و طراوت و انتظام کامل باید حکمران گردد تا قوای روحی و حسیات بدیعی هم در بچه ها بیدار و کارگر شود.

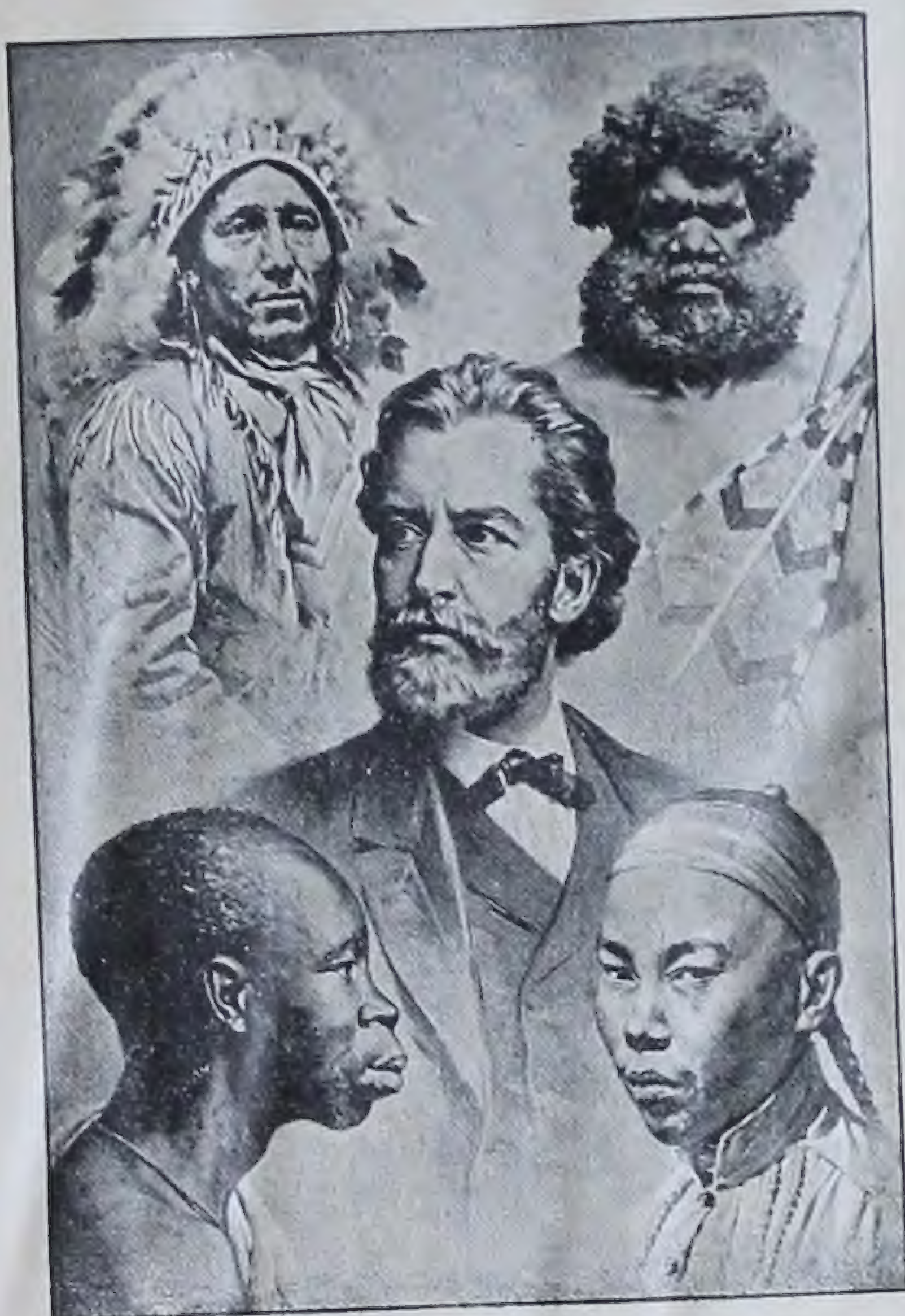
تکامل جسمی و روحی بچه

(قسمت مهم مطالب این مبحث را از کتاب پرفسور « ادوار کلابارد » معلم روحیات در دارالفنون « ژنو » اقتباس کرده ام)

- ۳۱ — اگر مربی و معلم چگونگی نشو و نمای بدنی و روحی بچه را تفهمد و قواعد آنرا نداند و رعایت نکند نه تنها از زحمات

خود نمیتواند نتایج خوب ببرد بلکه غالباً مساعی او نتیجه معکوس و مضر میتواند بدهد.

۳۲ — بچه در سال اول قدش بسرعت دراز می شود و تا ۶ و ۷ سالگی از سرعت می افتد بعد دو باره قدش بسرعت دراز می شود ولی زیاد دوام نمیکند و بعد کم کم رو بکندی میرود تا سال ۱۲ و سپس تا ۱۵ سالگی باز دراز می شود و نهایت سکونت می پذیرد و با



انواع نژاد بشر The human race

بطاقت کامل تا سال ۲۰ و ۳۰ بطور غیر محسوس تزیاید میکند.
۳۳ — بچه تا سال ۱۵ بیش از وزن بقدر خود میافزاید و از سال ۱۵ برعکس شروع بتزیید وزن میکند و چاقتر می شود.

۳۴ — طبیعت بچه پس از هر دوره سرعت در تزايد قد و وزن يك دوره سكوت و استراحت ميگذراند و شديدترين دوره سرعت در نمو، دوره بلوغ است.

۳۵ — نشو و نماي قواي روحي و ملكات عقلي نيز در زير تاثير تكامل جسمي است. در دورههايكه طبيعت تمام قوه خود را براي تزئيد وزن و يا دراز كردن قامت صرف ميكند در تكامل قواي عقلي و روحي بطائتي حاصل ميشود و بر عكس در دورههاي سكوت، و استراحت طبيعت، اين قوا و ملكات ذهنيه قوت ميگيرند.

۳۶ — بنا برين قاعده در دورههايكه طبيعت مشغول تزئيد نمو



The human race انواع نژاد بشر

بدن بچه است كارهاي ذهني و مشاغل فكري بچه چندان رونق نخواهد داشت و آنوقت نبايد بچهها را اجبار بزحمت و كوشش ذهني كرد چونكه طبيعت درينموقع قوه خود را در راه ديگر صرف ميكند.

۳۷ — و نيز بهمين جهت وقتيكه مربي و معلم، تحول و انقلابي

در کوشش و ذکاوت يك بچه حس میکند بدون تدقیق نباید حمل به تنبلی و کجروی نماید و سزاوار مجازاتش بداند بلکه باید دقت کند که شاید این انقلاب و تحول نتیجه طبیعی يك انقلابی است که در عضویت و تکامل جسمی او بعمل آمده است که خود بچه نیز ملتفت نیست. در تشخیص علت سستی و تنبلی و خستگی بچه ترتیبات زندگانی خاکی او را هم تدقیق باید کرد.

۳۸ — در دو دوره مهم که عبارت از سال ۶ — ۷ یعنی زمان ورود بمدرسه و سال ۱۴ — ۱۵ یعنی زمان پر زحمت تحصیلات و امتحانات بوده و مستلزم خستگی ذهنی و فکری است بدبختانه طبیعت مشغول صرف قوت بتزئید قوای جسمی است و سرمایه زیادی برای صرف کردن در تغذیه قوای فکری و روحی در دست ندارد.

۳۹ — باین مناسبت رعایت حال بچه ها درین دوره ها بسیار واجب است و بقدر امکان باید درسها و تکالیف این دو دوره را ملایم و سبک و شیرین ساخت و نباید گذاشت زندگانی مدرسه فشاری وارد کند و ضرر بتکامل طبیعی بچه برساند.

۴۰ — بچه طبیعتاً بتکمیل نفس خود مجبور است و برای ادای این وظیفه دو وسیله دارد که بر حسب سوق طبیعی و شعور غریزی آنها را بکار می اندازد و آن دو عبارت است از بازی و تقلید.

۴۱ — بازیها یا برای نشو و نمای اعضای تحریکی و یا قوای حسی و فکری خدمت میکنند و بچه بر حسب فطرت مجبور به بازی کردن است.

۴۲ — تقلید، شکل ابتدائی تجربه های شخصی است و یکی از بزرگترین اسباب نشو و نمای بچه است.

۴۳ — بچه هر چیز را که ذوق و هوس او را تحریک کند تقلید مینماید و بنا برین تولید يك چنین ذوق و شوق در بچه یکی از

شرایط تعلیم و تربیت است.
۴۴ — بچه در سال اول فقط از عالم خارجی کسب معلومات



بچه‌ها را هر ماه در مدرسه وزن و در ورقه مخصوص ثبت میکنند.
How Much Have You Gined?

میکند و در سال ۲ و ۳ بیاد گرفتن لغات و زبان تمایل نشان
میدهد و از سال ۳ تا ۷ حس سؤال و کنجکاوی درو غلبه دارد

و از ۷ تا ۱۲ بچیزهای خصوصی و محسوس علاقه‌دار می‌شود. از ۱۲ تا ۲۰ که دوره حسی می‌باشد بمسائل اخلاقی و اجتماعی و جنسی علاقه پیدا میکند.

۴۵ — در دوره بلوغ حسیات دینی هم نشو و نما میکند و نباید از



بچه‌ها برای عید میلاد مسیح، مربا درست میکنند — مدرسه تاورهیل در ویلمنگتون
 Making Marmalad for Christmas, Tower Hill School,
 Wilmington

انکشاف این قوه مانع شد که این قوه نیز مانند قوه عشق از احتیاجات اجتماعی بچه است و جلوگیری از آن موجب اختلال اعصاب او میتواند بشود.

۴۶ — هر يك از ادوار و حالات عالم بچگی برای بچه حقیقت است گر چه در نظر بزرگان يك نوع تظاهرات موقتی و خیالی است چنانکه مثلاً عروسك كه در نظر ما بازیچه بی روح است در نظر دختر ك وجود زنده و جاندار است. حالات بچه را از نقطه نظر منافع او باید تدقیق و محاکمه كرد نه از نظر بزرگان.

۴۷ — بنا برین نباید احساسات بچه را خفه كرد و سؤالهای او را بیجواب گذاشت و کنجكاویهای وی را ملامت و هوسها و ذوتمهای او را تحقیر و تكذیب نمود.

۴۸ — تربیت صحیح آن است كه تكامل طبیعی بچه را تعقیب و تسهیل كند و برخلاف جریان احكام آن قدم بردارد.

۴۹ — قوای فکری و دماغی بچه را همیشه در حال طراوت و زنده نگاه باید داشت و از طبیعت عبرت گرفته پس از هر زحمت فکری يك استراحت و سكوت باید بخشید تا دماغ قوه صرف شده خود را از نو تلافی كند.

۵۰ — در تعیین پروگرام درسها و در تقسیم ساعات كار و حتی در تعلیم و تدریس لغات و مطالب باید درجه مقاومت ذهن و دماغ بچه ها را در نظر گرفت و نگذاشت درسها و تكالیف سخت همدیگر را تعقیب كند بلکه بنماصله های متنوع و ذوق بخش آنها را از هم جدا باید داشت زیرا هر درس بمقدار مختلف تولید خستگی دماغ میکند.

۳ — مكافات و مجازات

۵۱ — یکی از اساسهای تربیت صحیح این است كه بچه را از مكافات و مجازات خارجی بی نیاز باید كرد یعنی بچه در ایفای تكالیف خود يك شادی و در عدم ایفای آنها يك درد درونی

حس کند و بداند که این هر دو در خود او و از خود اوست.
 ۵۲ — مکافات و مجازات شخصی و خصوصی را جز در مقام
 ضرورت نباید بکار برد چونکه در صورت تکرار بچه بهر دو عادت
 میکند و تأثرات آنها از میان میرود.

۵۳ — تشویق و تهدید تا يك درجه در بعضی مواقع لازم و
 مؤثر است ولی افراط هر دو هم مضر است. در صورت امکان
 تشویق را بر تهدید مقدم و مرجح باید داشت.

۵۴ — بچه‌ها حس منیت و غرور مردانگی دارند و با تحريك
 و تغذیه این حسها بیشتر بتکمیل اخلاق و تقویت هوش و فعالیت
 ایشان موفق توان شد. اما نباید گذاشت این حس بدرجه حسد و
 تحقیر دیگران برسد.

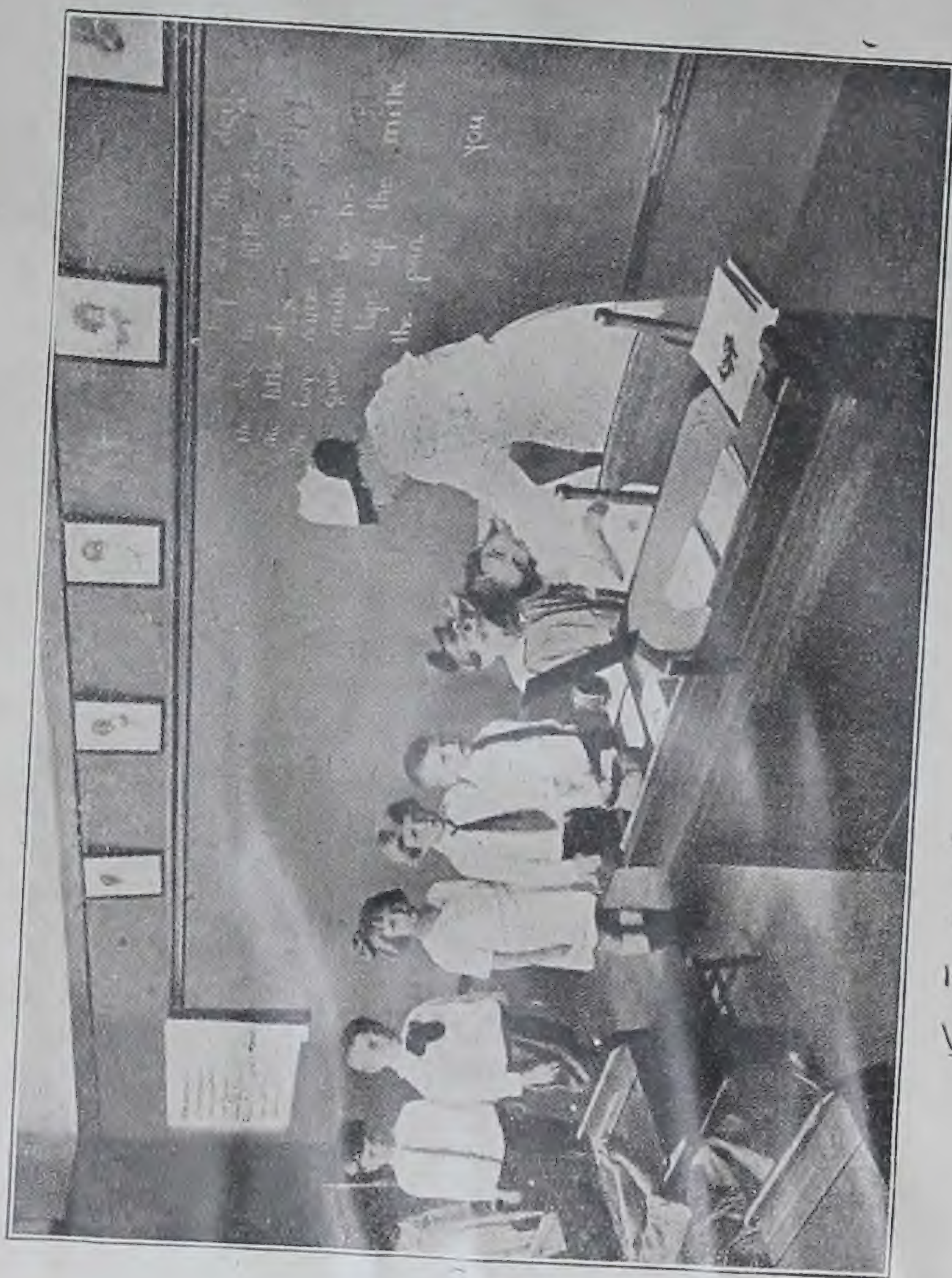
۵۵ — بچه را باید طوری عادت داد که تکلیف خود را از
 روی میل و احتیاج درونی ادا نماید نه از راه امید و ترس. چنانکه
 برای خوردن غذا يك مکافات نمیدهیم همچنین برای ادای تکالیف
 مدرسه نیز نباید مکافاتی بخشید مگر در مواقع مخصوص و نادر.
 ۵۶ — بیم و ترس ضررهای بسیار دارد و یکی از آنها این است
 که اعصاب بچه همیشه در انقباض مانده پر و بال نمیکشاید و
 از آن رو قوای دماغی او علیل و بلکه مفلوج میماند.

۵۷ — مربی و معلم نباید بکوشد که با جبر و تحکیم و تهدید
 خود را محترم سازد بلکه طوری حرکت و رفتار کند که بچه‌ها
 ناچار از حرمت کردن شوند.

۵۸ — بهترین مربیها و معلمان آن یکی است که حس محبت
 و حرمت و قدردانی را در بچه‌ها نسبت بخود و دیگران بخوبی
 بیدار و فعال کرده باشد.

۵۹ — کامیابی بچه در کارهای خود بهترین مکافات است.

چنانکه بچه در بازی کردن يك لذت حس میکند که خود مکافات
اوست همچنین باید در سایر کارها و تکالیف يك چنین لذت
احساس کند. گرچه این کار سخت است ولی هنر معلم و مربی
هم درین است که او را باین مقام برساند.



معاینه بچه ها برای نظافت در يك مدرسه ابتدائی آمریکا.

A morning examination for cleanliness in an American School

۶۰ — مجازات بدنی از قبیل زدن و سرپا نگاه داشتن و
حبس کردن و از غذا ممنوع داشتن و امثال اینها بکلی باید رفع
بشود. با این قبیل مجازاتها بخیال اصلاح نفس بچه ارتکاب کاری
می شود که ضررش بیشتر از تقصیرات بچه است.

۶۱ — چنانکه گریه و بیقراری بچه شیرخوار علتی دارد که خودش نمیتواند اظهار کند همچنین تنبلی و سستی و ناهمپی بچه مدرسه نیز لابد حکمتی دارد و قبل از مجازات دادن او باید علت اینحال تدقیق و فهمیده و بر رفع آن کوشیده شود. اگر باین ترتیب مدققانه رفتار شود در صدی نود و نه مجازاتها از میان برمیخیزد.

۶۲ — بچه‌های ناهموار و بی آرام و شلوغ کن را از بچه‌ها، دیگر جدا نگاه داشتن خوب است اما نه بیکار گذاشتن بلکه باید از یکطرف از شرکت بازی و مجالست دیگران ممنوع شوند و متأثر گردند و از طرف دیگر برای خودشان کار و مشغولیتی داشته باشند تا بیکاری افکار و طبیعت سرکش ایشان را محکمتر نکند.

﴿ تربیت اخلاقی بچه ﴾

۶۳ — نخستین قدم برای تربیت اخلاقی این است که بچه به تشخیص دادن نیک و بد عادت کند. نیک آن را بداند که برای خود و یا دیگران فایده دارد و بد آن را که برای خود و یا دیگران ضرر میرساند و نیز باید یاد گیرد که هر کاری نتیجه و هر عملی عکس‌العملی دارد یعنی هر چه میکند ثمر و اثری خواهد بخشید.

۶۴ — بچه بر حسب حس فطری همه چیز را تقلید میکند. کثرت تقلید عادت را تولید مینماید و کثرت عادت سجیه و اخلاق و طبیعت او را مشخص می‌سازد.

۶۵ — بنا برین اگر محیط بچه با اشیاء و اشخاص و اعمال بد و مضر پر باشد ناچار آنها را تقلید و صفات آنها را قبول خواهد کرد و برعکس اگر محاط با اشیاء و اشخاص و اعمال

خوب باشد خواص آنها را اقتباس و هضم خواهد نمود.
۱۶ — چنانکه اگر بخواهیم يك چیز مضر را از دست بچه



دو بچه برای رفقای کلاس خود قهوه حاضر میکنند .
The refreshment committee made the cocoa for the party .

بگیریم باید قبلاً يك چیز بی ضرر و یا مفید پیش او بگذاریم تا خود
آن اولی را کنار بگذارد همچنین در اصلاح خصال اخلاقی باید

نمونه‌های صفات حسنه را پیش نظر و عمل او بگذاریم یعنی او را محاط با اینها کنیم تا باختیار خود اینها را اخذ و هضم کند.

۶۷ — در مسئله اخلاق مخصوصاً نظریات تنها فایده ندارد باید نیکی و بدی يك عادت و يك کار را عملاً برای بچه محسوس ساخت. این را با نشان دادن نتیجه کارهای خود او و دیگران میتوان بجا آورد.

۶۸ — مربی و معلم باید بداند که میان او و بچه تنها يك علاقه موقتی و ظاهری و مادی نیست بلکه يك رابطه روحی نیز میان ایشان تولد یافته است و يك جذب و انجذاب معنوی در کار است یعنی روح بچه نیز از افکار و عقاید و تمایلات روحی مربی و معلم خود را تغذیه مینماید.

۶۹ — بنا برین حسیات و افکار و عقاید و تمایلات روحی مربی نیز بدون احساس و لاعن شعور یعنی گرچه آنها را با اعمال و اقوال خود هم ظاهر نسازد با عمق روح بچه انتقال مییابد و عبارت واضح‌تر بچه همیشه در زیر نفوذ تموجات روحی معلم و مربی است و ازینجا درجه مسئولیت او را در سرپرشت بچه میتوان سنجید.

۷۰ — همینطور افکار و خیالات و تمایلات مادر بزرگوار باردار است در طبیعت و بنیه بچه آینده خود نفوذ و اثر دارد و ازین جهت مخصوصاً در ماههای اخیر حمل خیلی دقت و مواظبت باید کند که افکار و خیالات و تمایلات خود را پاک و روحانی نگاه دارد.

۷۱ — همیشه پیش از وقت باید دقت کرد که بچه حرکت و رفتار و کردار بد و زشت یاد نگیرد تا بعد احتیاج بتصحیح اخلاق او لازم آید. این هم ممکن نمی‌شود مگر باینکه همیشه بچه را

با کارها و رفتارها و گفتارهای خوب و زیبا محاط کنیم.
۷۲ — اگر بچه از روی غفلت مادر و یا مربی پاره خصال



کتابخانه یک مدرسه ابتدائی.
Managing the school library

زشت را یاد گرفته است و یا استعدادهای فطری او را بآن طرف
سوق میدهد این حالات را هم بقدر امکان نباید با زجر و توبیخ

و تنبیه جلوگیری کرد بلکه با نشان دادن ضد آن حالات بچه را بکسب صفات نیک عادت داد.

۷۳ — در حوالی سن بلوغ انقلابهائی در مزاج بچه بعمل می آید که نه تنها در سعی و هوش و تحصیلات او تأثیراتی دارد بلکه نفوذ بزرگی نیز در اخلاق و حالات روحی او بعمل می آورد.

۷۴ — در دورهٔ بلوغ يك قوهٔ جدیدی در وجود بچه تولد و تراکم میکند که او را در زیر فشار احساسات عشقی و تمایلات جنسی نگاه میدارد و اگر برای این قوه مجراهای صحیح و مفید قبلاً تدارك نشود این قوه مایهٔ ضرر و خرابی و سوء اخلاق و بلکه بدبختی می شود.

۷۵ — جلوگیری از تولد و تراکم قوای طبیعی موافق حکمت و عقل نیست بلکه باید بوسیلهٔ مجراهای صحیح از آن قوا استفاده کرد و گرنه این قوه متراکمه مجرای نا مشروع پیدا کرده مایهٔ یارء امراض و ضعف اعصاب می شود و بچه را پیروی اعمال و احساسات ناشایست سوق میدهد.

۷۶ — بهترین وسیله ها برای تهیهٔ مجرای صحیح و مفید دو قسم است : ۱ — ورزشهای بدنی و اسپورت و گردشها و آبتنی ها که قوهٔ متراکمه را برای تقویت و تغذیهٔ تمام بدن بکار میبرد.

۲ — پیدا کردن احساسات دینی و ملی و تمایلات صنعتی و بدیعی از قبیل تلقین فضایل اخلاقی و تعلیم نقاشی و مجسمه سازی و موسیقی و ادبیات و غیره ...

۷۷ — برای تلقین فضایل اخلاقی و بیدار کردن احساسات ملی و دینی مفیدترین وسایل ، مطالعهٔ شرح حال بزرگان تاریخی و فداپایان مکارم اخلاقی است که با تحمل انواع شکنجه ها و سختی ها شرافت و ناموس و عفت و ایمان خود را حفظ کرده و برای نوع بشر

برجسته‌ترین نمونه همت و قدرت و متانت را بیادگار گذاشته‌اند.
 ۷۸ — رفاقت و مطالعه کتاب هم درین دوره بسیار مؤثر است
 و اغلب بدبختی‌های بچه جوان از مصاحبت يك رفيق نا جنس و یا
 از مطالعه يك كتاب نا شایست شروع میکند. گم‌گشتگان این وادی
 خطرناك آنقدر زیاد است که بهر سو بنگرید نمونه ایشان را
 می‌یابید. (۱)

۷۹ — پدران و مادران و مربیان و معلمان راست که در حوالی
 دوره بلوغ تمام حرکات و سکنات بچه‌ها و فرزندان خود را
 نظر تفتیش و مراقبت بگیرند و با يك محبت صمیمی دست این
 نونهالان را گرفته از میان این دوره خطرناك بگذرانند.
 ۸۰ — در مسئله اخلاق، راستگوئی را سرچشمه فضایل باید
 قرار داد و بچه‌ها را از خوردی بآن معتاد باید ساخت. دستور
 اخلاقی پیغمبر ایرانی حضرت زردشت را که عبارت از داشتن
 «گفتار پاك، کردار پاك و پندار پاك» است همیشه باید رهنمای
 زندگانی خود و فرزندان خود سازیم.

شخصیت و استقلال بچه

۸۱ — بزرگترین وظیفه تعلیم و تربیت عبارت است از بیدار
 کردن حس شخصیت و استقلال در نفس بچه.
 ۸۲ — اساساً طبیعت بچه را باین شخصیت و استقلال سوق
 میدهد ولی تعلیم و تربیت تاکنون بجای همدستی با طبیعت بر
 خلاف او رفتار کرده است.
 ۸۳ — طبیعت از روز نخست بتدریج قوت و قدرتهای جسمی

(۱) درین باب گفتار دوازدهم جلد سیم «راه نو» را که راجع به تربیت
 اخلاقی است نیز بخوانید.

و روحی بیچه می بخشد ولی بکار انداختن آنها را بعهده خود او وامیگذارد.



بچه ها بستن زخمهای يك معجروح را عملاً یاد میگیرند.
Aiding the injured is not just a matter of theory.

۸۴ — باریکترین نکته که مربی و معلم و مادر باید بداند این است که کی و تا چه درجه باید بطبیعت و بچه کمک کند.

۸۵ — بهترین میزان در ادراك و ایفای این وظیفه این است که مربی و مادر اولاً قواعد و مراحل تکامل جسمی و روحی بچه را بداند و ثانیاً بچه را یاد بدهد تا احتیاجهای خود را خودش رفع کند و یاری خود را منحصر برفع احتیاجی کند که بچه بتنهائی از عهده آن نمیتواند برآید.

۸۶ — اگر ما بجای بچه کار کنیم یعنی در خوردن و خوابیدن و حرکت کردن و سایر احتیاجهای زندگی، وظایف او را انجام بدهیم او را عروسك بی اراده و بی قدرت می سازیم.

۸۷ — بزرگترین محبت نسبت ببچه این نیست که تمام احتیاجهای او را فوری و با دلسوزی بجا بیاوریم بلکه این است که او را یاد بدهیم تا این احتیاجها را خودش رفع کند.

۸۸ — ذوق شادی و حس غرور و غلبه که پس از رفع يك احتیاج بدست خود برای بچه حاصل می شود مهمترین محرك و مربی و مشوق و مقوی تکامل اوست.

۸۹ — وقتی که بچه برای گرفتن چیزی که چند ذرع از وی دور است خودش حرکت میکند و آنرا برمیدارد شوقیکه ازین تملك حاصل میکند یقین کنید که ده مرتبه بیشتر از آن شادی است که اگر شما آن چیز را برداشته بدست او میدادید. شوق اولی نتیجه حرکت قوای بدنی و ابتهاج حس غرور و شخصیت و استقلال و غلبه بر موانع و حاکمیت اراده اوست در صورتیکه در شق ثانی هیچکدام ازین عوامل بیدار و کارگر نیست.

۹۰ — در صورت اول بچه يك نوع اعتماد بر نفس حاصل میکند و در صورت دوم ما بجای او کار میکنیم یعنی خادم او میشویم نه مربی او و خدمت کردن غیر از تربیت کردن است.

۹۱ — خادم حقیقی بچه در نفس خود اوست و آن عبارت است

از حس تقلید و قوه تخیل و تصویر که پیوسته او را بکار انداختن اعضا و قوای او وامیدارند و او را تغذیه میکنند.

۹۲ — قوه تخیل و تصویر بی اندازه در تکامل بچه مؤثر



بچه ها معلومات را از راه عمل یاد میگیرند .

Learning by Doing

است ولی مانند يك سلاح برنده مایه خیر و باعث شر میتواند بشود.

۹۳ — بوسیله تحريك قوه تخیل و تصویر میتوان بچه را بکنجکاوی و فعالیت بدنی و فکری و تزئید معلومات و حتی به

اختراع و فداکاری موفق ساخت. کتابهای افسانه با تصاویر خنده ناک و سرگذشت‌های غریب برای این کار خدمت میکنند.

۹۴ — ولی قوه تخیل و تصویر از طرف دیگر بچه را بمبالغه و بزرگ کردن حرفها و توهمات و تصورات خود سوق میدهد و این برای تکامل او مضر است زیرا غالباً دروغ از مبالغه آغاز میکند و مبالغه در توهم، تولید ترس از اشیاء و اشخاص مینماید.

۹۵ — ازینرو وظیفه مربی و مادر در کار انداختن قوه تخیل و تصویر بسیار سخت و باریک است و دقت و احتیاط و حذاق کامل درنباب لازم است زیرا دروغ سرچشمه ذمائم اخلاق و ترس هم کشنده قوای عقلی و روحی است.

۹۶ — اگر قوه تخیل و تصویر بچه بخوبی و بدرستی تغذیه و اداره شود به تلطیف احساسات روحی و بتحکیم خصال حمیده در نفس او خدمت میکند.

۹۷ — تربیت قوه اراده و فکر نیز در سرنوشت و تکامل بچه تأثیر مهمی دارد ولی درین باب نیز خیلی احتیاط و دقت باید بکار برده شود. بچه باید بفهمد که هر طور ما فکر میکنیم همانطور هم می‌شویم یعنی نفوذ قوه فکر در سرنوشت و اعمال ما بی اندازه است.

۹۸ — اراده سست و اراده جوال بی محاکمه هر دو مضر است و بدبختانه یکی ازین دو حال در اکثر بچه‌ها حکمران است و باید باصلاح هر دو پرداخته شود.

۹۹ — باید اراده بچه را پرورش داد و تا میتوان اراده او را شکست ولی بدو شرط اول باید اجرای اراده او را موقوف برحمت کشیدن خود او ساخت و ثانیاً یاد داد که فقط آن اراده که مقرون بمحاکمه و تمیز است قابل اجرا است نه هر اراده که

محصول يك هيجان و تحريك آنی و بی محاكمه است .
 ۱۰۰ — تولید حس فداکاری و خدمت و محبت بدیگران
 در نهاد بچه آخرین هدف آمال و سرتاج فن تربیت است . با
 تولید و تحکیم این حس و این ذوق بچه را برای ایفای وظایف
 اجتماعی و دینی و ملی و اخلاقی حاضر و مسلح می سازیم .



Die Bilder der Seiten 78, 80, 105, 107, 109, 110, 128, 131, 134, 135 sind mit gütiger Erlaubnis der Verleger entnommen aus dem „Schulwart“ — Lehrmittelführer für das gesamte Schulwesen — Verlag Koehler und Vockmar A. G. u. Co., Lehrmittel-Verlag, Leipzig.

Die Bilder aus den amerikanischen Schulen sind aus der Zeitschrift „Progressive Education“ published by „The Progressive Education Association“ in Washington entnommen.

Hiermit sprechen wir den obigen Instituten für die frdl. Erlaubnis, uns den Abdruck der Bilder zu gestatten, unseren verbindlichsten Dank aus.

Orientalischer Zeitschriftenverlag
IRANSCHEHR

Berlin-Steglitz
 Holsteinischestr. 51

کتاب راجع بکودکستانها و مدارس ابتدائی

چنانکه در جلد سیم راه نو پیشنهاد کرده بودم خوب است وزارت معارف بعضی ازین کتابها را که در باره تعلیم و تربیت در مدارس ابتدائی و کودکستانها از مهم ترین و جدیدترین تألیفات است بترجمه رساند و بدیسی آنها را در دارالمعلمین و دارالمعلمات مقرر سازد.

کتاب فرانسه

- 1 PAUL BERNARD. 1 — Comment on devient un éducateur.
2 — L' école attentive
- 2 BRIOD LOUISE. La methode Montessori au Tessin.
Annuaire de l' Instruction public en Suisse, 1920.
Payot, Gereve.
- 3 L' ACTIVITÉ spontanée chez l' enfant. Genève, B. I. E. N.
- 4 DECROLY, Dr. O. L' initiation à l' activité intellectuelle
et motrice par les jeux éducatifs.
- 5) DEWEY, JOHN. L' école et l' enfant. Introdect par Ed
Glaparède
- 6) L' EDUCATION dans la Famille. Genève, Editions Forum,
- 7) Mmes DELANNOY et GIRARDOT: Pour faire jouer nos
petits.
- 8) Mlle FLAYOL La methode Montessoris en action. Paris
- 9) JEANNE GALZY. La femme chez les garçons. Paris.
- 10) F. GARCIN 1 — L' éducation des Petits enfants par la
methode Montessorienne. Paris.
2 — L' école maternelle de demain.
- 11) L' HYGIÈNE dans les Ecoles nouvelles. Lausame. 1926
- 12) HALPHEN JSTEL, Le jardin d' enfants d' aujourd' hui
Paris 1921
- 13) ALICE JOUENNE. Une experience d' éducation nouvelle
Paris.
- 14) Mme KERGOMARD. 1 — L' éducation marternelle
2 — L' enfant de 2 à 6 ans.
- 15) LA LIBERTÉ de l' Enfant à l' Ecole active. Bruxelles.
Lamertin.
- 16) LES PROBLÈMES de l' Herédité, Zurich. Revue suisse
d' hygiène, novembre 1926

- 17) LA METHODE de la pedagogie scientifique appliquée à l'éducation des petits. Librairie. Larousse, Paris.
- 18) MARIA MONTESSORI. 1 — Pedagogie scientifique. Paris Larousse. 2 — " pratique.
- 19) BRÈS Mlle S. Jeux et occupations pour les petits.
- 20) CARR Mme. Causeries pour les mères de famille — Reunion de Mères et fraternité féminines.
- 21) CHATIELAIRE Mme. Comment réaliser 250 experiences de physique et de chimie à peu de frais.
- 22) CHARRIER CH. Pedagogie vecue — Comment devlopper les sujets pedagogiques.
- 23) DUBUS H., L' ecole en fête.
- 24) DUPONT (Mlle) Les habitudes vicieuses chez les jeunes enfants.
- 25) FELIX PÈCAUT, En marge de la Pedagogie.
- 26) FOURNEL L. Notions de pedagogie générale.
- 27) LAUTENOIS, Ce que l' instituteur doit savoir.
- 28) MELINAND C. Notions de psychologie appliquees à l' éducation.
- 29) MONTEFIORE, La gymnastique joyeuse.
- 30) MOSSIER E. Comment former des esprits solides et vivants.
- 31) MULOT, Mlle, Le systeme éducatif français.
- 32) MURAT, L' école nationale de demain.
- 33) PROFÊT B. Le travail manuel appliqué.
- 34) SIMON Dr. Six conferences sur l' éducation maternelle,

کتاب انگلیسی

- 1) ADAMMS, JOHN. "The Dalton" Modern Developments in Educational Practice.
- 2) BRUCE H. A. Handicaps of childhood.
- 3) BURBANK, L. The Training of the Human Plant.
- 4) CHAPIN, H. D. Heredity and child Culture.
- 5) THE CHILD, His Nature and His Needs. M V. O' Shea.
- 6) CABOT, E. Seven Ages of childhood.
- 7) COOK, ANNIE. The Working of a Child's Mind.
- 8) DUNN, Dr. C. The Natural History of the Child.
- 9) DEWEY, EVELYN. "Dalton Laboratory Plan." Dutton.

- 10) DRUMMOND, W. B. The Child.
- 11) DRUMMOND, M. Some Contributions to Child Psychology
- 12) EXAMINATION of Children by Clinical and Laboratory
Methodes. Abraham Levinson.
- 13) FOOD, Nutrition and Health — E. V. Mc Collun.
- 14) FREEMAN, F. N. How Children Learn.
- 15) GRUENBERG, B. C. Outlines of Child Study.
- 16) HEALTH THROUGH PREVENTION and Control of
Diseases. Wood & Rowell.
- 17) HARTLEY, C. GASQUOINE Mother and son.
- 18) HUG-HELLMUTH, Dr. H. von. A Study of the Mental
Life of the Child.
- 19) INDIVIDUAL GYMNASTICS Lillian Curtis Drew
- 20) KIRKPATRICK, E. A. Fundamentals of Child Study.
- 21) LYNCH, A. J. Dalton Plan in Elementary Education.
- 22) MUMFORD, E. E. R. The Dawn of Character, The
Dawn of Religion in the Mind of the Child.
- 23) MONTESSORI SCHOOLS By Jessie White, D. Sc.
- 24) THE MONTESSORI METHOD. Introduction by Prof.
Holmes, of Harvard.
- 25) THE ADVANCED Montessori Method [in two volumes]
1 — Spontaneous Activity in Education.
2 — Montessori Elementary Education.
- 26) MONTESSORI'S Own Handbook for parents and teachers
- 27) THE MONTESSORI SYSTEM. by Dr. T. L. Smith.
- 28) MONTESSORI Experiments in a Large Infants School.
by Mary Blackburn.
- 29) A REVIEW OF MONTESSORI LITERATURE. By Claude
A. Claremont.
- 30) A MONTESSORI MOTHER. By Mrs. Fisher
- 31) MONTESSORI principles and Practice by E. P. Culverwell
- 32) DR. MONTESSORI'S own Handbook London
- 33) PEDAGOGICAL Anthropology. Translated by Frederic
Cooper
- 34) THE PROGRESSIVE EDUCATION Association, Washing-
ton. D. C.
1 Creative Expression Through Art.
2 Creative Expression Through Music.
3 The Environment for Creative Education.
4 Pre-School Education.
Project Method.

- 6 The New Education in Europe.
- 7 The Social Studies.
- 8 The Progressive Parent.
- 35) ROSE. Dalton Plan in Elementary Schools without Subject Rooms or Specialists Dalton Assoc. London
- 36) SHILA RADICE The New Children. (Talks with Dr. Montessori)
- 37) SOURCE BOOK IN HEALTH and Physical Education Wood and Brownell.

کتاب آلمانی



ALLAMA IQBAL LIBRARY



10340

- 1) ANALYSE, Aufsätze von Dr. Montessori und andere. Sonderheft der Neuen Erziehung. Berlin 1926.
- 2) EISENSTADTER J. Montessorisystem und proletarische Erziehung. Leipzig.
- 3) ERZIEHUNGSKUNST. Sonderheft aus „Soziale Zukunft“
- 4) EINE MONTESSORI-MUTTER. Stuttgart.
- 5) GRUNEWALD G. 1 — Produktive Kleinkindererziehung. 2 — Montessori Erziehung.
- 6) HILDE HECKER und MARTHA MUCHOW: Friedrich Fröbel und Maria Montessori. Leipzig 1927.
- 7) Dr. R. KATZ. Die Montessori-Methode.
- 8) MONTESSORI Erziehung in Kinderheim und Schule. Thüringische Verlagsanstalt Montessorierziehung. Berlin 1925.
- 9) MONTESSORI und ihre deutschen Schülerinnen: Die Selbsterziehung des Kindes. Berlin.
- 10) Dr. MARIA MONTESSORI, Mein Handbuch. Julius Hoffmann. Stuttgart.
- 11) RUDOLF STEINER:
 - 1 — Die Erziehung des Kindes Dornach 1921
 - 2 — Der Lehrerkurs Dr. Rudolf Steiners im Goetheum
 - 3 — Die Methodik des Lehrers und die Lebensbedingungen des Erziehers. Dornach.
 - 4 — Pädagogischer Kurs für Schweizer Lehrer. Stuttgart.
 - 5 — Gegenwärtiges Geistesleben und Erziehung.
- 12) SELBSTTÄTIGE ERZIEHUNG im frühen Kindesalter.
- 13) Ueber HEILPÄDAGOGIK Heft 4 — 5 der Zeitschrift: „Natura“. Dornach bei Basel 1926.



مطبوعات ایران شهر

اداره ایران شهر در ظرف چهار سال بیست نسخه انتشارات و چهار دوره مجله و یکدوره کارتهای ایران باستان انتشار داده که بشرايط ذیل فروخته میشود:

۱- برای ایران تخفیف کلی داده شده ولی چون تاکنون بجهت نسبه دادن بسیار متضرر و مجبور بتعطیل مجله شده ایم از امروز بدون استثناء سفارشهای بیوجه را بجواب خواهیم گذاشت.

۲- کتابفروشان حق دارند صدی ۲۰ بقیمتها بیفزایند.

۳- اسکناس ایران هم قبول داریم و چند نفر میتوانند یکجا سفارش و وجه بفرستند

۳ - اسکناس ایران هم قبول داریم و چند نفر بیرون می‌روند			
مجلدات و کارتها	در خارج بشلنگ	ملاحظات	قیمت در ایران
۱ - مجلد سال اول	۱۵	نسخه ندارد	۲۰ قران
۲ - « دوم	۲۵		» ۴۰
۳ - « ۳ [شماره ۳-۱۲]	۱۵		» ۲۵
۴ - « ۴	۲۰		» ۵۰
۵ - مجلد انتشارات دوره اول	۱۵		» ۲۰
۶ - « انتشارات دوره دوم	۱۷		» ۲۵
۷ - کارتهای ایران باستان ۲۴ رقم	۲		» ۴
<u>دوره اول انتشارات ایران شهر</u>			
۱ - قابوس و شهگیر	۱	نسخه ندارد	۲ قران
۲ - جیجک علی شاه		نسخه ندارد	
۳ - مجلیات روح ایرانی	۱	»	» ۲
۴ - رستم و سهراب		نسخه ندارد	
۵ - ایوان مداین	نیم		» ۱
۶ - سلسله النسب صفویه			» ۳
۷ - معارف در عثمانی	۱ و نیم		» ۴
۸ - ابراهام لنکن	۲		
۹-۱۰ - راه نو در تعلیم و تربیت			
<u>دوره دوم انتشارات</u>			
۱۱ - هفتاد و دو ملت	۱ و نیم	نسخه ندارد	» ۲
۱۲ - محشر و دوزخ	نیم		۱۶ شاهی
۱۳ - شرح حال سید جمال الدین	۱ و نیم		۲ قران
۱۴ - شیخ محمد خیابانی	نیم		۱۶ شاهی
۱۵ - شرح حال ابن المقفع	۱		۲ قران
۱۶ - خواب شگفت	۱		۳۲ شاهی
۱۷-۱۹ - دانستیهای زنان جوان	۲ و نیم		۵ قران
۲۰ - شرح حال کلنل محمد آقایی خان	۱		۲ قران
۲۱ - فواید گیاهخواری			

انتشارات نمرة ۱، ۲، ۳، ۴ و ۶ که نسخه های آنها تمام شده فقط در ضمن مجلد انتشارات پیدا میشود.

جلد دوم راه نو

دارای ۱۶۰ صفحه و ۱۶ تصویر

قیمت در ایران ۴ قران و در خارج ۲ شلنگ

این کتاب شماره ۹ و ۱۰ انتشارات ایرانشهر را تشکیل میدهد و بتصدیق اغلب فضلا و معلمین نخستین کتابی است که در تعلیم و تربیت به ترتیب صحیح و مفید نوشته و بطرز نفیس چاپ شده است.

جلد سیم راه نو

دارای ۳۴۰ صفحه و ۷۰ تصویر در کاغذ برقی

قیمت در ایران ۱۵ قران و در خارج ۸ شلنگ

این کتاب چگونگی تعلیم و تربیت را در ممالك آلمان و انگلستان و آمریکا نشان داده و مقایسه با اوضاع معارف ایران نموده اساسهای مهم تربیت صحیح را یاد میدهد و ترتیب اصلاح اساسی مدارس ایران را پیشنهاد میکند.

رهبر نژاد نو

دارای ۱۸۶ صفحه

قیمت در ایران ۴ قران و در خارج ۲ شلنگ

برای هر کسی که آرزوی خوشبختی در دل دارد مطالعه این کتاب واجب است.
خلاصه مندرجات:

- ۱ - خوشبختی چیست و کجاست
- ۲ - خودت را بشناس
- ۳ - ترقی و تمدن
- ۴ - تکامل و اعتدال
- ۵ - اراده و متانت
- ۶ - استقامت
- ۷ - عشق و محبت

کتاب زین الاخبار

تألیف ابو سعید عبدالحی بن الضحاک بن محمود گردیزی در حدود سنه ۴۴۰ هجری.

قسمتی ازین کتاب که راجع بتاریخ طاهریان و سامانیان و غزنویان است از طرف داروقاف ای جی. براون در ۱۲۶ صفحه در چاپخانه ایرانشهر بچاپ رسیده است.

قیمت در ایران ۸ قران



**ALLAMA
IQBAL LIBRARY**

**UNIVERSITY OF KASHMIR
HELP TO KEEP THIS BOOK
FRESH AND CLEAN**